

# YATO

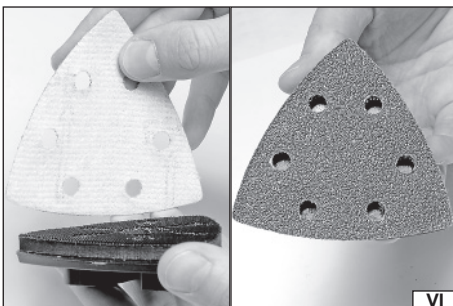
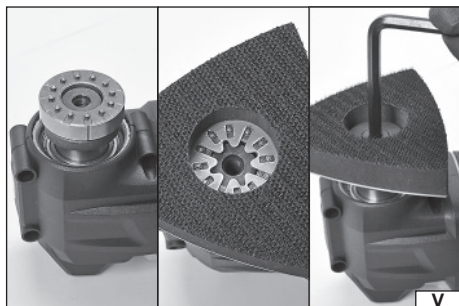
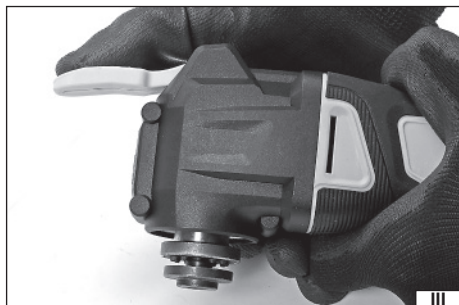
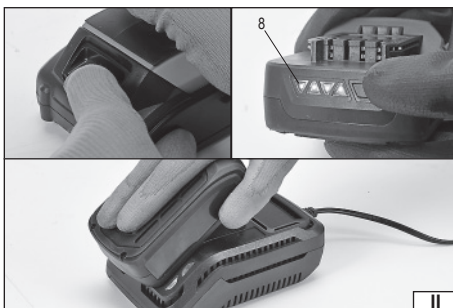
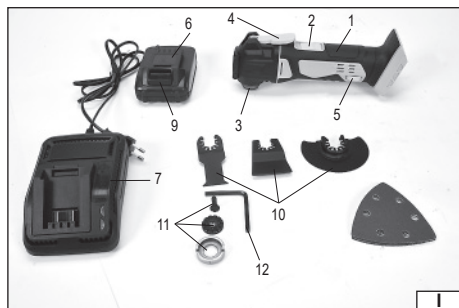


PL AKUMULATOROWE WIELOFUNKCYJNE NARZĘDZIE OSCYLACYJNE  
EN CORDLESS MULTI-PURPOSE OSCILLATING TOOL  
DE AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG  
RU АККУМУЛЯТОРНЫЙ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ  
UA АКУМУЛЯТОРНИЙ БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ІНСТРУМЕНТ  
LT AKUMULIATORINIS DAUGIAFUNKCIS PRIETAISAS  
LV AKUMULATORA VIBROZĀĢI  
CZ AKUMULÁTOROVÁ MULTIFUNKČNÍ PILA  
SK AKUMULÁTOROVÉ MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE  
HU AKKUS MULTIFUNKCIONÁLIS VÁGÓSZERSZÁM  
RO MAȘINĂ MULTIFUNCȚIONALĂ CU ACUMULATOR  
ES MULTIHERRAMIENTA A BATERÍA  
FR APPAREIL DE'OSCILLATION MULTIFONCTIONNEL A BATTERIE  
IT UTENSILE AD OSCILLAZIONE VERSATILE (A BATTERIA)  
NL OSCILLERENDE MULTITOOL MET ACCU  
GR ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΠΑΛΜΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

**YT-82818**

**YT-82819**





**PL**

1. korpus
2. włącznik
3. wrzeciono
4. blokada wrzeciona
5. regulacja prędkości
6. akumulator
7. ładowarka akumulatora
8. wskaźnik naładowania akumulatora
9. zatrzask akumulatora
10. narzędzie wstawiane
11. adapter wrzeciona
12. klucz

**EN**

1. body
2. switch
3. spindle
4. spindle lock
5. speed regulation
6. rechargeable battery
7. battery charger
8. battery charge indicator
9. battery latch
10. inserted tool
11. spindle adapter
12. wrench

**DE**

1. Gehäuse
2. Schalter
3. Spindel
4. Blockade der Spindel
5. Geschwindigkeitsregelung
6. Akkumulator
7. Ladegerät für den Akku
8. Ladeanzeige des Akkus
9. Schnappverschluss des Akkus
10. eingesetztes Werkzeug
11. Adapter der Spindel
12. Schlüssel

**RU**

1. корпус
2. кнопка включения
3. шпиндель
4. блокировка шпинделя
5. регулировка частоты вращения
6. аккумуляторная батарея
7. зарядное устройство аккумулятора
8. индикатор зарядки аккумулятора
9. защелка аккумулятора
10. сменный рабочий инструмент
11. адаптер шпинделя
12. ключ

**UA**

1. корпус
2. кнопка вмкнення
3. шпиндель
4. блокування шпинделя
5. регулювання частоти обертання
6. акумуляторна батарея
7. зарядний пристрій аккумулятора
8. індикатор зарядження аккумулятора
9. защіпка аккумулятора
10. змінний робочий інструмент
11. адаптер шпинделя
12. ключ

**LT**

1. korpusas
2. jungiklis
3. velenas
4. veleno blokuotė
5. greičio reguliavimas
6. akumuliatorius
7. akumuliatoriaus įkroviklis
8. akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius
9. akumuliatoriaus spragtukas
10. įstatomas įrankis
11. veleno adapteris
12. veržiaraktis

**LV**

1. korpus
2. ieslēdzējs
3. vārpsta
4. vārpstas bloka
5. ātruma regulēšana
6. akumulators
7. akumulatora uzlādes stacija
8. akumulatora uzlādesšanas rādītājs
9. akumulatora sprosts
10. iesprauzāmie darbarīki
11. vārpstas adapteris
12. atslēga

**CZ**

1. těleso nářadí
2. vypínač
3. vřeteno
4. arelace vřetena
5. regulace otáček
6. akumulátor
7. nabíječka akumulátoru
8. indikátor nabíť akumulátoru
9. západka akumulátoru
10. pracovní nástroj
11. adaptér vřetena
12. klíč

**SK**

1. teleso náradia
2. vypínač
3. vřeteno
4. aretácia vřetena
5. regulácia otáčok
6. akumulátor
7. nabíjačka akumulátora
8. indikátor nabíť akumulátora
9. západka akumulátora
10. pracovný nástroj
11. adaptér vřetena
12. kľúč

**HU**

1. géptest
2. kapcsoló
3. forgótengely
4. forgótengely retesze
5. fordulatszám szabályzó
6. akkumulátor
7. akkumulátortöltő
8. az akkumulátor töltöttségének kijelzése
9. akkumulátor rögzítő csatja
10. betélt szerszám
11. forgótengely adapter
12. kulcs

**RO**

1. carcasă
2. comutator
3. arbore
4. blocarea arborelui
5. ajustare turajie
6. acumulator
7. încărcător acumulator
8. indicator încărcare acumulator
9. blocadă acumulator
10. unealtă de lucru
11. adaptor arbore
12. cheie

**ES**

1. cuerpo
2. conmutador
3. husillo
4. bloqueo de husillo
5. ajuste de velocidad
6. batería
7. cargador de batería
8. indicador de batería
9. pestillo de la batería
10. herramienta insertada
11. adaptador de husillo
12. llave

**FR**

1. corps
2. gâchette
3. broche
4. blocage de broche
5. régulateur de vitesse
6. batterie
7. chargeur de batterie
8. indice de chargement de batterie
9. cliquet de batterie
10. machine outil insérée
11. adapter de broche
12. clé

**IT**

1. corpo
2. interruttore
3. mandrino
4. bloccaggio del mandrino
5. regolatore di velocità
6. batteria
7. caricatrice della batteria
8. Indicatore di caricamento della batteria
9. bloccaggio della batteria
10. accessorio
11. adattatore del mandrino
12. chiave

**NL**

1. behuizing
2. schakelaar
3. spil
4. spilblokkade
5. snelheidsregulatie
6. accu
7. accu-oplader
8. oplaadindicator accu
9. accugrendel
10. opzetgereedschap
11. spiladapter
12. sleutel

**GR**

1. κορμός
2. διακόπτης
3. πείρος
4. εμπλοκή πείρου
5. ρύθμιση ταχύτητας
6. συσσωρευτής
7. φορτιστής συσσωρευτή
8. δείκτης φόρτισης συσσωρευτή
9. μανδάλιο συσσωρευτή
10. εργαλείο καρούδακι
11. προσαρμογέας πείρου
12. κλειδί

**18 V**

Napęćie znamionowe  
Nominal voltage  
Nennspannung  
Номинальное напряжение  
Номинална напруга  
Nominali įtampa  
Nomināls spriegums  
Jmenovitě napětí  
Menovitě napätie  
Névleges feszültség  
Tensiunea nominală  
Tensión nominal  
Tension nominale  
Tensione nominale  
Nominale spanning  
Ονομαστική τάση

**Li-Ion**

Rodzaj akumulatora  
Battery type  
Art des Akkumulators  
Вид аккумулятора  
Вид акумулятора  
Akumulatoriaus tipas  
Akumulatora veids  
Typ akumulátoru  
Druh akumulátora  
Az akkumulátor típusa  
Genul acumulatorului  
Tipo de acumulador  
Type de batterie  
Tipo della batteria  
Baterij type  
Είδος συσσωρευτή

**8000 - 18000 min<sup>-1</sup>**

Liczba oscylacji  
Number of oscillations  
Zahl der Oszillationen  
Колічество коливаний  
Кількість коливань  
Oscilacijų skaičius  
Oscilācijas daudzums  
Frekvence kmitání  
Frekvencia kmitania  
Rezgésszám  
Număr de oscilații  
Número de oscilaciones  
Nombre d'oscillation  
Numero delle oscillazioni  
Aantal oscillaties  
Αριθμός παλμών



Regulacja prędkości obrotowej  
Rotational Speed Control  
DrehzahlEinstellung  
Регулировка скорости вращения  
Управління швидкістю обертань  
Apsisukimų greičio regulavimas  
Griešanās ātruma regulēšana  
Regulace rychlosti otáček  
Regulácia rýchlosti otáčok  
Fordulatszám beállítás  
Buton de reglare a turatjei  
Control de velocidad de rotación  
Contrôle de la vitesse de rotation  
Controllo della velocità di rotazione  
Snelheidsregeling  
Ρύθμιση ταχύτητας περιστροφής



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитати інструкцію  
Perskayiti instrukcią  
Jálasa instrukciuj  
Přečteť návod k použití  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instruccióñ  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schulzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartoti apsauginės pirštines  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používajte ochranné rukavice  
Používajte ochranné rukavice  
Használjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección  
Portez des gants de protection  
Utilizzare i guanti di protezione  
Gebruik beschermende handschoenen  
Φορέστε τα γάντια προστασίας



Używać gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille tragen  
Πολύσωνται ασφαίνια ακίνια  
Користуйтесь захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používaj ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuințează ochelari de protecție  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Używać ochrony słuchu  
Wear hearing protectors  
Tragen Sie Gehörschutz  
Πολύσωνται σροσάβια ασήξου  
Користуйтесь засобами захисту слуху  
Vartoti ausines klausai apsaugoti  
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi  
Používaj chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebuințează antifoaie  
Use protectores de la vista  
Portez une protection auditive  
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
Draag gehoorbescherming  
Χρησιμοποιήστε τις ακουστικές



Stosować ochronę dróg oddechowych  
Use respiratory protection  
Atemwege schützen!  
Применять защиту дыхательных путей  
Користуйтесь захистом дихальних шляхів  
Tāikyti kvėpavimo takų apsauga  
Lietojoti elpošanas traktu aizsardzību  
Používajte prostředky na ochranu dýchacích cest  
Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest  
Használjon légzésvédő álarok  
Utilizati aparatori ale căilor respiratorii  
Proteja las vías respiratorias  
Utiliser une protection respiratoire  
Utilizzare la protezione respiratoria  
Gebruik ademhalingsbescherming  
Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детально інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamą perdirimą būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využitelnosti přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opatrované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek taláható veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeurii. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeurii și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprende le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbol geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinn, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinn, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Autó to sýmboľové zjavenie, že odpady elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) sa nemôžu odstraňovať spolu s ostatnými odpadmi. Používané zariadenia sa musia zbierať selektívne a odovzdať na zbernom mieste, aby bolo možné ich recyklovať a opätovne využiť, čím sa zníži množstvo odpadu a zníži sa spotreba prírodných zdrojov. Neovládane uvoľňovanie nebezpečných zložiek obsiahnutých v elektrických a elektronických zariadeniach môže ohroziť ľudské zdravie a spôsobiť negatívne zmeny v prírodnom prostredí. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

## CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Wielofunkcyjne narzędzie oscylacyjne jest elektronarzędziem zwykłym, niewymagającym zewnętrznego źródła zasilania, przeznaczonym głównie do prac wykończeniowych przy obróbce drewna, tworzyw sztucznych i metalu, szczególnie w miejscach narożnych i o utrudnionym dostępie. Narzędzie pozwala na cięcie szlifowanie, oczyszczanie powierzchni i polerowanie za pomocą odpowiedniego narzędzia wstawianego. W żadnym wypadku narzędzia nie wolno używać do obróbki materiałów innych niż wymienione wyżej, np. do szlifowania gładzi gipsowych, szpachli zbrojonych włóknem itp. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

**Uwaga! Powstający podczas szlifowania niektórych powierzchni pył może być szkodliwy dla zdrowia, a nawet toksyczny.**

Powyższa uwaga dotyczy m.in. szlifowania powierzchni pokrytych farbami zawierającymi ołów, niektórych gatunków drewna, niektórych metali (np. ołów) i materiałów, dlatego przy pracy należy stosować skuteczny odciąg pyłu, maski przeciwpyłowe i inne środki ochrony skóry i dróg oddechowych. Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu, poza instalacją narzędzia wstawianego opisaną w dalszej części instrukcji. Wraz z produktem są dostarczane: akumulator, stacja ładowująca (ładowarka) oraz narzędzia wstawiane.

Uwaga! Produkt o numerze katalogowym: YT-82819 nie został wyposażony w akumulator i stację ładowującą.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-82818, YT-82819
Napięcie robocze	[V]	18 DC
Liczba oscylacji	[min <sup>-1</sup> ]	8 000 - 18 000
Poziom hałasu		
- ciśnienie akustyczne	[dB]	77,0 ± 3,0
- moc L <sub>WA</sub>	[dB]	88,0 ± 3,0
Stopień ochrony		IPX0
Klasa izolacji		III
Poziom drgań (bez obciążenia / szlifowanie)	[m/s <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Masa	[kg]	0,9
Rodzaj akumulatora		Li-Ion
Pojemność akumulatora*	[Ah]	2
Ładowarka*		
Napięcie wejściowe	[V]	220 - 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60
Napięcie wyjściowe	[V]	21 DC
Prąd wyjściowy	[mA]	2,4
Moc znamionowa	[W]	60
Czas ładowania**	[h]	1

\* tylko w modelach wyposażonych w akumulator i ładowarkę

\*\* podany czas ładowania dotyczy tylko akumulatora o pojemności wymienionej w tabeli

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

**Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.**

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

### Bezpieczeństwo miejsca pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.  
**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

#### **Bezpieczeństwo elektryczne**

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD).** Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażania prądem elektrycznym.

#### **Bezpieczeństwo osobiste**

**Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziami. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

**Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

**Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wylączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilanie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów.  
**Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

**Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas.** Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

**Ubieraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźniej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

**Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo.** Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

**Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa.** Bez troskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

#### **Użytkowanie i troska o elektronarzędzie**

**Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

**Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwił włączenia i wylączenia.** Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

**Odlącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdeмонтuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.** Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

**Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznającym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

**Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdź narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia.  
**Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

**Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy.** Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

**Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru.** Śliskie rękojeści i powierzchni do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.



## Naprawy

**Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennej. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.**

## ODDATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**Trzymaj narzędzie za izolowane chwyt podczas pracy gdzie akcesorium tnące może zetknąć się z ukrytym przewodem lub z kablem zasilającym.** Akcesorium tnące stykając się z przewodem „pod napięciem” może spowodować, że metalowe części narzędzia znajdują się „pod napięciem” i spowodują porażenie elektryczne operatora.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

**UWAGA!** Wszystkie czynności wymienione w niniejszym rozdziale należy wykonywać przy odłączonym napięciu zasilającym - akumulator musi zostać odłączony od narzędzia!

### *Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora*

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem ładowania upewnić się, czy korpus zasilacza, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej stacji ładującej i zasilacza! Do ładowania akumulatorów wolno używać jedynie stacji ładującej i zasilacza dostarczonych w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać stacji ładującej i zasilacza bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w której odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobycia się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej!

Wiertarko - wkrętarka dostarczana jest z akumulatorem nie naładowanym, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy go ładować zgodnie z procedurą opisaną poniżej za pomocą znajdujących się w zestawie zasilacza i stacji ładującej. Akumulatory typu Li-Ion (litowo – jonowe) nie wykazują tzw. „efekt pamięciowego”, co pozwala je doładowywać w dowolnym momencie. Zalecane jest jednak rozładowanie akumulatora podczas normalnej pracy, a następnie naładowanie do pełnej pojemności. Jeżeli ze względu na charakter pracy nie jest możliwe za każdym razem takie potraktowanie akumulatora, to należy to zrobić przynajmniej co kilka, kilkanaście cykli pracy. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać akumulatorów zwierając elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenie! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania akumulatora, przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia.

### *Przechowywanie akumulatora*

Aby wydłużyć czas życia akumulatora należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Akumulator wytrzymuje około 500 cykli „ładowanie - rozładowanie”. Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go naładować do ok 70% pojemności. W przypadku dłuższego przechowywania należy okresowo, raz w roku naładować akumulator. Nie należy doprowadzać do nadmiernego rozładowania akumulatora, gdyż skracca to jego żywotność i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie.

W trakcie przechowywania akumulator będzie się stopniowo rozładowywał, ze względu na upływność. Proces samoistnego rozładowania zależy od temperatury przechowywania, im wyższa temperatura, tym szybszy proces rozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, w przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. **Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem.**

W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

### *Transport akumulatorów*

Akumulatory litowo – jonowe wg przepisów prawnych są traktowane jak materiały niebezpieczne. Użytkownik narzędzia może transportować narzędzie z akumulatorem oraz same akumulatory drogą lądową. Nie muszą być wtedy spełnione dodatkowe warunki. W przypadku zlecenia transportu osobom trzecim (na przykład wysyłka za pomocą firmy kurierskiej) należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu materiałów niebezpiecznych. Przed wysyłką należy skontaktować się w tej sprawie z osobą o odpowiednich kwalifikacjach.

Zabronione jest transportowanie uszkodzonych akumulatorów. Na czas transportu demontowane akumulatory należy usunąć z narzędzia, odsłonięte styki zabezpieczyć, np. zakleić taśmą izolacyjną. Akumulatory zabezpieczyć w opakowaniu w taki sposób, aby nie przemieszczały się wewnątrz opakowania w trakcie transportu. Należy także przestrzegać przepisów krajowych dotyczących transportu materiałów niebezpiecznych.

### *Ładowanie akumulatora*

**Uwaga!** Przed ładowaniem należy odłączyć zasilacz stacji ładującej od sieci elektrycznej przez wyciągnięcie wtyczki zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. Ponadto należy oczyścić akumulator i jego zaciski z brudu i pyłu za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Akumulator posiada wbudowany wskaźnik naładowania. Naciskając przycisk zaświecą się diody (II), im więcej, tym bardziej nała-

dowany akumulator. Jeżeli po naciśnięciu przycisku diody się nie świecą oznacza to rozładowany akumulator.

Odłączyć akumulator od narzędzia.

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki (II).

Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej.

Zaświeci się czerwona dioda, co oznacza proces ładowania.

Po zakończeniu ładowania zgaśnie dioda czerwona, a zaświeci się dioda zielona, oznaczająca pełne naładowanie akumulatora.

Należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazda sieci elektrycznej.

Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając przycisk zatrasku akumulatora.

**Uwaga!** Jeżeli po podłączeniu ładowarki do sieci elektrycznej zaświeci się zielona dioda oznacza to w pełni naładowany akumulator. W takim wypadku ładowarka nie rozpocznie procesu ładowania.

## OBSŁUGA URZĄDZENIA

### *Montaż narzędzia wstawianego*

**UWAGA!** Wszystkie czynności wymienione w niniejszym rozdziale należy wykonywać przy odłączonym napięciu zasilającym - akumulator musi zostać odłączony od narzędzia!

Podczas montażu narzędzi wstawianych wyposażonych w ostre krawędzie, zachować ostrożność oraz stosować środki ochrony osobistej, w szczególności rękawice ochronne.

Wrzeczono zostało przystosowane do montażu narzędzi wstawianych z gniazdem otwartym, ale dzięki będącemu na wyposażeniu adapterowi możliwy jest też montaż narzędzi wstawianych z gniazdem zamkniętym.

### *Narzędzia wstawiane z gniazdem otwartym*

Podnieść, a następnie obrócić o 180 stopni dźwignię mechanizmu szybkiego montażu (III).

Zainstalować narzędzie wstawiane przeznaczone do wybranego rodzaju pracy. Narzędzie wstawiane zamontować na uchwycie wrzeczona w taki sposób aby praca była jak najłatwiejsza, a jednocześnie bezpieczna.

**Uwaga!** Zabroniony jest montaż gdzie część robocza narzędzia wstawianego (ostrze) zostanie skierowana w stronę operatora narzędzia.

Upewnić się, że otwory w narzędziu wstawianym pokrywają się z trzpieniami uchwytu wrzeczona (IV). **Uwaga!** Zabroniony jest montaż gdzie, na narzędzie wstawiane będzie zamocowane za pomocą mniej niż dwóch trzpieni.

Obrócić dźwignię mechanizmu szybkiego montażu o 180 stopni pozwalając aby narzędzie wstawiane zostało zamocowanie w uchwycie wrzeczona. Docisnąć dźwignię szybkiego montażu, tak aby zabezpieczyć ją przed przypadkowym otwarciem podczas pracy.

### *Narzędzia wstawiane z gniazdem zamkniętym (V)*

Upewnić się, że dźwignia mechanizmu szybkiego montażu znajduje się w położeniu zamkniętym.

Należy wewnątrz kolnierza adaptera wrzeczona. Na adapterze zamontować narzędzie wstawiane w taki sposób aby praca była jak najłatwiejsza, a jednocześnie bezpieczna.

**Uwaga!** Zabroniony jest montaż gdzie część robocza narzędzia wstawianego (ostrze) zostanie skierowana w stronę operatora narzędzia.

Upewnić się, że otwory w narzędziu wstawianym pokrywają się z trzpieniami uchwytu wrzeczona. **Uwaga!** Zabroniony jest montaż gdzie, na narzędzie wstawiane będzie zamocowane za pomocą mniej niż dwóch trzpieni.

Zamontować zewnętrzny kolnierza adaptera wrzeczona, a następnie całość zamocować do wrzeczona za pomocą mocno i pewnie dokręconej śruby.

W przypadku zamontowanego narzędzia wstawianego z gniazdem zamkniętym nie można otworzyć dźwigni szybkiego montażu i nie należy tego robić na siłę, ponieważ grozi to uszkodzeniem wrzeczona narzędzia.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Odłączyć akumulator od elektronarzędzia.

Przed przystąpieniem do pracy narzędziem należy sprawdzić czy obudowa, akumulator oraz narzędzie wstawiane nie są uszkodzone. Jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia zabrania się pracy elektronarzędziem do czasu usunięcia uszkodzeń!

Zamontować narzędzie wstawiane przeznaczone do danego rodzaju pracy.

Założyć ochronę oczu, ochronniki słuchu i rękawice robocze.

Sprawdzić czy wyłącznik znajduje się w pozycji „wyłączony”. Następnie włożyć podłączyć akumulator do elektronarzędzia.

Przyjąć odpowiednią pozycję gwarantującą zachowanie równowagi i uruchomić narzędzie wyłącznikiem.

Elektronarzędzie zostało wyposażone w lampkę doświetlającą obszar pracy. Lampka włącza się automatycznie w momencie uruchomienia elektronarzędzia i wyłącza samoczynnie w momencie wyłączenia elektronarzędzia.

## UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przystąpić do pracy przykładając narzędzie wstawiane do obrabianego materiału. W czasie pracy nie wywierać zbyt dużego nacisku na obrabiany materiał i nie wykonywać gwałtownych ruchów, aby nie spowodować uszkodzenia narzędzia wstawianego lub arkusza ściernego.

Ze względu na emitowany poziom drgań, hałasu i pyłu należy stosować regularne przerwy w pracy. Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60 st. C.

Zawsze używać indywidualne środków ochrony: rękawice robocze, okulary ochronne i ochronniki słuchu.

Co jakiś czas należy oczyścić arkusz ścierny z nagromadzonego pyłu. W tym celu należy wyłączyć narzędzie i lekko ostukać stopę szlifierki. Nie wolno obrabiać różnych materiałów tym samym arkuszem ściernym!

Po zakończonej pracy wyłączyć narzędzie, odłączyć akumulator i dokonać konserwacji oraz oględzin narzędzia.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

### *Montaż arkusza ściernego (VI)*

Przy wybraniu jako narzędzia wstawianego przystawki do szlifowania, przed rozpoczęciem pracy należy zainstalować na niej arkusz ścierny. Przystawka wyposażona jest w rzep, do którego należy przyczepić arkusz ścierny w taki sposób, aby krawędzie arkusza pokryły się z krawędziami przystawki. W przypadku przystawek wyposażonych w otwory służące do odciągu pyłu, należy stosować arkusze ściernie z otworami. Podczas przyczepiania arkusza do przystawki, należy zadbać o to, aby otwory w arkuszu pokryły się z otworami w przystawce.

### *Odciąg pyłu*

Narzędzie nie zostało wyposażone w zintegrowany system odciągu pyłu. W przypadku stosowania zewnętrznych instalacji odciągu pyłu należy stosować się do instrukcji dołączonych do nich.

### *Regulacja prędkości oscylacji (VII)*

Narzędzie zostało wyposażone w obrotowy regulator prędkości oscylacji, który pozwala na płynną regulację w zakresie podanym w tabeli. W celu regulacji prędkości oscylacji należy obrócić pokrętko na wybraną pozycję.

## KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej oraz odłącz akumulator od narzędzia. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatą.

## CHARACTERISTICS OF TOOL

Multifunctional oscillating tool is an ordinary power tool, which does not require an external power source, it is mainly designed for finishing works with processing of wood plastic, and metal, especially in the corners and places, which are difficult to access. The tool allows for cutting, grinding, surface cleaning and polishing by using a suitable insertion tool. In any case, you should not use the tools for the machining of materials other than those listed above, for example, for grinding plaster, fillers with fiber reinforcement, etc. reliable, and safe operation of the device is dependent on its proper use, therefore:

**Prior to working with the tool, you should read all the instruction and keep it around.**

**Attention! The dust generated during grinding of certain surfaces can be harmful for health, and even toxic.**

This note applies to i.a. grinding the surfaces coated with paints containing lead, to some species of wood, some metals (e.g. lead) and materials, therefore, during the work you should use an effective dust extraction, dust masks and other measures to protect the skin and respiratory tract. For any damage caused by failure to comply with safety regulations and instructions of this manual, the supplier is not responsible.

## EQUIPMENT

The product is supplied in a complete state and requires no assembly, except for the installation of the insert tool, which is described further in this manual. The product is supplied with the battery charger charging station (charger) and the inserted tool.

Attention! The product of the catalog number: YT-82819 has not been equipped with a rechargeable battery and charging station.

## TECHNICAL PARAMETRES

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		YT-82818, YT-82819
Operating voltage	[V]	18 DC
Number of oscillations	[min <sup>-1</sup> ]	8 000 - 18 000
Noise level		
- acoustic pressure	[dB]	77,0 ± 3,0
- LWA power	[dB]	88,0 ± 3,0
Protection grade		IPX0
Insulation class		III
Level of vibration (drilling / screwdriving)	[m/s <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Mass	[kg]	0,9
Battery		Li-Ion
Capacity of the battery*	[Ah]	2
Charger*		
Input voltage	[V]	220 - 240
Mains frequency	[Hz]	50 / 60
Output voltage	[V]	21 DC
Input current	[mA]	2,4
Rated power	[W]	60
Time of charging**	[h]	1

\* only for models equipped with battery and charger

\*\* charging time applies only to the battery with a capacity listed in table

## GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

**Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.

**Keep all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

### Workplace safety

**Keep the workplace well-lit and clean.** Disorder and poor lighting can be causes of accidents.

**Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors.** Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

**Children and third persons should not be allowed to enter the workplace.** Loss of concentration can result in loss of control.

### Electrical safety

**The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools.** An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.

**Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers.** Grounding the body increases the risk of electric shock. **Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture.** Water and moisture that gets inside the power tool increases the risk of electric shock.

**Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet. Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts.** Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.

**In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms.** The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD).** The use of RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

**Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication.** Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.

**Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.

**Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the "off" position before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool.** Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the "on" position can lead to serious injuries.

**Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it.** The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.

**Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time.** This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.

**Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool.** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.

**If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly.** The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.

**Do not let the experience acquired from frequent use of the tool resulted in carelessness and ignoring safety rules.** Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

### Use and care of the power tool

**Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application.** The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.

**Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off.** Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.

**Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool.** Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.

**Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool.** Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.

**Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.

**Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work.** The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.

**Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

### Repairs

**Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts.** This ensures proper operation safety of the power tool.

### ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

**Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

## PREPARATION FOR WORK

ATTENTION! All the operations mentioned in this point must be realised with the power supply off.  
- the battery must be disconnected from the tool!

### *Safety recommendations for battery loading*

**Attention!** Before loading may start make sure the body of the charger, the cable and the plug are not broken or damaged. It is prohibited to use a damaged loading dock and charger! For the purpose of loading batteries only the charging dock and the charger provided may be used. Using another charger may be a cause of fire or damage the tool. Batteries may be charged only in a dry room, protected from unauthorised persons, particularly children. Do not use the charging dock and the charger without permanent supervision of an adult! If it is necessary to leave the room where loading is taking place, it is required to disconnect the charger from the mains, removing the charger from the mains socket. In case when smoke comes out of the charger, or a strange smell is emitted, etc., it is required to immediately remove the plug of the charger from the mains socket!

The drill and automatic return screwdriver is provided with an unloaded battery, so before work may commence, it is required to charge it following the procedure below, using the charger and charging dock provided. LI-ION batteries do not show the so called "memory effect", so it is allowed to charge them at any moment. However, it is recommended to discharge them during normal work, and then load them to their full capacity. If due to the nature of the task it is not possible to do so each time, then it is required to do it at least from time to time. Under no circumstances is it allowed to discharge the batteries short-circuiting the electrodes, since this would cause irreversible damage! It is also prohibited to check the load of the batteries, short-circuiting the electrodes for sparking.

### *Storage of the battery*

In order to prolong the life of the battery, it is required to provide adequate storage conditions. The batteries can go through approximately 500 „loading - discharging“ cycles. The battery must be stored between 0 and 30°C, at the relative humidity of 50%. In order to store the battery for a prolonged period, it is required to charge it to approximately 70% of its capacity. In case of prolonged storage, it is required to recharge the battery once a year. Do not permit excessive discharging of the battery, since this would reduce its life and may cause irreversible damage.

During storage, the battery will be gradually unloading due to leakage conductance. The process of automatic unloading depends on the temperature of storage, since the higher the temperature, the fastest the process. In case of incorrect storage of batteries, there is a danger of electrolyte leakage. In case of leakage, it is required protect the leakage with neutralizing agent. In case of contact of electrolyte with the eyes, it is required to rinse the eyes abundantly, and then immediately seek medical assistance. **It is prohibited to use a tool with a damaged battery.**

In case the battery is completely worn out, it is required to deposit it at a special point dedicated to disposal of such waste.

### *Transport of the batteries*

Lithium-ion batteries are in accordance with legal regulations treated as dangerous waste. The user of the tool may transport the tool with the battery or only batteries by land. Then no additional conditions must be complied with. In transport is realised by third parties (for example dispatch through courier service), then it is required to proceed in accordance with regulations for transport of dangerous materials. Before shipment, contact an authorised person.

It is prohibited to transport damaged batteries. During transport the battery must be removed from the tool, and the exposed contacts protected, e.g. with insulating tape. Protect the batteries so that they do not move inside the package during transport. It is also required comply with the national regulations for transport of dangerous materials.

### *Charging the battery*

Attention! Before charging you should disconnect the charger from the mains by unplugging the power supply plug from the mains. In addition, you should clean the battery and its terminals of dirt and dust with a soft, dry cloth.

The battery has a built-in charge indicator. When you press the button, LEDs will light up (II), the more LEDs will light up, the more fully the battery pack is charged. If the button is pressed and the LEDs are off it means that the battery is discharged.

Disconnect the battery from the tool.

Push the battery in the charger socket (II).

Plug the charger into a mains socket.

When the red LED lights up, it means the loading process.

When charging is complete, the red LED goes off, and green LED lights up, indicating a full charge of the battery.

Unplug the charger from the mains outlet.

Remove the battery from the charging station, by pressing the battery latch button.

Attention! If, when the charger is connected to the power supply, the green LED is on, this indicates a fully charged battery. In this case, the charger does not start charging.

## OPERATION OF THE DEVICE

### *Mounting the inserted tool*

ATTENTION! All operations listed in this chapter should be performed with the disconnected supply voltage, the battery must be disconnected from the tool!

During installation of the inserted tool equipped with sharp edges, be careful and use personal protective equipment, in particular protective gloves.

The spindle has been adapted for insertion of inserted tools with an open socket, but, by applying the included adapter, it is also possible to install the inserted tools with a closed socket.

### *Tools inserted with an open socket*

Lift, and then turn for 180 degrees the lever of the quick installation mechanism (II).

Install the inserted tool which is designed for the selected type of work. Mount the inserted tool holder on the spindle handle so that the work was as easy as possible, yet safe.

Attention! It is prohibited to assembly at the place, where the working part of the inserted tool (blade) would be directed towards the tool operator.

Make sure, that the holes of the inserted tool are in line with the pins of the spindle handle (IV). Attention! It is forbidden to install at places, where the inserted tool will be mounted with less than two pins.

Turn the lever of the quick installation mechanisms for 180 degrees, allowing the inserted tool to be mounted int spindle handle. Push the lever of the quick installation, so as to protect it from accidental opening during its operation.

### *Insertion tools with a closed socket (V)*

Make sure, that the quick-release lever is in its closed position.

Insert the inner flange of the spindle adapter. Mount the inserted tool on the spindle adapter so that the work was as easy as possible, yet safe.

Attention! It is prohibited to assembly at the place, where the working part of the inserted tool (blade) would be directed towards the tool operator.

Make sure, that the holes in the inserted tool are in line with the pins of the spindle handle. Attention! It is forbidden to install at places, where the inserted tool will be mounted with less than two pins.

Install the outer flange of the spindle adapter, then tighten the whole set to the spindle using a screw, which is firmly and securely tightened.

If the insertion tool is fitted with a closed socket, you can not open the quick release lever and do not force it, because this can cause damage to the tool spindle.

### *Installation of the abrasive sheet (VI)*

If a grinding tool is to be the insertion tool, then before you proceed to operate the machine, it is required to install an abrasive sheet. The attachment is equipped with a Velcro fastener to which the abrasive sheet must be fastened in such a manner that the edges of the sheet are aligned with the edges of the attachment. In case of attachments with holes used to extract dust, it is required to use abrasive sheets with holes. While attaching the sheet to the attachment, make sure the holes in the sheet are aligned with the holes of the attachment.

### *Dust extraction*

The tool is not equipped with an integral dust extraction system. In case external dust extraction systems are used, observe the recommendations they are provided with.

### *Adjustments of the speed of oscillations (VII)*

The tool is equipped with a rotational regulator of the speed of oscillations, which permits smooth adjustments within the range indicated in the table. In order to adjust the speed of oscillation, move the handwheel to the desired position.

## PREPARING FOR OPERATION

Disconnect the battery from the tool.

Before working with the tool, you should check whether the body enclosure, the battery and inserted tool are not damaged. If there are any visible damages to the power tool is prohibited to operate it until the damages are removed!

Install the inserted tool which is designed for the selected type of work.

Wear eye protection, hearing protectors and working gloves.

Check whether the switch is in the "off" position. Then insert the battery into the power tool.

Adopt the proper body position, which is needed to maintain balance, and start the tool by its switch.

The tool is equipped with the lamp, which is illuminating the workplace. The light turns on automatically when the power tool is started and turns off automatically when the power tool is turned off.

## OPERATING OF THE TOOL

Proceed to work by applying the inserted tool to the workpiece. During operation you should not exert too much pressure on the workpiece material and do not make any sudden movements, to avoid damage of the insertion tool or abrasive sheet. Due to the emitted vibration level, noise and dust you should apply regular work breaks. Do not allow to overload the tool, its external surfaces temperature should never exceed 60°C.

Always use personal protective equipment: work gloves, protective glasses and hearing protection.

Periodically clean the abrasive sheet from the accumulated dust. To do this, turn off the tool and gently tap the foot of grinding machine. It is forbidden to process different materials with the same abrasive sheet!

At the end of work you should turn off the tool, disconnect the rechargeable battery, then make maintenance and inspection.

The declared, total declared value of vibration was measured by the standard test method, and it can be applied to compare one tool to another. The declared, Declared total value of vibration can was used in a preliminary assessment of exposure.

Attention! The vibration emissions when working with the tool can differ from the declared value, depending on how you use the tool. Attention! You should specify the security measures to protect the operator, which are based on an assessment of exposure in the actual conditions of use such as, for example, the time when the tool is turned off or it is idling, and its activation time).

## MAINTENANCE AND OVERHAUL

**ATTENTION!** Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.



## CHARAKTERISTIK DES WERKZEUGES

Das multifunktionale oszillierende Werkzeug ist ein gewöhnliches Elektrowerkzeug, das keine externe Stromquelle erfordert sowie hauptsächlich für die Endarbeiten bei der Bearbeitung von Holz, Kunststoffen und Metallen vorgesehen ist, besonders an Ecken und schwer zugänglichen Stellen. Das Werkzeug ermöglicht das Schneiden, Schleifen, Reinigen von Oberflächen und Polieren mit Hilfe eines entsprechend eingesetzten Werkzeuges. Das Werkzeug darf in keinem Fall für die Bearbeitung von anderen Materialien als oben aufgeführt, z.B. zum Schleifen von Gipsputz, mit Fasern bewehrter Spachtelmasse usw. genutzt werden. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Werkzeuges ist von der korrekten Nutzung abhängig, deshalb:

**Vor Beginn der Nutzung dieses Werkzeuges muss man die gesamte Anleitung durchlesen und sie einhalten. Hinweis! Der während des Schleifens einiger Flächen entstehende Staub kann gesundheitsschädigend, sogar giftig sein.**

Der obige Hinweis betrifft u.a. das Schleifen von Flächen, die mit ölhaltigen Farben bedeckt sind, einige Holzarten und Metalle (z.B. Blei) und Materialien. Deshalb muss man bei der Arbeit eine effektive Staubasaugung, Staubschutzmasken und andere Schutzmittel für die Haut und die Atemwege einsetzen. Für Schäden, die sich aus der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung ergeben übernimmt der Lieferant keine Haftung.

## AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird im kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montagearbeiten, außer der Installation des einzusetzenden Werkzeugs, die im weiteren Teil der Anleitung beschrieben wird. Zusammen mit dem Produkt werden somit angeliefert: Akkumulator, Ladestation (Ladegerät) sowie die einzusetzenden Werkzeuge.

Hinweis! Das Produkt mit der Katalognummer: YT-82819 wurde nicht mit einem Akku und der Ladestation ausgerüstet.

## TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Masseinheit	Wert
Katalognummer		YT-82818, YT-82819
Betriebsspannung	[V]	18 DC
Zahl der Oszillationen	[min <sup>-1</sup> ]	8 000 - 18 000
Lärmpegel		
- Schalldruck	[dB]	77,0 ± 3,0
- Leistung L <sub>WA</sub>	[dB]	88,0 ± 3,0
Schutzgrad		IPX0
Isolationsklasse		III
Schwingungspegel	[m/s <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Masse	[kg]	0,9
Art des Akkumulators		Li-Ion
Kapazität des Akkus*	[Ah]	2
Ladegerät*		
Eingangsspannung	[V]	220 - 240
Netzfrequenz	[Hz]	50 / 60
Nennleistung	[V]	21 DC
Ausgangsspannung	[mA]	2,4
Ausgangsstrom	[W]	60
Ladezeit**	[h]	1

\* nur in den mit einem Akku und Ladegerät ausgerüsteten Modellen

\*\* die angegebene Zeit betrifft nur die in der Tabelle mit der Kapazität angegebenen Akkus

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**Warnung! Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen.

**Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.**

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.

### Sicherheit am Arbeitsplatz

**Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten.** Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen.  
**Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen.** Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zu Staub- oder Dampfentzündung führen.  
**Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten.** Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

### Elektrische Sicherheit

**Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden.** Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.  
**Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden.** Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.  
**Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen.** Dringt Wasser oder Feuchte ins Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.  
**Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.  
**Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden.** Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.  
**Ist der Einsatz der Elektrowerkzeuge / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen.** Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

### Persönliche Sicherheit

**Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungsfähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten. Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen.** Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.  
**Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen.** Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfreies Schutzhuhwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafte Körperverletzungen.  
**Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht.** Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter vertragen oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthafte Körperverletzungen führen.  
**Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen.** Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthafte Verletzungen führen.  
**Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen.** Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.  
**Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten.** Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.  
**Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird.** Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafte Körperverletzungen minimiert.  
**Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen.** Das vorvorsichtige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

### Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen.** Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.  
**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist.** Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.  
**Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird.** Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.  
**Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen.** Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.  
**Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten. Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusammenpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des**

**Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen.** Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt. **Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten.** Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verklemmen sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.

**Nur Elektrowerkzeuge / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung einsetzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen.** Werden Werkzeuge nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.

**Handgriffe und Haleflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten.** Durch verschmutzte Handgriffe und Haleflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges / der Maschine bei gefährlichen Situationen unmöglich.

## Reparaturen

**Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

## VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

**ACHTUNG!** Alle im nachfolgenden Kapitel beschriebenen Tätigkeiten sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen – der Akku muss vom Werkzeug getrennt bleiben!

### *Sicherheitshinweise beim Laden des Akkus*

**Hinweis!** Vor dem Laden muss man sich davon überzeugen, ob das Netzteilgehäuse, die Leitung und der Stecker nicht gerissen bzw. beschädigt sind. Die Verwendung einer nicht funktionsfähigen oder beschädigten Ladestation und Netzteil ist verboten! Zum Laden der Akkus dürfen nur die Ladestation und das Netzteil verwendet werden, die zum Lieferumfang gehören. Der Einsatz eines anderen Netzteiltes kann zur Entstehung eines Brandes oder Zerstörung des Werkzeuges führen. Das Laden des Akkus darf nur in einem geschlossenen, trockenen und vor dem Zugriff unbeteiligter Personen, besonders Kinder, geschützten Raum erfolgen, wobei ständig die Aufsicht einer erwachsenen Person erforderlich ist! Falls das Verlassen des Raumes, in dem das Laden erfolgt, unbedingt notwendig sein wird, muss man das Ladegerät vom Elektronez trennen, in dem man das Netzteil aus der Netzsteckdose nimmt. Wenn aus dem Ladegerät Rauch, verdächtiger Geruch usw. austritt, muss man sofort den Stecker des Ladegerätes aus der Netzsteckdose ziehen! Bei Anlieferung ist der Akku des Bohrgerätes – des Schraubers nicht aufgeladen. Deshalb muss man ihn vor Beginn der Arbeiten entsprechend der nachstehend beschriebenen Verfahrensweise mit Hilfe des zum Lieferumfang gehörenden Netzteiltes und der Ladestation aufladen. Die Akkus vom Typ Li-ION (Lithium-Ionen) zeigen keinen sog. „Speichereffekt“, wodurch es möglich ist, dass sie zu jedem beliebigen Moment nachgeladen werden können. Es wird jedoch empfohlen, den Akku während des Normalbetriebs zu entladen, um ihn dann bis zur vollen Kapazität wieder aufzuladen. Wenn es auf Grund des Charakters der Arbeit nicht jedesmal möglich ist, den Akku so zu behandeln, dann ist das wenigstens nach jeweils einigen Betriebszyklen durchzuführen. In keinem Fall dürfen die Akkus durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dadurch unumkehrbare Schäden hervorgerufen werden! Ebenso darf der Ladezustand des Akkus nicht durch das Kurzschließen der Elektroden und Prüfen der Funkenbildung überprüft werden.

### *Lagerung des Akkus*

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, muss man die richtigen Lagerbedingungen gewährleisten. Der Akku hält ungefähr 500 Zyklen „Laden – Entladen“ aus und muss bei einer Temperatur von 0 bis 30°C sowie bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50% gelagert werden. Um den Akku über einen längeren Zeitraum lagern zu können, muss man ihn bis zu 70% seiner Kapazität aufladen. Bei einer längeren Lagerung muss man den Akku regelmäßig ein Mal im Jahr aufladen. Man darf auch kein übermäßiges Entladen des Akkus zulassen, da dies seine Haltbarkeit verkürzt und einen unumkehrbaren Schaden hervorruft kann.

Während der Lagerung wird sich der Akku stufenweise auf Grund seines Auslaufens entladen. Der Prozess der Selbstentladung hängt von der Lagertemperatur ab, d.h. je höher die Temperatur, desto schneller ist der Prozess des Entladens. Bei nicht sachgemäßer Lagerung der Akkus kann es zu einem Ausfluss des Elektrolyten kommen. Wenn ein Ausfluss erfolgt, dann muss man den Ausfluss mit einem neutralisierenden Mittel sichern; bei einem Kontakt des Elektrolyten mit den Augen, muss man sie intensiv mit Wasser auswaschen und anschließend unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. **Das Benutzen des Werkzeuges mit einem beschädigten Akku ist verboten!**

Bei einem völligen Verschleiß des Akkus muss man ihn einem Spezialdienst übergeben, der sich mit der Entsorgung derartiger Abfallstoffe beschäftigt.

### *Transport der Akkus*

Die Lithium-Ionen-Akkumulatoren werden entsprechend den gesetzlichen Vorschriften als Gefahrenstoffe behandelt. Der Nutzer des Werkzeuges kann das Werkzeug mit Akku oder die Akkus selbst auf dem Landwege transportieren. Dabei müssen nicht unbedingt zusätzliche Bedingungen erfüllt werden. Werden Dritte mit dem Transport beauftragt (zum Beispiel beim Versand mit einer Kurierfirma), muss man entsprechend den Vorschriften für einen Gefahrstofftransport verfahren. Vor dem Versand muss man sich in dieser Angelegenheit mit einer entsprechend qualifizierten Person in Verbindung setzen.

Das Transportieren beschädigter Akkus ist dagegen verboten. Die für die Zeit des Transports demontierten Akkus sind aus dem Werkzeug zu entfernen und die Kontakte entsprechend zu schützen, z.B. mit einem Isolierband bekleben. In der Verpackung sind

die Akkus so zu schützen, dass sie sich während des Transports nicht fortbewegen können. Ebenso müssen die Vorschriften des Landes bzgl. des Transports von Gefahrenstoffen beachtet werden.

#### *Laden des Akkus*

**Hinweis!** Vor dem Laden muss man das Netzteil der Ladestation durch das Herausziehen des Steckers aus der Netzsteckdose vom Stromversorgungsnetz trennen. Darüber hinaus sind die Klemmen des Akkus vom Schmutz und Staub mit einem weichen und trockenen Lappen zu reinigen.

Der Akku besitzt eine eingebaute Ladeanzeige. Wenn die Taste gedrückt wird, erleuchten die Dioden (II), wenn umso mehr, dann ist der Akku geladen. Wenn nach dem Drücken der Taste die Dioden nicht leuchten, dann ist der Akku entladen.

Trennen Sie jetzt den Akku vom Werkzeug.

Schieben Sie den Akku in die Steckdose des Ladegerätes (II).

Dann wird das Ladegerät an die Netzsteckdose angeschlossen.

Es erleuchtet eine rote Diode, was bedeutet, dass der Ladevorgang beginnt.

Nach dem Beenden des Ladens erlischt die rote Diode, und es erleuchtet eine grüne Diode, was bedeutet, dass der Akku voll geladen ist. Jetzt muss man den Stecker des Netzteiltes aus der Netzsteckdose ziehen.

Dann wird der Akku aus der Ladestation genommen, in dem man die Taste des Schnappverschlusses für den Akku drückt.

**Hinweis!** Wenn nach dem Anschließen des Ladegerätes an das Elektronetz die grüne Diode leuchtet, dann ist der Akku voll geladen. In solch einem Fall startet das Ladegerät keinen Ladevorgang.

## BEDIENUNG DES GERÄTES

#### *Montage des einzusetzenden Werkzeuges*

**HINWEIS!** Alle im vorliegenden Kapitel aufgeführten Tätigkeiten muss man bei abgetrennter Stromversorgung ausführen – der Akku muss vom Werkzeug getrennt sein!

Während der Montage sind die einzusetzenden Werkzeuge mit scharfen Kanten ausgerüstet; deshalb muss man besonders vorsichtig sein und persönliche Schutzmittel anwenden, besonders das Tragen von Schutzhandschuhen.

Die Spindel wurde für die Montage des einzusetzenden Werkzeugs mit einer offenen Buchse angepasst, aber auf Grund eines zur Ausrüstung gehörenden Adapters ist auch die Montage der einzusetzenden Werkzeuge mit geschlossener Buchse möglich.

#### *Einzusetzende Werkzeuge mit offener Buchse*

Den Hebel der Mechanik für eine schnelle Montage (III) anheben und danach um 180° drehen.

Installieren des Werkzeuges, das für die gewählte Betriebsart bestimmt ist. Das einzusetzende Werkzeug ist an der Halterung der Spindel zu montieren, und zwar so, damit der Funktionsbetrieb am einfachsten, aber gleichzeitig sicher ist.

**Hinweis!** Die Montage, wo ein Arbeitsteil des einzusetzenden Werkzeuges (Schneide) auf den Bediener des Werkzeuges gerichtet wird, ist verboten.

Man muss sich auch davon überzeugen, dass sich die Löcher im eingesetzten Werkzeug mit den Bolzen der Spindelhalterung (IV) überdecken. **Hinweis!** Eine Montage ist dort verboten, wo das einzusetzende Werkzeug mit Hilfe von weniger als zwei Bolzen befestigt wird.

Jetzt dreht man den Hebel der Mechanik für eine schnelle Montage um 180° und ermöglicht dadurch, dass das einzusetzende Werkzeug in der Spindelhalterung befestigt wird. Dann drückt man den Hebel der schnellen Montage an, und zwar so, dass er vor einem zufälligen Öffnen während des Betriebes gesichert ist.

#### *Einzusetzende Werkzeuge mit geschlossener Buchse (V)*

Überzeugen Sie sich, ob sich der Hebel für die schnelle Montage in der geschlossenen Stellung befindet.

Den inneren Flansch des Adapters der Spindel auflegen. Auf dem Adapter wird das eingesetzte Werkzeug so montiert, damit der Funktionsbetrieb am einfachsten, aber gleichzeitig sicher ist.

**Hinweis!** Die Montage, wo ein Arbeitsteil des einzusetzenden Werkzeuges (Schneide) auf den Bediener des Werkzeuges gerichtet wird, ist verboten.

Man muss sich auch davon überzeugen, dass sich die Löcher im eingesetzten Werkzeug mit den Bolzen der Spindelhalterung (IV) überdecken. **Hinweis!** Eine Montage ist dort verboten, wo das einzusetzende Werkzeug mit Hilfe von weniger als zwei Bolzen befestigt wird.

Den äußeren Flansch des Spindeladapters montieren und danach wird das Ganze mit Hilfe von fest und sicher angedrehten Schrauben an die Spindel befestigt.

Bei der Montage des einzusetzenden Werkzeuges mit geschlossener Buchse kann man den Hebel für die schnelle Montage nicht öffnen und man darf dies auch nicht mit viel Kraft tun, weil dadurch die Gefahr einer Beschädigung der Werkzeugspindel besteht.

#### *Montage eines Schleifpapierbogens (VI)*

Wird für das einzusetzende Werkzeug ein Schleifsatz gewählt, muss man vor Arbeitsbeginn auf ihm ein Schleifpapierbogen installieren. Der Schleifsatz ist mit einem Klettverschluss ausgerüstet, an den der Schleifpapierbogen anzuhafte ist, und zwar so, damit die Kanten des Schleifpapiers sich mit den Kanten der Schleifsätze überdecken. Wenn die Schleifsätze mit Öffnungen für die Staubabsaugung ausgerüstet sind, muss man dann auch entsprechende Schleifpapierbögen mit Öffnungen verwenden.

Beim Anheften des Schleifpapierbogens an dem Schleifzusatz muss man darauf achten, damit die Öffnungen bzw. Löcher im Schleifpapierbogen sich mit den Öffnungen im Schleifsatz überdecken.

#### *Staubabsaugung*

Das Werkzeug wurde nicht mit einem integrierten Staubabsaugungssystem ausgerüstet. Wenn für die Staubabsaugung Außenanlagen verwendet werden, muss man sich den ihnen beigefügten Anleitungen anpassen.

#### *Regelung der Oszillationsgeschwindigkeit (VII)*

Das Werkzeug wurde mit einem Drehregler für die Oszillationsgeschwindigkeit ausgerüstet. Dieser ermöglicht eine stetige Regelung in dem in der Tabelle angegebenen Bereich. Zwecks Regelung der Oszillationsgeschwindigkeit muss man den Drehknopf auf die zu wählende Position stellen.

### **BETRIEBSVORBEREITUNG**

Akku vom Elektrowerkzeug trennen.

Vor Betriebsbeginn mit dem Werkzeug muss man überprüfen, ob das Gehäuse, der Akku sowie das eingesetzte Werkzeug nicht beschädigt sind. Wenn irgendwelche sichtbaren Schäden auftreten, ist der Funktionsbetrieb mit diesem Elektrowerkzeug bis zur Beseitigung der Schäden verboten!

Das einzusetzende Werkzeug, das für die gegebene Betriebsart bestimmt ist, muss man montieren.

Augenschutz und Gehörschutz anlegen bzw. Schutzhandschuhe tragen.

Es ist zu prüfen, ob der Schalter sich in der Position „AUS“ befindet. Danach ist der Akku einzulegen bzw. an das Elektrowerkzeug anzuschließen.

Nehmen Sie eine entsprechende Arbeitshaltung ein, die das Halten des Gleichgewichts garantiert, und nehmen Sie das Werkzeug mit dem Schalter in Betrieb.

Das Elektrowerkzeug wurde mit einer Lampe ausgerüstet, die das Arbeitsgebiet zusätzlich beleuchtet. Die Lampe schaltet sich im Moment der Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges automatisch ein und beim Ausschalten des Elektrowerkzeuges wieder selbsttätig aus.

### **ANWENDUNG DES WERKZEUGES**

Zu Beginn legt man das einzusetzende Werkzeug an das zu bearbeitende Material. Während des Betriebes darf kein zu großer Druck auf das zu bearbeitende Material und keine ruckartigen Bewegungen ausgeübt werden, um keine Beschädigungen am Werkzeug oder Schleifbogen hervorzurufen.

In Bezug auf den emittierten Schwingungspegel, Lärm und Staub muss man regelmäßige Pausen bei der Arbeit anwenden. Eine Überlastung des Werkzeuges darf nicht zugelassen werden und die Temperatur der Außenflächen darf 60 °C nicht überschreiten.

Es sind auch immer individuelle Schutzmittel zu verwenden, wie: Arbeitshandschuhe, Schutzbrillen und Gehörschutz.

In bestimmten Zeitabständen muss man den Schleifpapierbogen vom angesammelten Staub reinigen. Zu diesem Zweck ist das Werkzeug auszuschalten und der Fuß der Schleifeinrichtung leicht abzuklopfen. Man darf keine unterschiedlichen Materialien mit dem gleichen Schleifpapierbogen bearbeiten!

Nach beendeter Arbeit sind das Werkzeug auszuschalten, der Akku abzutrennen und Wartungsarbeiten bzw. Sichtprüfungen am Werkzeug durchzuführen.

Der deklarierte Gesamtwert der Schwingungen wurde nach der Standardmessmethode für Prüfungen gemessen und kann zum Vergleich der Werkzeuge untereinander genommen werden. Der deklarierte Gesamtwert der Schwingungen kann auch für eine Vorbewertung der Exposition verwendet werden.

Hinweis! Die Emission der Schwingungen während des Funktionsbetriebes des Werkzeuges kann sich von dem erklärten Wert unterscheiden, und zwar in Abhängigkeit von der Art der Verwendung des Werkzeuges.

Hinweis! Man muss auch die Sicherheitsmaßnahmen bestimmen, die den Bediener schützen sollen, und die sich auf die Bewertung der Gefahren unter realistischen Anwendungsbedingungen stützen (wobei alle Teile des Betriebszyklusses einberechnet werden, wie zum Beispiel auch die Zeit des Werkzeuges, wo es ausgeschaltet ist oder im Leerlauf arbeitet sowie die Aktivierungszeit).

### **KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN**

**ACHTUNG!** Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektronetz durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendigung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegungstück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИНСТРУМЕНТА

Многофункциональный инструмент является простым электроинструментом, не требующим внешнего источника питания, предназначенным в основном для обработки древесины, пластика и металла, особенно в углах и труднодоступных местах. Инструмент позволяет обрезать, шлифовать, чистить и полировать поверхности с помощью соответствующего сменного рабочего инструмента. Категорически запрещается использовать инструменты для обработки материалов, отличных от вышеуказанных, напр., для шлифования гипсовой штукатурки или штукатурки, армированной волокном, и т.п. Правильная, надежная и безопасная работа данного инструмента зависит от соответствующей эксплуатации, а для этого

**Перед началом эксплуатации устройства необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.**

**Внимание! Образующаяся во время шлифования некоторых поверхностей пыль может быть вредной для здоровья, и даже токсичной.**

Данное замечание, в частности, относится к шлифовке поверхностей, покрытых свинцосодержащими красками, некоторых пород дерева, отдельных металлов (напр., свинца) и материалов, поэтому во время работы необходимо использовать средства для эффективного пылеудаления, респираторы и другие средства защиты кожи и дыхательных путей. За ущерб, причиненный нарушением правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

## ОСНАСТКА

Устройство поставляется в комплектном состоянии и не требует монтажа, кроме установки сменного рабочего инструмента, описанной ниже. Устройство комплектуется: аккумуляторной батареей, зарядным устройством (адаптером) и сменным рабочим инструментом.

Внимание! Устройство с артикулом (каталожным номером): YT-82819 не комплектуется аккумуляторной батареей и зарядным устройством.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		YT-82818, YT-82819
Рабочее напряжение	[V]	18 DC
Количество колебаний	[min <sup>-1</sup> ]	8 000 - 18 000
Сила шума		
-акустическое давление	[dB]	77,0 ± 3,0
- мощность L <sub>э</sub>	[dB]	88,0 ± 3,0
Уровень защиты		IPX0
Класс изоляции		III
Колебания	[m/s <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Вес	[kg]	0,9
Вид аккумулятора		Li-Ion
Емкость аккумуляторной батареи*	[A · ч]	2
Зарядное устройство*		
Входное напряжение	[В]	220 - 240
Частота сети	[Гц]	50 / 60
Выходное напряжение	[В]	21 В пост. тока
Выходной ток	[mA]	2,4
Номинальная мощность	[Вт]	60
Время зарядки**	[ч]	1

\* только для моделей, оснащенных аккумулятором и зарядным устройством

\*\* время зарядки указано только для аккумуляторной батареи с емкостью, указанной в таблице

## ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

**Предостережение! Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спецификациями, которые доставлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.**

Сохранить все предостережения и инструкции для будущего отнесения.

Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относятся ко всем инструментам / маши-

нам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

### **Безопасность рабочего места**

Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте. Беспорядок и слабое освещение могут быть причинами возникновения случаев.

Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары. Электроинструменты / машины генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.

Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту. Потеря концентрации может стать причиной потери контроля.

### **Электрическая безопасность**

Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами / машинами. Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током. Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью. Вода и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током.

Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки. Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.

В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений. Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения электрическим током.

В случае, когда применение электроинструмента / машин во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) [англ. *residual current device, RCD*]. Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

### **Персональная безопасность**

Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной. Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.

Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения. Применение средств персональной защиты, таких как пылезащитный респиратор, противоскользкая защитная обувь, каски и защитники слуха, уменьшают риск серьезных персональных травм.

Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический выключатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесением или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен». Переноска электроинструмента / машины с пальцем на выключателе или питание электроинструмента / машины, когда выключатель находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.

Перед включением| электроинструмента / машины сними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки. Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, может вести к серьезным травмам.

Не протягивай руку и не высовывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени. Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной в случае непредвиденных ситуаций во время работы.

Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию. Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.

Если устройства приспособлены для присоединения вытяжки| пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно. Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылями.

Не позволяй, чтобы опыт, приобретенный частым использованием инструмента / машины, повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности. Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

### **Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине**

Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для вы-

бранного применения. Соответствующий электроинструмент / машина обеспечит лучшую и более безопасную работу, если будет использован для спроектированной нагрузки.

Не применяй электроинструмент / машину, если электрический выключатель не делает возможным включение| и выключение. Инструмент / машина, который не дается контролировать при помощи сетевого выключателя является опасным и его следует сдать в ремонт.

Отсоедини штепсель от питающей розетки |или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от электроинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины. Такие предохранительные мероприятия позволят избежать случайного включения электроинструмента / машины.

Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволяй лицам, незнающим обслуживания электроинструмента / машины или этих инструментов, пользоваться электроинструментом / машиной. Электроинструменты / машины опасны в руках пользователей, не прошедших курсы подготовки.

Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью. Проверяй инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, поврежденных частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины. Много случаев вызваны несоответственным техническим уходом за инструментами / машинами.

Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками с соответственно проведенным техническим уходом являются менее склонными к заземлению/ заклиниванию и можно легче контролировать их во время работы.

Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы. Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.

Рукоятки и поверхности для хватки сохраняй сухими, чистыми, а также свободными от масла и мази. Скользкие рукоятки и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.

## Ремонты

Ремонтируй электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые принимают только оригинальные запчасти. Обеспечь эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**ВНИМАНИЕ!** Все работы, описанные в этом разделе, следует проводить, отключив устройство от источника питания – обязательно отключить аккумулятор от устройства!

### *Инструкции по безопасной зарядке аккумулятора*

**Внимание!** Перед началом зарядки необходимо убедиться, что корпус блока питания, шнур и штепсельная вилка не имеют трещин или повреждений. Запрещается использовать неисправную либо поврежденную зарядную станцию или блок питания! Для зарядки аккумулятора можно использовать только зарядную станцию и блок питания из комплекта аккумулятора. Использование любого другого блока питания может привести к возгоранию или повреждению инструмента. Зарядка аккумулятора может осуществляться только в закрытом, сухом помещении, защищенном от доступа посторонних лиц, особенно детей. Запрещается использовать зарядную станцию и блок питания без постоянного присмотра взрослых! Если им требуется выйти из помещения, в котором заряжается аккумулятор, необходимо отключить зарядное устройство от сети, вынув вилку блока питания из розетки. В случае появления в зарядном устройстве дыма, подозрительного запаха и т.п., необходимо немедленно вынуть вилку зарядного устройства из розетки!

Дрель-шурупверт поставляется с не заряженным аккумулятором, поэтому перед началом эксплуатации его необходимо зарядить в соответствии с процедурой, описанной ниже, с помощью прилагаемых блока питания и зарядной станции. Аккумуляторы Li-Ion (литий-ионные) не подвержены т. н. "эффекту памяти", что позволяет подзаряжать их в любое время. Однако, рекомендуется полностью разряжать аккумулятор в процессе нормальной эксплуатации, а затем заряжать его до максимальной емкости. Если характер работ не позволяет реализовать данный алгоритм, тогда необходимо это делать, по крайней мере, каждые 10-20 циклов. Категорически запрещается разряжать аккумулятор, коротко замыкая его электроды, поскольку это вызывает необратимые повреждения! Также запрещается проверять состояние заряда аккумулятора путем замыкания электродов для проверки искрения.

### *Хранение аккумулятора*

Для продления срока эксплуатации аккумулятора необходимо обеспечить надлежащие условия хранения. Аккумулятор выдерживает около 500 циклов "зарядка-разрядка". Аккумулятор следует хранить при температуре от 0 до 30 градусов по Цельсию и относительной влажности воздуха 50%. Для хранения аккумулятора в течение долгого времени, его необходимо зарядить примерно на 70% емкости. Во время длительного хранения необходимо периодически (один раз в год) заряжать аккумулятор. Не следует допускать чрезмерного разряда аккумулятора, поскольку это снижает срок его эксплуатации и может вызвать необратимые повреждения.



Во время хранения аккумулятор будет постепенно разряжаться из-за утечки. Процесс самопроизвольной разрядки зависит от температуры хранения: чем выше температура, тем быстрее происходит разрядка. Неправильное хранение аккумуляторов может привести к утечке электролита. В случае утечки электролита, место утечки требуется обработать нейтрализующим агентом, а при попадании электролита в глаза, необходимо тщательно промыть их большим количеством воды и немедленно обратиться к врачу. **Запрещается использовать инструмент с поврежденным аккумулятором.** В случае полного износа аккумулятора, его необходимо сдать в специализированный пункт утилизации отходов.

#### *Транспортировка аккумуляторов*

Литий-ионные аккумуляторы согласно законодательству являются опасными материалами. Пользователь инструмента может перевозить инструмент с аккумулятором и сами аккумуляторы наземным транспортом. В этом случае не требуется выполнять какие-либо дополнительные условия. В случае поручения транспортировки аккумуляторов третьим лицам (напр., доставка курьерской службой), необходимо соблюдать положения о транспортировке опасных материалов. Перед отправкой следует обратиться по этому вопросу к лицу, владеющему соответствующей квалификацией. Запрещается транспортировать поврежденные аккумуляторы. На время транспортировки съемные аккумуляторы необходимо снять с инструмента, открытые контакты обмотать, напр., изолентой. В упаковке аккумуляторы требуется разместить таким образом, чтобы они не перемещались внутри упаковки во время транспортировки. Также необходимо соблюдать национальные положения о транспортировке опасных материалов.

#### *Зарядка аккумулятора*

**Внимание!** Перед зарядкой необходимо отсоединить зарядное устройство от электросети, вынув вилку блока питания из розетки. Кроме того, требуется очистить клеммы аккумулятора и сам аккумулятор от грязи и пыли с помощью мягкой, сухой ткани.

Аккумулятор имеет встроенный индикатор заряда. При нажатии на кнопку загораются индикаторные светодиоды (II). Количество загоревшихся светодиодов соответствует уровню зарядки аккумулятора. Если при нажатии кнопки светодиоды не загораются - это означает, что аккумулятор разряжен.

Отсоединить аккумулятор от инструмента.

Вставить аккумулятор в гнездо зарядного устройства (II).

Подключить зарядное устройство к розетке.

Загорится красный индикатор, сопровождающий процесс зарядки.

После завершения зарядки красный индикатор погаснет, и загорится зеленый, указывающий на полную зарядку аккумулятора.

Необходимо вынуть вилку зарядного устройства из электрической розетки.

Вынуть аккумулятор из зарядного устройства, нажимая на защелку аккумулятора.

**Внимание!** Если после подключения зарядного устройства к сети загорится зеленый индикатор - это означает, что аккумулятор заряжен полностью. В этом случае, зарядное устройство не начнет процесс зарядки.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА**

#### *Установка сменного рабочего инструмента*

**ВНИМАНИЕ!** Все операции, описанные в настоящем разделе, требуется выполнять при отключенном источнике питания - аккумулятор должен быть отключен от инструмента!

Во время установки сменных рабочих инструментов с острыми краями, следует соблюдать осторожность и использовать средства индивидуальной защиты, в частности, защитные перчатки.

Шпindel предназначен для установки сменных рабочих инструментов с открытым гнездом, но благодаря адаптеру, которым комплектуется устройство, также можно использовать сменные рабочие инструменты с закрытым гнездом.

#### *Сменные рабочие инструменты с открытым гнездом*

Поднять и повернуть на 180 градусов рычаг быстрого монтажа (III).

Установить требуемый сменный рабочий инструмент. Вставляемый инструмент закрепить в патроне шпинделя так, чтобы он работал как можно легче, но в то же время безопасно.

**Внимание!** Запрещается выполнять монтаж, если рабочая часть сменного рабочего инструмента (лезвие) направлена на оператора.

Убедиться, что отверстия вставляемого сменного рабочего инструмента совпадают со штифтами патрона шпинделя (IV). **Внимание!** Запрещается выполнять монтаж, если сменный рабочий инструмент крепится с использованием менее чем двух штифтов.

Повернуть рычаг механизма быстрого монтажа на 180 градусов, чтобы сменный инструмент зафиксировался в патроне шпинделя. Зажать рычаг быстрого монтажа, чтобы предохранить его от случайного открытия во время работы.

**Сменные рабочие инструменты с закрытым гнездом (V)**

Убедиться, что рычаг механизма быстрого монтажа находится в закрытом положении.

Установить внутренний фланец адаптера шпинделя. Вставляемый инструмент закрепить в адаптере шпинделя так, чтобы он работал как можно легче, но в то же время безопасно.

Внимание! Запрещается выполнять монтаж, если рабочая часть сменного рабочего инструмента (лезвие) направлена на оператора.

Убедиться, что отверстия вставляемого сменного рабочего инструмента совпадают со штифтами патрона шпинделя. Внимание! Запрещается выполнять монтаж, если сменный рабочий инструмент крепится с использованием менее чем двух штифтов.

Закрепить внешний фланец адаптера шпинделя, а затем адаптер со сменным инструментом на шпинделе, надежно затянув винт.

При использовании сменного инструмента с закрытым гнездом рычаг быстрого монтажа не открывается и не следует применять для этой цели силу, поскольку это может повредить шпиндель инструмента.

**Установка шлифовального листа (V)**

При выборе в качестве сменного инструмента адаптера для шлифовки, перед началом работы к нему необходимо прикрепить шлифовальный лист. Адаптер имеет застёжки, к которым необходимо прикрепить шлифовальный лист так, чтобы края листа совпали с краями адаптера. Если адаптер имеет отверстия для удаления пыли, необходимо использовать шлифовальные листы с отверстиями. Во время крепления листов к адаптеру, отверстия на листе и адаптере должны совпасть.

**Пылеудаление**

Устройство не оснащено встроенной системой пылеудаления. В случае использования внешней системы пылеудаления, необходимо следовать инструкциям по эксплуатации этих систем.

**Регулировка частоты колебаний (VI)**

Инструмент оснащен поворотным регулятором частоты колебаний, позволяющим осуществлять плавную регулировку в диапазоне, указанном в таблице. Для регулировки частоты колебаний требуется повернуть ручку в нужное положение.

**ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

Отсоединить аккумулятор от электроинструмента.

Перед началом работы с инструментом необходимо проверить, не повреждены ли корпус, аккумулятор а также сменный инструмент. При наличии каких-либо видимых повреждений запрещается использовать электроинструмент до устранения повреждений!

Установить требуемый сменный рабочий инструмент.

Надеть защитные очки, средства для защиты органов слуха и рабочие перчатки.

Убедиться, что переключатель находится в положении "выключено". Затем подключить аккумулятор к электроинструменту.

Принять соответствующее положение, гарантирующее равновесие и запустить инструмент переключателем.

Электроинструмент оснащен лампочкой для подсветки места работы. Подсветка включается автоматически при включении электроинструмента и так же автоматически гаснет при его выключении.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА**

Приступить к работе, прикладывая сменный инструмент к обрабатываемому материалу. Во время работы нельзя слишком сильно нажимать на обрабатываемый материал или делать резкие движения - это может повредить сменный инструмент или шлифовальный лист.

Учитывая вибрации, шум и пыль, во время работы необходимо делать регулярные перерывы. Запрещается допускать до перегрузки инструмента, температура внешних поверхностей никогда не может превышать 60 °С.

Всегда использовать средства индивидуальной защиты: перчатки, защитные очки и средства защиты слуха.

Периодически следует очищать от пыли шлифовальный лист. Для этого необходимо выключить устройство и слегка постучать по насадке шлифовальной машины. Запрещается обрабатывать разные материалы одним и тем же шлифовальным листом!

После завершения работы выключить инструмент, отсоединить аккумулятор и выполнить техническое обслуживание и осмотр инструмента.

Заявленное общее значение вибрации измерялось с помощью стандартного метода испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Внимание! Вибрация, создаваемая в процессе работы инструмента, может отличаться от заявленной. Это зависит от способа использования данного инструмента.

Внимание! Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора, основывающиеся на оценке рисков в ре-

альных условиях эксплуатации (включая все рабочие циклы, напр., когда инструмент выключен или работает в холостом режиме, а также время активации).

## КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ІНСТРУМЕНТА

Багатофункціональний інструмент є простим електроінструментом, що не вимагає зовнішнього джерела живлення, призначеним в основному для обробки деревини, пластику та металу, особливо в кутах і важкодоступних місцях. Інструмент дозволяє обрізати, шліфувати, чистити і полірувати поверхні за допомогою відповідного змінного робочого інструмента. Категорично заборонено використовувати інструмент для обробки матеріалів, відмінних від вищевказаних, напр., для шліфування гіпсової штукатурки або штукатурки, армованої волокном, тощо.

**Перед початком експлуатації даного пристрою необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.**

**Увага! Під час шліфування деяких поверхонь може утворюватися пил, який є шкідливим для здоров'я, і навіть токсичним.**

Дане зауваження, зокрема, відноситься до шліфування поверхонь, покритих фарбами з вмістом свинцю, деяких порід дерева, окремих металів (напр., свинцю) і матеріалів, тому під час роботи необхідно використовувати засоби для ефективного пиловидалення, респіратори та інші засоби захисту шкіри й дихальних шляхів. За шкоду, заподіяну внаслідок порушення правил безпеки і рекомендацій даної інструкції, постачальник відповідальності не несе.

## ОСНАТКА

Пристрій поставляється в комплектному стані і не вимагає монтажу, окрім установки змінного робочого інструмента, описаної нижче. Пристрій комплектується: акумуляторною батареєю, зарядним пристроєм (адаптером) та змінним робочим інструментом.

**Увага!** Пристрій з артикулом (каталожним номером): YT-82819 не комплектується акумуляторною батареєю і зарядним пристроєм.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Вимірювальна одиниця	Значення
Номер за каталогом		YT-82818, YT-82819
Робоча напруга	[В]	18 DC
Кількість коливань	[хв <sup>-1</sup> ]	8 000 - 18 000
Сила шуму		
- акустичний тиск	[дБ (А)]	77,0 ± 3,0
- потужність L <sub>ма</sub>	[дБ (А)]	88,0 ± 3,0
Рівень захисту		IPX0
Клас ізоляції		III
Колівання	[м/с <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Вага	[кг]	0,9
Вид акумулятора		Li-Ion
Ємність акумуляторної батареї*	[А · год]	2
Зарядний пристрій*		
Вхідна напруга	[В]	220 - 240
Частота мережі	[Гц]	50 / 60
Вихідна напруга	[В]	21 В пост. струму
Вихідний струм	[мА]	2,4
Номінальна потужність	[Вт]	60
Час зарядки**	[год]	1

\* тільки для моделей, оснащених акумулятором і зарядним пристроєм

\*\* час зарядки вказаний тільки для акумулятора з ємністю, зазначеною у таблиці

## ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

**Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною. Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.**

Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення.

Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відноситься до всіх інструментів / машин, які приводяться в дію електричним струмом, як провідних, так і безпровідних.

**Безпека робочого місця**

Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті. Безлад і слабе освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.

Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, гази або пари. Електроінструменти / машини генерують іскри, які можуть запалити пил або пари.

Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця. Втрата концентрації може стати причиною втрати контролю.

**Електрична безпека**

Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки. Не належить модифікувати штепсель яким-небудь іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом.

Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю. Вода і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не протягувати живильні кабелі. Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від'єднувати штепсель від мережевої розетки. Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом.

У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями. Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом.

У разі, коли застосовується електроінструменту / машини у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) [англ. *residual current device, RCD*]. Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

**Персональна безпека**

Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною. Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перетомленим або під впливом наркотиків алкоголю або ліків. Навіть хвилина неувagi під час роботи може привести до серйозних персональних травм.

Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору. Застосування засобів персонального захисту, таких як пілозахисний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, зменшують ризик серйозних персональних травм.

Запобігай випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під'єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений».

Перенесення електроінструменту / машини з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм.

Перед включенням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання. Ключ, залишений на обертальних елементах інструменту / машини, може вести до серйозних травм.

Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко. Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу. Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною у випадку непередбачених ситуацій під час роботи.

Відповідно одягайся. Не надівай вільніший одяг або біжутерію. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту / машини. Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами.

Якщо пристрої пристосовані для приєднання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно. Застосування витягу пилу зменшує ризик загроз, зв'язаних з пилом.

Не дозволяй, щоби досвід, придбаний частим використанням інструменту / машини, спричинили безтурботність і ігнорування правил безпеки. Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди.

**Експлуатація і дбайливість за електроінструмент / машину**

Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування. Відповідний електроінструмент / машина забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження.

Не застосовуй електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить можливим включення і виключення. Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого вимикача є небезпечним і його належить здати на ремонт.

Від'єднай штепсель від живильної розетки та демонтаж акумулятор, якщо є таким, що відключається від електроінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини. Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового включення електроінструменту / машини.

Бережи інструмент в недоступному для дітей місці, не дозволяй особам, що не знають обслуговування електро-

інструменту / машини або цих інструкцій, користуватися електроінструментом / машиною. Електроінструменти / машини небезпечні в руках користувачів, що не пройшли курси підготовки.

Проводь технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю. Перевіряй інструмент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджень частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини. Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за інструментами / машинами.

Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані. Ріжучі інструменти з гострими кромками з відповідно проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування / заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи.

Застосовуй електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними інструкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи. Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

Рукояті і поверхні для хватки зберігай сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі. Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечне обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.

## Ремонти

Ремонтуй електроінструмент / машину лише в установах, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини. Забезпеч цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

**УВАГА!** Всі роботи, вказані у даному розділі, необхідно проводити з вимкнутим живленням – акумулятор слід від'єднати від пристрою!

### *Інструкції з безпечного заряджання акумулятора*

**Увага!** Перед початком заряджання необхідно переконатися, що корпус блоку живлення, шнур і штепсельна вилка не мають тріщин або пошкоджень. Забороняється використовувати несправну або пошкоджену зарядну станцію або блок живлення! Для заряджання акумулятора можна використовувати тільки зарядну станцію і блок живлення з комплекту акумулятора. Використання будь-якого іншого блоку живлення може призвести до пожежі або пошкодження інструмента. Заряджання акумулятора може здійснюватися лише в закритому, сухому приміщенні, захищеному від доступу сторонніх осіб, особливо дітей. Забороняється використовувати зарядну станцію і блок живлення за відсутності постійного нагляду дорослих! Якщо їм потрібно вийти з приміщення, в якому заряджається акумулятор, необхідно відключити зарядний пристрій від мережі, вийнявши вилку блоку живлення з розетки. У разі появи в зарядному пристрої диму, підозрілого запаху тощо, потрібно негайно вийняти вилку зарядного пристрою з розетки!

Дриль-шурупверт поставляється з не зарядженим акумулятором, тому перед початком експлуатації його необхідно зарядити відповідно до процедури, описаної нижче, за допомогою блоку живлення і зарядної станції (з комплекту). Акумулятори Li-Ion (літій-іонні) не мають „ефекту пам'яті”, що дозволяє дозаряджувати їх у будь-який час. Однак, рекомендується повністю розрядити акумулятор у процесі нормальної експлуатації, а потім заряджати його до максимальної ємності. Якщо характер робіт не дозволяє реалізувати даний алгоритм, тоді необхідно це робити, принаймні, кожні 10-20 циклів. Категорично забороняється розряджати акумулятор, коротко замикати його електроди, оскільки це спричиняє незворотні пошкодження! Також забороняється перевіряти стан заряду акумулятора шляхом замикання електродів для перевірки іскріння.

### *Зберігання акумулятора*

Для продовження терміну експлуатації акумулятора необхідно забезпечити належні умови його зберігання. Акумулятор розрахований приблизно на 500 циклів „зарядження - розрядження”. Акумулятор слід зберігати при температурі від 0 до 30 градусів за Цельсієм і відносній вологості повітря 50%. Для зберігання акумулятора протягом довгого часу, його необхідно зарядити приблизно на 70% ємності. Під час тривалого зберігання необхідно періодично (один раз на рік) заряджати акумулятор. Не слід допускати надмірного розрядження акумулятора, оскільки це знижує термін його експлуатації і може викликати незворотні uszkodження.

Під час зберігання акумулятор буде поступово розряджатися через втрати. Процес мимовільної розрядки залежить від температури зберігання: чим вища температура, тим швидше відбувається розрядка. Неправильне зберігання акумуляторів може призвести до витoku електроліту. У разі витoku електроліту, місце витoku потрібно обробити нейтралізуючим агентом, а при попаданні електроліту в очі, необхідно ретельно промити їх великою кількістю води і негайно звернутися до лікаря. **Забороняється використовувати інструмент з пошкодженим акумулятором.**

У разі повного зносу акумулятора, його необхідно здати в спеціалізований пункт утилізації відходів.

### *Транспортування акумуляторів*

Літій-іонні акумулятори згідно із законодавством є небезпечними матеріалами. Користувач інструмента може перевозити інструмент з акумулятором і самі акумулятори наземним транспортом. В цьому випадку не потрібно виконувати будь-які

додаткові умови. У разі доручення транспортування акумуляторів третім особам (напр., кур'єрській службі), необхідно дотримуватися положень про транспортування небезпечних матеріалів. Перед відправкою слід звернутися щодо цього питання до особи, яка володіє відповідною кваліфікацією.

Забороняється транспортувати пошкоджені акумулятори. На час транспортування знімні акумулятори необхідно зняти з інструмента, обмотати відкриті контакти, напр., ізоляційною стрічкою. В упаковці акумулятори потрібно розмістити так, щоб вони не переміщалися усередині упаковки під час транспортування. Також необхідно виконувати національні положення щодо транспортування небезпечних матеріалів.

#### *Зарядження акумулятора*

**Увага!** Перед зарядженням необхідно від'єднати зарядний пристрій від електромережі, вийнявши вилку блоку живлення з розетки. Крім того, потрібно очистити клеми акумулятора і сам акумулятор від бруду та пилу за допомогою м'якої, сухої тканини.

Акумулятор має вбудований індикатор зарядження. При натисканні на кнопку загоряються індикаторні світлодіоди (II). Кількість світлодіодів, що загорілися, відповідає рівню зарядження акумулятора. Якщо при натисканні кнопки світлодіоди не загоряються - це означає, що акумулятор розряджений.

Від'єднати акумулятор від інструмента.

Вставити акумулятор в гніздо зарядного пристрою (II).

Підключити зарядний пристрій до розетки.

Загориться червоний індикатор, що свідчить про початок процесу зарядження.

Після завершення зарядження червоний індикатор гасне, і загоряється зелений, який вказує на те, що акумулятор заряджений.

Необхідно вийняти вилку зарядного пристрою з електричної розетки.

Вийняти акумулятор з зарядного пристрою, натискаючи на защіпку акумулятора.

**Увага!** Якщо після підключення зарядного пристрою до мережі загориться зелений індикатор - це означає, що акумулятор повністю заряджений. У цьому випадку, зарядний пристрій не почне процес зарядження.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

#### *Установка змінного робочого інструмента*

**УВАГА!** Всі операції, описані в цьому розділі, потрібно виконувати при відключеному джерелі живлення - акумулятор повинен бути від'єднаний від інструмента!

Під час установки змінних робочих інструментів з гострими краями слід дотримуватися обережності і використовувати засоби індивідуального захисту, зокрема, захисні рукавиці.

Шпindelь призначений для установки змінних робочих інструментів з відкритим гніздом, але завдяки адаптеру, яким комплектується пристрій, також можна використовувати знімні робочі інструменти з закритим гніздом.

#### *Змінні робочі інструменти з відкритим гніздом*

Підняти і повернути на 180 градусів важіль швидкого монтажу (III).

Встановити потрібний змінний робочий інструмент. Змінний робочий інструмент закріпити в патроні шпindelя так, щоб він працював якомога легше, але в той же час безпечно.

**Увага!** Заборонено виконувати монтаж, якщо робоча частина змінного робочого інструмента (лезо) спрямована на оператора.

Переконатися, що отвори у змінному робочому інструменті збігаються зі штифтами патрона шпindelя (IV). **Увага!** Заборонено виконувати монтаж, якщо змінний робочий інструмент кріпиться з використанням менш ніж двох штифтів.

Повернути важіль механізму швидкого монтажу на 180 градусів, щоб змінний інструмент зафіксувався в патроні шпindelя. Затиснути важіль швидкого монтажу, щоб запобігти випадковому його відкриттю під час роботи.

#### *Змінні робочі інструменти з закритим гніздом (V)*

Переконатися, що важіль механізму швидкого монтажу знаходиться в закритому положенні.

Встановити внутрішній фланець адаптера шпindelя. Змінний робочий інструмент закріпити на адаптері шпindelя так, щоб він працював якомога легше, але в той же час безпечно.

**Увага!** Заборонено виконувати монтаж, якщо робоча частина змінного робочого інструмента (лезо) спрямована на оператора.

Переконатися, що отвори у змінному робочому інструменті збігаються зі штифтами патрона шпindelя. **Увага!** Заборонено виконувати монтаж, якщо змінний робочий інструмент кріпиться з використанням менш ніж двох штифтів.

Закріпити зовнішній фланець адаптера шпindelя, а потім адаптер зі змінним інструментом на шпindelі, надійно затягнувши гвинт.

При використанні змінного інструмента з закритим гніздом важіль швидкого монтажу не відкриватиметься, і не слід застосовувати для цієї мети силу, оскільки це може пошкодити шпindelь інструмента.

### *Встановлення шліфувального листа (VI)*

При використанні адаптера для шліфування, як змінного робочого інструменту, перед початком роботи до нього необхідно прикріпити шліфувальний лист. Адаптер має застібки, до яких необхідно прикріпити шліфувальний лист так, щоб його краї співпали з краями адаптера. Якщо адаптер має отвори для видалення пилу, необхідно використовувати шліфувальні листи з отворами. Під час кріплення листів до адаптера, отвори на листі і адаптері повинні співпасти.

### *Пилевидалення*

Пристрій не оснащено вбудованою системою пиловидалення. У разі використання зовнішньої системи пиловидалення, необхідно виконувати інструкції з експлуатації цих систем.

### *Регулювання частоти коливань (VII)*

Інструмент оснащений поворотним регулятором частоти коливань, що дозволяє здійснювати плавне регулювання в діапазоні, зазначеному в таблиці. Для регулювання частоти коливань потрібно повернути ручку в потрібне положення.

## **ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

Від'єднати акумулятор від електроінструмента.

Перед початком роботи з інструментом необхідно перевірити, чи не пошкоджений корпус, акумулятор та змінний робочий інструмент. При наявності будь-яких видимих пошкоджень заборонено використовувати електроінструмент до усунення пошкоджень!

Встановити потрібний змінний робочий інструмент.

Надягати захисні окуляри, засоби для захисту органів слуху та захисні рукавиці.

Переконайтесь, що перемикач знаходиться в положенні „вимкнено“. Потім вставити і підключити акумулятор до інструмента.

Прийняти відповідне положення, що гарантує рівновагу і ввімкнути інструмент перемикачем.

Електроінструмент оснащений лампочкою для підсвічування місця виконання роботи. Підсвічування вмикається автоматично при ввімкненні електроінструмента і так само автоматично гасне при його вимкненні.

## **ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТА**

Приступити до роботи, прикладаючи змінний інструмент до оброблюваного матеріалу. Під час роботи не слід занадто сильно натискати на оброблюваний матеріал і робити різкі рухи, щоб не пошкодити змінний інструмент або шліфувальний лист.

Враховуючи вібрації, шум і пил, під час роботи необхідно робити регулярні перерви. Заборонено допускати перевантаження інструмента, температура зовнішніх поверхонь ніколи не може перевищувати 60 °C .

Завжди потрібно використовувати засоби індивідуального захисту: рукавички, захисні окуляри та засоби захисту слуху.

Періодично слід очищати від пилу шліфувальний лист. Для цього необхідно вимкнути пристрій і злегка постукувати по насадці шліфувальної машини. Заборонено обробляти різні матеріали одним і тим же шліфувальним листом!

Після завершення роботи інструмент потрібно вимкнути, від'єднати акумулятор і виконати технічне обслуговування та огляд інструмента.

Заявлене загальне значення вібрації вимірювалося за допомогою стандартного методу випробування і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Увага! Вібрація, що створюється в процесі роботи інструмента, може відрізнитися від задекларованої. Це залежить від способу використання даного інструмента.

Увага! Необхідно визначити заходи з безпеки для захисту оператора, що ґрунтуються на оцінці ризиків у реальних умовах експлуатації (враховуючи усі робочі цикли, напр., коли інструмент вимкнений або працює в холостому режимі, а також час активації).

## **КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД**

**УВАГА!** Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід виїняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропроводу з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.



## ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Daugiafunkcinis švytuoklinis įrankis, tai paprastas elektros įrankis nereikalaujantis išorinio maitinimo šaltinio, skirtas ypač išbaigiamiems darbams sunkiai prieinamoje vietoje apdirbant medieną, plastmasę ir metalą. Įrankis leidžia atlikti tokias funkcijas kaip: pjovimas, šlifavimas, paviršiaus valymas ir poliravimas, taikant tuo tikslu atitinkamus įstatomus įrankius. Jokiu atveju įrankio negalima naudoti aukščiau neišvardintų medžiagų apdirbimui, pvz. gipso paviršiaus poliravimui, pluoštu armuoto glaisto šlifavimui ir pan. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrankio darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploataavimo, todėl:

**Prieš imantis dirbti su įrankiu būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

**Dėmesio! Kylančios kai kurių medžiagų šlifavimo metu dulksės gali būti kenksmingos sveikatai ir net toksiškos.**

Ši pastaba liečia tarp kita ko švino turinčių dažų dangomis dengtų paviršių, kai kurių rūšių medienos, kai kurių metalų (pvz. švino) ir medžiagų šlifavimą, todėl tuose darbuose reikia naudoti efektyvią dulkių surinkimo sistemą, kaukes nuo dulkių ir kitas odos bei kvėpavimo takų apsaugos priemones. Už nuostolius kilusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės.

## ĮRANGA

Gaminys yra pristatomas pilnai sukomplektuotoje būklėje ir nereikalauja montavimo, išskyrus tolesnėje instrukcijos dalyje aprašyto įstatomo įrankio įtaisymo. Kartu su įrankiu pristatomi: akumuliatorius, įkrovimo stotis (įkroviklis) bei įstatomieji įrankiai.

Dėmesio! Gaminys su kataloginiu numeriu: YT-82819 nėra aprūpintas akumuliatoriumi ir įkrovimo stotimi.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-82818, YT-82819
Darbinė įtampa	[V]	18 DC
Osciliacijų skaičius	[min <sup>-1</sup> ]	8 000 - 18 000
Triukšmo lygis		
- akustinis slėgis	[dB]	77,0 ± 3,0
- galia LWA	[dB]	88,0 ± 3,0
Apsaugos laipsnis		IPX0
Virpėjimų lygis	[m/s <sup>2</sup> ]	III
Izoliacijos klasė		4,68 ± 1,5
Masė	[kg]	0,9
Akumuliatoriaus tipas		Li-Ion
Akumuliatoriaus talpa*	[Ah]	2
Įkroviklis*		
Įėjimo įtampa	[V]	220 - 240
Tinklo dažnis	[Hz]	50 / 60
Išėjimo įtampa	[V]	21 DC
Išėjimo srovė	[mA]	2,4
Nominali galia	[W]	60
Pakrovimo laikas**	[h]	1

\* tik modeliuose aprūpintuose akumuliatoriumi ir įkrovikliu

\*\* nurodytas pakrovimo laikas liečia tik akumuliatorių su lentelėje pateikta talpa.

## BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

Įspėjimas! **Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat specifikacijomis, pristatytomis su elektros įrankiais / mašina.** Jų nesilaikymas gali privesti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

**Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.**

Sąvoka „elektros įrankis / mašina“ panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų..

### Saugomas darbo vietoje

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari.** Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

**Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogdimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos**

arba garai. Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.  
**Neleiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių.** Koncentracijos praradimas gali priversti prie kontrolės praradimo.

### Elektrinė sauga

Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. **Negali jokiū būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti jokių kištuko adapterių su įžemintais elektros įrankiais / mašinomis.** Nmodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mažina elektros srovės smūgio riziką.

**Vengti sąlyčio su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai.** Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.

**Negalima priversti prie elektros įrankių / mašinos sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme.** Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinos vidaus didina elektros srovės smūgio riziką.

**Negalima perkrauti maitinimo laido.** Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. **Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais.** Maitinimo laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.

**Darbo už uždarų patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui už uždarų patalpų ribų.** Tinkamo prailgintuvo panaudojimas, pritaikyto darbui išorėje mažina elektros smūgio riziką.

**Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD).** RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

### Asmeninis saugumas

**Būkite jautrūs, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankiu / mašina metu.** **Nenau-dokite elektros įrankio / mašinos esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholį ar vaistus.** Dėmesingumo akimirkai trūkumas gali priversti prie rimtų asmeninių sužeidimų.

**Naudoti asmenines apsaugas priemonės Visada dėvėkite akių apsaugą.** Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slydimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.

**Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Įsitinkinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas“ pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumulatoriaus, elektros įrankio / mašinos pakėlimo arba perkėlimo.** Elektros įrankio / mašinos su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinos maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas“ gali priversti prie rimtų sužalojimų.

**Prieš elektros įrankio / mašinos įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui.** Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinos gali priversti prie rimtų sužalojimų.

**Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką.** Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju..

**Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įranki / mašinos elementų.** Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.

**Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitinkinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti.** Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusių su dulkelėmis rizika.

**Neprileiskite prie to, kad patirtis įgyta dėl elektros įrankio / mašinos panaudojimas privedė prie saugumo taisyklių igno-ravimo.** Nesaugus veikimas gali priversti prie rimtų sužeidimų per akimirka.

### Elektros įrankių / mašinos naudojimas ir priežiūra

**Neapkraukite elektros įrankio / mašinos. Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui.** Tinka-mas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai apkrovai.

**Nenau-dokite elektros įrankio / mašinos, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti.** Įrankis / mašina, kurių nega-lima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymsiui.

**Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinos prieš reguliavimą, aksesuarų pakeitimu arba įrankio / mašinos sandėliavimu.** Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinos įjungimo.

**Laikykite įrankį vaikams neprieinamoje vietoje, neprileiskite, kad asmenys nežinantys kaip naudoti elektros įrankį / ma-šinę arba tų instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną.** Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų nepraejusiems naudotojams.

**Prižiūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus. Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinos veikimui.** Suge-dimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinos panaudojimą. Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinos priežiūros.

**Pjovimo įrankius reikia laikyti švaroje ir aštrus.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis yra mažiau linę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.

**Nau-dokite elektros įrankius / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsi-žvelgiant į darbo sąlygas ir rūši.** Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali priversti prie pavojingos situacijos atsiradimo.

**Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų.** Slidžios rankenos ir laikymo pavir-

šiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinos pavojingų situacijų metu.

### Remontas

**Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliotuose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis.** Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

## PARUOŠIMAS DARBUI

**DĖMESIO!** Visus šiame skyriuje minimus veiksmus reikia atlikti turint atjungtą maitinimo įtampą – akumulatorius privalo būti atjungtas nuo įrankio!

### *Akumulatoriaus krovimo saugos instrukcija*

**Dėmesio!** Prieš pradėdant krauti reikia įsitikinti ar kroviklio korpusas, laidas ir kištukas nėra sutrūkinėti ir pažeisti. Netvarkingos arba pažeistos įkrovimo stoties ir lygintuvo naudojimas yra draudžiamas! Akumulatoriams krauti galima naudoti tik įkrovimo stotį ir maitintuvą pristatytus komplekte. Kitokio maitintuvo taikymas gali sukelti gaisrą arba įrankio sugadinimą. Akumulatoriaus krovimas gali būti atliekamas tik uždaroje, sausoje ir pašaliniam asmeniui neprieinamoje patalpoje. Įkrovimo stoties ir lygintuvo negalima naudoti be suaugusio asmens pastovios priežiūros! Jeigu aplinkybių pasekmėje iš patalpos, kurioje vyksta krovimas reikia išeiti, tai kroviklį reikia atjungti nuo elektros tinklo, tuo tikslu atjungiant maitintuvą nuo elektros tinklo rozetės. Tuo atveju jeigu iš kroviklio pradės skleistis dūmai, bus jaučiamas įtartinas kvapas ar pan., nedelsiant kroviklio kištuką reikia ištraukti iš elektros tinklo rozetės!

Grežtuvas-suktuvus yra pristatomas su neįkrautu akumulatoriumi, todėl prieš pradėdant darbą reikia jį įkrauti pagal žemiau aprašytą procedūrą, panaudojant tuo tikslu komplekte esantį maitintuvą ir įkrovimo stotį. Li-ION (ličio – jonų) tipo akumulatoriai neturi taip vadinamo „atminties efekto“, taigi galima juos krauti bet kokių momentu. Tačiau visgi rekomenduojama akumulatorių iškrauti normalios eksploatacijos eigoje, o po to įkrauti jį iki pilnos talpos. Jeigu dėl darbo pobūdžio kiekvieną kartą negalima su akumulatoriumi to padaryti, reikia tai padaryti bent kas keletą darbo ciklų. Jokių atveju negalima akumulatoriaus iškrauti trumpai sujungiant jo polių, tai sukelia neatstatomą akumulatoriaus sužalojimą! Negalima taip pat tikrinti akumulatoriaus įkrovimo laipsnio, trumpai jungiant elektrodus kibirkščiavimui įvertinti.

### *Akumulatoriaus sandėliavimas.*

Siekiant prailginti akumulatoriaus gyvybingumą, reikia užtikrinti jam atitinkamas sandėliavimo sąlygas. Akumulatorius išlaiko maždaug 500 „įkrovimo – iškrovimo“ ciklų. Akumulatorių reikia laikyti temperatūros diapazone nuo 0 iki 30°C Celsiaus, esant 50% santykinei oro drėgmei. Norint akumulatorių sandėliuoti per ilgesnį laiką, reikia jį pakrauti iki maždaug 70% talpos. Ilgalaikio akumulatoriaus sandėliavimo atveju, reikia jį periodiškai, kartą į metus pakrauti. Akumulatoriaus pernelyg neiškrauti, nes tai sutrumpina jo gyvybingumą ir gali sukelti neatstatomą jo pažeidimą.

Akumulatoriaus sandėliavimo metu vyksta laipsniškas jo išsikrovimo procesas dėl savaiminio srovės nutekėjimo. Savaiminio akumulatoriaus išsikrovimo procesas priklauso nuo sandėliavimo temperatūros, kuo aukštesnė sandėliavimo temperatūra, tuo yra greitesnis išsikrovimo procesas. Netaisyklingo akumulatorių sandėliavimo atveju, gali pasireikšti elektrolito ištekėjimo reiškinys. Elektrolito ištekėjimo atveju reikia ištekėjusį elektrolitą neutralizuoti, taikant atitinkamą neutralizavimo priemonę, o elektrolito kontakto su akimis atveju, reikia akis praplauti gausiu vandens kiekiu ir nedelsiant kreiptis į gydytoją. **Draudžiama naudoti įrankį su pažeistu akumulatoriumi.**

Visiško akumulatoriaus susidėvėjimo atveju reikia jį atiduoti į specializuotą punktą, kuris užsiima šio tipo atliekų utilizavimu.

### *Akumulatorių transportavimas*

Ličio – jonų akumulatoriai pagal teisinius aktus yra laikomi pavojingomis medžiagomis. Įrankio vartotojas įrankį su akumulatoriumi arba pačius akumulatorius gali transportuoti sausumos keliais. Tais atvejais nėra keliami papildomi reikalavimai. Transportavimą pavedus tretiesiems asmenims (pvz. išsiuntimas kurjerio firmai tarpininkaujant), reikia laikytis pavojingų medžiagų transportavimo reglamentuojančių taisyklių. Prieš išsiuntimą reikia šiuo reikalu susikontaktuoti su atitinkamas kvalifikacijos turinčiu asmeniu. Pažeistus akumulatorius transportuoti draudžiama. Transporto tikslu demonui skirtus akumulatorius reikia išimti iš įrankio, o plikus kontaktus reikia užzoliuoti, pvz. izoliacinės juostos pagalba. Akumulatorius reikia įtvirtinti pakuotėje tokiu būdu, kad transporto metu negalėtų pakuotės viduje slankioti. Reikia taip pat laikytis pavojingų medžiagų transportavimo reglamentuojančių nacionalinių taisyklių.

### *Akumulatoriaus krovimas*

**Dėmesio!** Prieš pradėdant krauti akumulatorių, reikia kroviklio tiekiklį atjungti nuo elektros tinklo, tuo tikslu ištraukti tiekiklio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Be to, minkštu sausu skudurėliu reikia nuvalyti akumulatorių ir jo gnybtus nuo purvo ir dulkių.

Akumulatorius yra aprūpintas įkrovimo indikatoriumi. Nuspaudus mygtuką pasišviečia diodai (II), kuo labiau akumulatoriaus pakrautas, tuo stipriau švyti. Jeigu nuspaudus mygtuką diodai nešviečia, tai reiškia, kad akumulatorius yra iškrautas.

Atjungti akumulatorių nuo įrankio.

Įkišti akumulatorių į kroviklio lizdą (II).

Prijungti įkroviklį prie elektros tinklo rozetės.

Užsišvies raudonas diodas, kas reiškia, kad krovimo procesas vyksta.

Pasibaigus krovimui raudonas diodas užgesta, o užsišviečia žalias diodas, kas reiškia, kad akumulatorius yra pilnai pakrautas.

Ištraukti tiekiklio kištuką iš elektros tinklo rozetes.  
Nuspaudus akumulatoriaus spragtuką ištraukti akumuliatorių iš įkrovimo stoties.

**Dėmesio!** Jeigu prijungus įkroviklį prie elektros tinklo užsižiebs žalias diodas, tai reiškia, kad akumuliatorius yra pilnai pakrautas. Toku atveju įkroviklis įkrovimo proceso nepradės.

## ĮRANKIO APTARNAVIMAS

### *Įstatomo įrankio montavimas*

**DĖMESIO!** Visus šiame poskyryje minimus veiksmus reikia atlikti turint atjungtą maitinimo įtampą – akumuliatorius privalo būti atjungtas nuo įrankio!

Įstatomų įrankių su aštriomis briaunomis montavimo metu elgtis labai atsargiai ir taikyti asmeninės apsaugos priemones, ypač dėvėti apsaugines pirštines.

Velenas yra pritaikytas montuoti įstatomus įrankius su atviru lizdu, tačiau rinkinyje esančio adapterio dėka gali būti montuojami taip pat įstatomieji įrankiai su uždaru lizdu.

### *Įstatomieji įrankiai su atviru lizdu*

Pakelti greito montavimo mechanizmo svertą (III) ir pasukti jį 180 laipsnių kampu.

Įmontuoti įstatomą įrankį tinkamą pasirinkto darbo tipui. Įstatomą įrankį įmontuoti veleno griebtuve tokiu būdu, kad darbas būtų galimai lengvas ir tuo pat metu saugus.

Dėmesio! Draudžiamas yra toks montavimas, kuriame darbinė įstatomo įrankio dalis (ašmenys) bus nukreipti įrankio operatoriaus link. Įsitikinti, kad įstatomo įrankio angos sutampa su veleno laikiklio strypais (IV). Dėmesio! Draudžiamas yra toks montavimas, kuriame įstatomas įrankis bus įtvirtintas mažiau negu dviejų strypų pagalba.

Pasukti greito montavimo svertą 180 laipsnių kampu, tuo būdu leidžiant, kad įstatomas įrankis būtų veleno griebtuve įtvirtintas. Prispasuti greito montavimo svertą taip, kad darbo metu nebūtų galimas jo atsiktiktinis atsідarymas.

### *Įstatomieji įrankiai su uždaru lizdu (V)*

Įsitikinti, kad greito montavimo mechanizmo svertas yra uždarytoje pozicijoje.

Uždėti vidinę veleno adapterio movą. Įstatomą įrankį įmontuoti veleno griebtuve tokiu būdu, kad darbas būtų galimai lengvas ir tuo pat metu saugus.

Dėmesio! Draudžiamas yra toks montavimas, kuriame darbinė įstatomo įrankio dalis (ašmenys) bus nukreipti įrankio operatoriaus link. Įsitikinti, kad įstatomo įrankio angos sutampa su veleno laikiklio strypais. Dėmesio! Draudžiamas yra toks montavimas, kuriame įstatomas įrankis bus įtvirtintas mažiau negu dviejų strypų pagalba.

Užmontuoti išorinę veleno adapterio movą, o po to visumą pritvirtinti prie veleno stipriai ir patikimai prisukto varžto pagalba. Tuo atveju jeigu bus įmontuotas įstatomasis įrankis su uždaru lizdu, greito montavimo sverto atidaryti negalima ir to nedaryti jėga, kadangi tai gresia įrankio veleno pažeidimu.

### *Abrazyvinio lapo montavimas (VI)*

Pasirinkus kaip įstatomą įrankį šlifavimo adapterį, prieš pradėdam darbą reikia ant jo uždėti abrazyvinį lapą. Priedas yra aprūpintas kibukais, prie kurių, sukabinimo tikslu reikia prispausti abrazyvinį lapą tokiu būdu, kad abrazyvinio lapo kraštai sutaptų su priedo kraštais. Tuo atveju jeigu priedai turi angas dulkėms ištraukti, reikia vartoti abrazyvinius lapus su angomis. Prispaudžiant abrazyvinį lapą sukabinimo su priedu tikslu, reikia žiūrėti, kad abrazyvinio lapo angos sutaptų su priedo angomis.

### *Dulkių išvedimas*

Įrankis nėra aprūpintas integruota dulkių siurbimo sistema. Tuo atveju, kai yra taikoma išorinė dulkių traukos sistema, reikia vadovautis pridėta prie jos instrukcija.

### *Osciliavimo greičio reguliavimas (VII)*

Įrankis turi sukamąjį osciliavimo greičio reguliatorių, kuris leidžia tolygiai osciliavimą reguliuoti lentelėje nurodyto diapazono ribose. Osciliavimo greičio reguliavimo tikslu reikia rankenėlę pasukti į pasirinktą poziciją.

## PARUOŠIMAS DARBUI

Atjungti akumuliatorių nuo įrankio.

Prieš pradėdam dirbti su įrankiu, reikia patikrinti, ar įrankio korpusas, akumuliatorius bei įstatomasis įrankis nėra pažeisti. Jeigu yra matomi kokie nors pažeidimai, dirbti elektros įrankiu draudžiama, kol šie pažeidimai nebus pašalinti!

Įtaisyti duotajam darbu skirtą įstatomąjį įrankį.

Užsidėti akių apsaugą, ausines klausai apsaugoti ir darbinės pirštines.

Patikrinti ar jungiklis yra „Išjungtoje“ pozicijoje. Po to įstatyti akumuliatorių į elektros įrankį ir jį prijungti.

Priimti atitinkamą pusiausvyros išlaikymą garantuojančią kūno poziciją ir paleisti įrankį jungiklio pagalba.

Elektros įrankis yra aprūpintas lempute, kuri apšviečia darbo zoną. Lemputė užsižiebia automatiškai elektros įrankio paleidimo momentu ir automatiškai užgesta elektros įrankį išjungus.

## ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Pradėti darbą pridedant įstatomąjį įrankį prie apdirbamos medžiagos paviršiaus. Darbo metu pernelyg stipriai nespausi įrankio apdirbamo ruošinio atžvilgiu bei nedaryti staigių judesių, kad to pasekmėje nepažeisti įstatomojo įrankio arba šlifavimo lakšto.

Dėl skleidžiamo virpėjimų lygio, keliamo triukšmo ir emituojamų dulkių, reikia darbe reguliariai daryti pertraukas. Neprileistu prie įrankio perkrovimo, išorinių įrankio korpuso paviršių temperatūra niekada negali viršyti 60°C.

Dirbant visada naudoti asmeninės apsaugos priemonės: darbinės pirštinės, apsauginius akinius ir ausines klausai apsaugoti.

Kas kurį laiką šlifavimo lakštą reikia nuvalyti nuo susikaupusių dulkių. Tuo tikslu įrankį išjungti ir lengvai pastuksenti šlifukoaklio pėdą. Negalima įvairių medžiagų apdirbti tuo pačiu šlifavimo lakštu.

Užbaigus darbą elektros įranki išjungti, akumuliatorių atjungti ir atlikti įrankio apžiūrą bei konservavimą.

Deklaruota bendroji virpėjimų vertė buvo išmatuota standartiniu tyrimo metodu ir gali būti panaudota vienam įrankiui palyginti su kitu. Deklaruota, bendroji virpėjimų vertė gali būti panaudota preliminariam eksponavimo įvertinimui.

Dėmesio! Virpėjimų emisija dirbant įrankiu gali skirtis nuo deklaruotos vertės priklausomai nuo įrankio panaudojimo būdo.

Dėmesio! Reikia apibrėžti saugos priemones skirtas operatoriui apsaugoti atsižvelgiant į realiai esančių vartojimo sąlygų keliamą pavojų (turint omenyje visus darbo ciklo etapus, kaip pavyzdžiui laiką, kada įrankis yra išjungtas arba dirba tuščiai arba aktyvavimo metu).

## KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

**DĖMESIO!** Prieš pradėdamas saugumą reguliuoti, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laidą iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stavį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventilacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokių mazginių surinkimų arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisyti į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventilacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

## IERĪCES RAKSTUROJUMS

Daudzfunkciju oscilācijas ierīce ir parasta elektroierīce, bez ārējā barošanas avota pieslēgšanas nepieciešamības, paredzēta galvenokārt apdares darbiem koksnes, plastmasas un metāla apstrādes procesā, sevišķi stūros un grūti pieejamas vietās. Ierīce atļauj slīpēt, tīrīt un pulēt virsmu ar attiecīgu iespraužamu instrumentu. Nekādā gadījumā nedrīkst izmantot ierīci citu materiālu, nekā minēti, apstrādāšanai, piem., ģipša javas, ar šķiedrām stiegtas špakteles slīpēšanai utt. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms darbības ar ierīci uzsākšanas salasiet un saglabājiet visu šo instrukciju.**

**Uzmanību! Putekļi, ierosināti pēc slīpēšanas, var būt kaitīgi veselībai un pat toksiski.**

Šis brīdinājums attiecas, s.c. gadījumiem, kad slīpēta ir virsma, segta ar krāsām, kuras satur svīnu, kā arī dažādu koksnes veidu vai metālu (piem. svins) un materiālu slīpēšanas gadījumiem, tāpēc darba laikā jābūt izmantots efektīvs putekļu sūcējs, pretputekļu maskas un citi ādas un elpošanas vadu aizsardzības līdzekļi. Piegādātājs neņemas atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

## APGĀDĀŠANA

Produkts ir piegādāts komplektā, nav nepieciešami to montēt, izņemot instrumenta instalāciju, aprakstītu instrukcijas tālākajā daļā. Kopā ar produktu ir piegādāti: akumulators, lādēšanas stacija (lādētājs) un iespraužams instruments.

**Uzmanību!** Produkts ar kataloga numuru: YT-82819 nav apgādāts ar akumulatoru un lādēšanas staciju.

## TEHNISKI PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-82818, YT-82819
Darba spriegums	[V]	18 DC
Oscilācijas daudzums	[min <sup>-1</sup> ]	8 000 - 18 000
Skaņas līmenis		
- akustisks spiediens	[dB]	77,0 ± 3,0
- jauda LWA	[dB]	88,0 ± 3,0
Drošības līmenis		IPX0
Izolēšanas klase		III
Vibrācijas līmenis	[m/s <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Masa	[kg]	0,9
Akumulatora veids		Li-Ion
Akumulatora tilpums*	[Ah]	2
Lādētājs*		
Ieejas spriegums	[V]	220 - 240
Frekvence	[Hz]	50 / 60
Izejas spriegums	[V]	21 DC
Izejas strāva	[mA]	2,4
Nomināla jauda	[W]	60
Lādēšanas laiks**	[h]	1

\* tikai modeļos ar akumulatoru un lādētāju

\*\* Uzrādīts lādēšanas laiks attiecas tikai akumulatoram ar tabulā minētu tilpumu

## VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBU

**Brīdinājums! Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kas piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu/iekārtu.** To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai nopietnām traumām.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

Jēdziens "elektroinstrumenti/iekārta", kas lietots brīdinājumos attiecas uz visiem ar elektrību darbināmiem vada un bezvada instrumentiem/iekārtām.

### Darba vietas drošība

**Uzturiet darba vietu tīrībā, nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtība un sliktais apgaismojums var kļūt par nelaiemes gadījumu iemesliem.

**Nedrīkst strādāt ar elektroinstrumentiem/iekārtām vidē ar paaugstinātu sprādzienbīstamību, kas satur viegli uzliesmojošus**

šķidrumus, gāzes vai izgarojumus. Elektroinstrumenti/iekārtas ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus. **Nepieļaujiet bērnu un nepilnvarotu personu piekļuvi darba vietai.** Koncentrācijas zaudēšana var novest pie kontroles zaudējumam.

#### Elektriskā drošība

Elektriskā kabeļa kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktilgzdai. Nedrīkst jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu. Ar izemētiem elektroinstrumentiem/iekārtām nedrīkst izmantot nekādus kontaktdakšas adapterus. Nemodificēta kontaktdakša, kas ir piemērota kontaktilgzdai, samazina elektrošoka risku.

Izvaieties no saskares ar izemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori un ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.

**Nedrīkst pakļaut elektroinstrumentus/iekārtas atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai.** Iekļūstot elektroinstrumenta/iekārtas iekšienē, ūdens un mitrums paaugstina elektrošoka risku.

**Nepārslogojiet barošanas vadu. Neizmantojiet barošanas vadu nešanai, vilkšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai elektriskajam tīklam vai atslēgšanai no tā.** Izvaieties no barošanas vada saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vai sapinies barošanas kabelis paaugstina elektrošoka risku.

**Darbības ārpus slēgtām telpām gadījumā jāizmanto pagarinātāji, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām.** Pagarinātāja lietošana, kas pielāgots lietošanai ārpus telpām, samazina elektrošoka risku.

**Ja elektroinstrumenta/iekārtas lietošana mitrā vidē ir nepieciešama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu izmantojiet uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD).** RCD izmantošanas samazina elektrošoka risku.

#### Individuālā drošība

Ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, saglabājiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu/iekārtu. Nelietojiet elektroinstrumentu/iekārtu noguruma stāvoklī, alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var novest pie nopietnām traumām.

**Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet redzes aizsardzības līdzekļus.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavu, ķiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina nopietnu traumu risku.

**Novērsiet nejašu iedarbināšanu. Pirms pieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu barošanas avotam un/vai akumulatoram, pacelt vai pārnest to, pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts".** Elektroinstrumenta/iekārtas pārņemšana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta/iekārtas barošana, kad slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts", var novest pie nopietnām traumām.

**Pirms ieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu, noņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti tā regulēšanai.** Uz rotējošiem elektroinstrumenta/iekārtas elementiem atstātā atslēga var novest pie nopietnām traumām.

**Nestiepieties un neliecieties pārāk tālu. Saglabājiet pareizu ķermeņa pozīciju un līdzsvaru visu darbības laiku.** Tas ļauj vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu negaidītu situāciju darba laikā gadījumā.

Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiyet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matu un apģērbus tālu no kustīgām elektroinstrumenta/iekārtas daļas. Kustīgās daļas var aizkērt brīvus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.

**Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai putekļu savākšanas sistēmas pieslēgšanas, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta un tiek izmantota pareizi.** Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.

**Nepieļaujiet, lai pieredze, kas iegūta no biežas elektroinstrumenta/iekārtas izmantošanas, novestu pie bezrūpības un drošības noteikumu ignorēšanas.** Bezrūpīga darbība sekundes daļā var novest pie nopietnām traumām.

#### Elektroinstrumenta/iekārtas lietošana un rūpes par to

**Nepārslogojiet elektroinstrumentu/iekārtu. Lietojiet elektroinstrumentu/iekārtu, kas piemērots izvēlētajam pielietojumam.** Atbilstošs elektroinstrumenta/iekārtu nodrošina labāku un drošāku darbību, ja tas ir izmantots projektētai slodzei.

**Neizmantojiet elektroinstrumentu/iekārtu, ja elektriskais slēdzis neļauj ieslēgt un izslēgt to.** Elektroinstrumenta/iekārtu, kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkla slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.

**Pirms regulēšanas, aksešuāru nomainas vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktilgzdes un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas.** Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejašas elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.

**Uzglabājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepārzina elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju.** Elektroinstrumenti/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

**Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un aksešuāru tehnisko apkopi.** Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakrītībām vai kustīgu daļu iesprūdukiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību. Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus. Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas nepareizas tehniskās apkopes dēļ.

**Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus.** Pareizi kopti griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.

**Lietojiet elektroinstrumentus/iekārtas, aksešuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus.** Instrumentu izmantojotāna citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.

**Uzturiet rokturus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām.** Slideni rokturi un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkalpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.

## Remonti

**Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

## DARBA SAGATAVOŠANA

**UZMANĪBU!** Visu darbību, minētu šajā nodaļā, jāveic ar izslēgto elektroapgādi – akumulatoru jāatslēdz no ierīces!

### *Akumulatora uzlādēšanas drošības instrukcijas*

**Uzmanību!** Pirms uzlādēšanas uzsākšanas pārbaudīt, vai adaptera korpuss, vads un kontaktdakša nav jebkurā veidā bojāti. Nedrīkst lietot nekārtīgu vai bojātu uzlādes staciju un barošanas adapteru! Akumulatoru uzlādēšanai drīkst lietot tikai uzlādes staciju un adapteru no ierīces komplekta. Cita adaptera lietošana var ierosināt ugunsgrēku vai ierīces bojāšanu. Akumulatoru var lādēt tikai slēgtās, sausās telpās, sargātas no nepilnvarotu personu pieejas, sevišķiem no bērniem. Nedrīkst izmantot uzlādes staciju un barošanas adapteru bez pieaugušās personas uzraudzības! Gadījumā, kad būs nepieciešami pamest telpu, kur ir lādēta ierīce, atslēgt uzlādes staciju no elektrības tīkla, atslēdzot barošanas adapteru no elektrības līgžas. Gadījumā, kad no ierīces noplūda dūmi, aizdomīgas smaržas utt., ierīci nekavējoties atslēgt no elektrības tīkla!

Ierīce ir piegādāta ar neuzlādētu akumulatoru, tāpēc pirms darba uzsākšanas to ir nepieciešami uzlādēt sakarā ar turpmāk aprakstītu procedūru, lietojot adapteru un uzlādes staciju. Li-Ion (litija-jonu) akumulatoriem gandrīz nav „atmiņas efekta”, kas nozīmē, ka akumulators var būt lādēts jebkurā momentā. Bet rekomendējam izlādēt akumulatoru normāla darba laikā, un pēc tam to pilnīgi uzlādēt. Gadījumā, kad sakarā ar darba veidu nav iespējami tā rīkoties ar akumulatoru, rekomendējam tā darīt vismaz ik pēc dažiem darba cikliem. Nekādā gadījumā nedrīkst izlādēt akumulatoru, savienojot elektrodu, jo tas var to galīgi sabojāt! Nedrīkst arī pārbaudīt akumulatora uzlādēšanas stāvokli slēdzot elektrodu un pārbaudot dzirkstoļošanu.

### *Akumulatora uzglabāšana*

Lai pagarināt akumulatora ražotspēju, nodrošināt attiecīgus glabāšanas apstākļus. Akumulators var būt uzlādēt un izlādēt 500 ciklos. Akumulatoru glabāt temperatūrā no 0 līdz 30 °C, relatīvā mitrumā 50%. Lai glabāt akumulatoru ilgstošā laikā, to ir nepieciešami uzlādēt līdz ap tilpuma 70%. Ilgstošās glabāšanas gadījumā periodiski, vienu reizi gadā, uzlādēt akumulatoru. Nedrīkst pārāk stipri izlādēt akumulatoru, jo tas saīsina tā darbības un var ierosināt galīgu bojāšanu.

Uzglabāšanas laikā akumulators pakāpeniski izlādēs, sakarā ar izolācijas vadītspēju. Patstāvīgas izlādēšanas process ir atkarīgs no uzglabāšanas temperatūras - ja temperatūra ir augstāka, izlādēšana ir ātrāka. Nepareizas glabāšanas gadījumā no akumulatora var izlīti elektrolīts. Tādā gadījumā pasargāt izplūdi ar neitralizēšanas līdzekļu, ja nokļūst acīs, tās skaloj ar lielu daudzumu ūdens, pēc tam kontaktēties ar ārstu. **Nedrīkst lietot ierīci ar bojātu akumulatoru.**

Akumulatora pilnīgas izlietošanas gadījumā to ir nepieciešami atdot speciālā punktā, kur ir utilizēti tāda veida atkritumi.

### *Akumulatoru transportēšana*

Litija-jonu akumulatori, sakarā ar likumdošanu, ir uzskatīti par bīstamiem materiāliem. Ierīces lietotājs var transportēt ierīci ar akumulatoru un pašu akumulatoru ar sauszemes transportu. Tad nav nepieciešami ievērot papildu noteikumu. Gadījumā, ja transportēšana tiek nodota trešajām personām (piem. sūtīšana ar kurjera firmu), jāievēro saskaņā ar noteikumiem par bīstamu materiālu transportēšanu. Pirms sūtīšanas lūdzam kontaktēties ar attiecīgi kvalificētām personām.

Nedrīkst transportēt bojātu akumulatoru. Transportēšanas laikā demontēti akumulatori jābūt noņemti no ierīces, atklāti kontakti jābūt segti, piem. aizlīmēti ar izolācijas lentī. Akumulatoru nodrošināt iepakojumā, lai nevarētu pārvietoties iepakojuma iekšā transportēšanas laikā. Ievērot valsts noteikumus par bīstamu materiālu transportēšanu.

### *Akumulatora lādēšana*

**Uzmanību!** Pirms lādēšanas atslēgt uzlādes stacijas barošanas adapteru no elektrības tīkla, atslēdzot kontaktdakšu no elektrības līgžas. Akumulatoru un tā kontaktus notīrīt no piesārņojumiem un putekļiem, izmantojot mīkstu, sausu lupatiņu.

Akumulators tiek apgādāts ar iebūvētu uzlādēšanas rādītāju. Pēc pogas piespiešanas uzliesmos diodes (II), cik vairāk, tik akumulators ir labāk uzlādēts. Ja pēc pogas piespiešanas diodes neieslēdzas, tas nozīmē izlādētu akumulatoru.

Atslēgt akumulatoru no ierīces.

Iebāzt akumulatoru lādēšanas stacijas līgzdā (II).

Pieslēgt adapteru pie elektroapgādes līgžas.

Sāks spīdēt sarkana diode, kas nozīmē uzsāktu lādēšanas procesu.

Pēc lādēšanas pabeigšanas sarkana diode izslēgs un sāks spīdēt zaļa diode, kas nozīmē akumulatora pilnu uzlādēšanu.

Atslēgt barošanas adaptera kontaktdakšu no elektrības līgžas.

Izbāzt akumulatoru no uzlādes stacijas, spiežot akumulatora sprostā pogu.

**Uzmanību!** Ja pēc lādēšanas stacijas pieslēgšanas pie elektrības tīkla sāks spīdēt zaļa diode, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts. Tādā gadījumā uzlādes stacija nesāks lādēt akumulatoru.



## IERĪCES APKALPOŠANA

### *Iespraužama instrumenta montāža*

**UZMANĪBU!** Visa darbība, minēta šī nodaļā, jābūt veikta ar atslēgto elektroapgādi - akumulators jābūt atslēgts no ierīces! Asa iespraužama instrumenta montāžas laikā esiet uzmanīgi un izmantojiet personālas aizsardzības līdzekļus, sevišķi cimdus.

Vārpsta tika pielāgota iespraužama instrumenta montāžai ar atvērto ligzdu, bet pateicoties adapterim (ir komplektā) iespējama ir arī instrumenta ar slēgtu ligzdu montāža.

### *Iespraužams instruments ar atvērto ligzdu*

Pacelt un pagriezt uz 180 grādiem ātras montāžas mehānisma sviru (III).

Uzstādīt instrumentu, paredzētu attiecīgam darba veidam. Iespraužamo ierīci uzstādīt turētājā tādā veidā, lai darbs būtu visvieglākais un vienlaicīgi visdrošākais.

Uzmanību! Nedrīkst veikt montāžu, kur iespraužama instrumenta darba daļa (asmens) būs novirzīts ierīces operatora virzienā.

Pārbaudīt, vai caurumi iespraužamā instrumentā atbilst vārpstas turētāja stieņiem (IV). Uzmanību! Nedrīkst montēt instrumentu, kurš būs stiprināts ar mazāk par diviem stieņiem.

Pagriezt ātras montāžas mehānisma sviru uz 180 grādiem, atļaujot, lai iespraužamais instruments būtu stiprināts vārpstas turētājā. Piespiest ātras montāžas mehānisma sviru, lai to pasargātu no nejušas atvēršanas darba laikā.

### *Iespraužams instruments ar slēgtu ligzdu (V)*

Pārbaudīt, vai ātras montāžas mehānisma svira atrodas slēgtā pozīcijā.

Uzstādīt vārpstas adaptera iekšējo uznavu. Iespraužamo ierīci uzstādīt uz adaptera tādā veidā, lai darbs būtu visvieglākais un vienlaicīgi visdrošākais.

Uzmanību! Nedrīkst veikt montāžu, kur iespraužama instrumenta darba daļa (asmens) būs novirzīts ierīces operatora virzienā.

Pārbaudīt, vai caurumi iespraužamā instrumentā atbilst vārpstas turētāja stieņiem. Uzmanību! Nedrīkst montēt instrumentu, kurš būs stiprināts ar mazāk par diviem stieņiem.

Uzstādīt vārpstas adaptera ārējo uznavu, pēc tam visu komplektu piespīrināt pie vārpstas ar stipri un droši pieskrūvēto skrūvi.

Gadījumā, ja ir uzstādīts iespraužams instruments ar slēgtu ligzdu, nevar būt atvērta ātras montāžas mehānisma svira, arī ar spēku, jo tas var bojāt ierīces vārpstu.

### *Oscilācijas ātruma regulēšana (VII)*

Ierīce tika apgādāta ar oscilācijas ātruma rotējamu regulētāju, kurš atļauj laideni regulēt ātrumu tabulā norādītā diapazonā. Lai noregulēt oscilācijas ātrumu, rotējiet regulētāju attiecīgajā virzienā.

## DARBA SAGATAVOŠANA

Atslēgt akumulatoru no elektroierīces.

Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt, vai ierīces korpuss, akumulators un iespraužams instruments nav bojāti. Ja ir redzami kaut kādi bojājumi, nedrīkst strādāt ar elektroierīci līdz bojājumu novēršanai.

Novietot iespraužamu instrumentu, paredzētu attiecīgam darba veidam.

Lietot acu, dzirdes aizsardzību un darba cimdus.

Pārbaudīt, vai slēdzis atrodas „izslēgtā” pozīcijā. Pēc tam pieslēgt akumulatoru pie elektroierīces.

Pieņemt attiecīgu darba pozīciju, kura garantē līdzsvara saglabāšanu, un iedarbināt ierīci ar slēdzēju.

Elektroierīce ir apgādāta ar darba vietas apgaismošanas lampu. Lampa ieslēdzas automātiski elektroierīces iedarbināšanas brīdī un automātiski izslēdzas elektroierīces izslēgšanas brīdī.

## IERĪCES LIETOŠANA

Uzsākt darbu, piebīdot iespraužamu instrumentu pie apstrādāta materiāla. Darba laikā pārāk stipri nepiespiest apstrādātu materiālu un neveikt asu kustību, lai nebojāt iespraužamu instrumentu vai slīpēšanas loksni.

Sakarībā ar emitētu vibrāciju, trokšņu un putekļu līmeni regulāri jāveic darba pauzes. Nedrīkst pārslēgt ierīci, ārējas virsmas temperatūra nevar pārsniegt 60° C.

Vienmēr lietot individuālus aizsardzības līdzekļus: darba cimdus, aizsargbrilles un dzirdes aizsardzību.

Periodiski ir nepieciešami tīrīt slīpēšanas loksni no putekļiem. Lai to darīt - izslēgt ierīci un viegli paklauvēt ar ierīces pēdu. Nedrīkst apstrādāt dažādu materiālu ar vienu slīpēšanas loksni!

Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci, atslēgt akumulatoru, veikt konservāciju un apskāti.

Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība tika mērīta ar standartu pētniecības metodi un var būt lietota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība var būt lietota iepriekšējā ekspozīcijas novērtēšanā.

Uzmanību! Vibrācijas emisija ierīces darba laikā var atšķirties no deklarētas vērtības, atkarīgi no ierīces lietošanas veida.

Uzmanību! Jānoteic drošības līdzekļus operatora aizsardzība, pamatots uz riska novērtēšanas reālos lietošanas apstākļos (ieskaitot visus darba cikla elementus, piem. laiku, kad ierīce ir izslēgta vai strādā ar brīvu ātrumu, kā arī aktivācijas laiku).

### *Slīpēšanas loksnes montāža (VI)*

Ja kā iespraužamais instruments tika izvēlēta slīpēšanas pierīce, pirms darba uzsākšanas jābūt uzstādīta slīpēšanas loksne. Pierīce ir apgādāta ar līmlenti, pie kuras var būt piestiprināta slīpēšanas loksne, tādā veidā, lai loksnes malas būtu saskanētas ar pierīces malām. Gadījumā, kad pierīcē ir caurumi putekļu izvadīšanai, lietojiet slīpēšanas loksnes ar caurumiem. Loksnes piestiprināšanas laikā esiet uzmanīgi, lai loksnes caurumi būtu saskanēti ar pierīces caurumiem.

### *Putekļu sūcējs*

Ierīce nav apgādāta ar integrētu putekļu sūkšanas sistēmu. Ārējas putekļu sūkšanas instalācijas izmantošanas gadījumā lūdzam ievērot tās instrukcijas.

## **KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA**

**UZMANĪBU!** Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no līdzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku spīguļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidot remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspīestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķīdumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

## CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Multifunkční oscilační nářadí je obvyčejně elektrické nářadí, které nepotřebuje vnější zdroj napájení a které je určeno hlavně na dokončovací práce při obrábění dřeva, plastů a kovů, a to zejména v rozích a na obtížně dostupných místech. Nářadí umožňuje řezat, brousit, čistit a leštit povrchy pomocí odpovídajících pracovních nástrojů upnutých do nářadí. V žádném případě není dovoleno nářadí používat k obrábění jiných materiálů, než je uvedeno výše, např. k broušení sádrových omítek, tenkovrstvových omítek vyzlužených vláknem a pod. Správná, spolehlivá a bezpečná práce nářadí závisí na tom, zda se správně používá, a proto:

**Před zahájením práce s nářadím je nutné si přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití. Upozornění! Prach vznikající při broušení některých materiálů může být zdraví škodlivý, dokonce i toxický.**

Výše uvedené upozornění se týká mj. broušení ploch natřených barvami obsahujícími olovo, některých druhů dřeva, některých kovů (např. olovo) a materiálů. Proto je nutné při práci používat účinné odsávání prachu, respirátory proti prachu a jiné prostředky na ochranu pokožky a dýchacích cest. Dodavatel neodpovídá za škody, ke kterým dojde v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a pokynů tohoto návodu na použití.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Nářadí se dodává v kompletním stavu a nevyžaduje žádnou montáž, kromě upnutí pracovního nástroje popsaného v další části návodu. Společně s výrobkem se dodávají: akumulátor, nabíjecí stanice (nabíječka) a pracovní nástroje. Upozornění! Výrobek s katalogovým číslem YT-82819 není vybaven akumulátorem a nabíječkou.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-82818, YT-82819
Provozní napětí	[V]	18 DC
Frekvence kmitání	[min <sup>-1</sup> ]	8 000 - 18 000
Úroveň hluku		
- akustický tlak	[dB]	77,0 ± 3,0
- výkon L <sub>wa</sub>	[dB]	88,0 ± 3,0
Stupeň ochrany		IPX0
Třída izolace		III
Úroveň vibrací	[m/s <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Hmotnost	[kg]	0,9
Typ akumulátoru		Li-Ion
Kapacita akumulátoru*	[Ah]	2
Nabíječka*		
Vstupné napätie	[V]	220 - 240
Frekvencia siete	[Hz]	50 / 60
Výstupné napätie	[V]	21 DC
Výstupný prúd	[mA]	2,4
Menovitý príkon	[W]	60
Doba nabíjania**	[h]	1

\* iba u modelov vybavených akumulátorom a nabíječkou

\*\* uvedená doba nabíjania platí iba pre akumulátory s kapacitou uvedenou v tabuľke

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

**Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím / strojem. Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.**

**Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

### Bezpečnost pracoviště

**Pracoviště udržujte dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou úrazů.

**S elektronářadím / strojem nepracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny**

nebo výpary. Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.  
**Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a nezúčastněné osoby.** Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky s uzemněnými elektronářadím / strojem.** Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. **Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky.** Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Neuvystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti.** Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí / stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenášení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi.** Poškození nebo zamotání napájecího kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití venkovního prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**V případě, že elektronářadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD).** Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

**Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronářadím / strojem. Elektronářadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Dokonce i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.

**Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku.** Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, nekouzavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.

**Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektronářadí / stroje.** Přenášení elektronářadí / stroje s prstem na spínači nebo napájení elektronářadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz.

**Před zapnutím elektronářadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje.** Klíče ponechané v rotujících částech elektronářadí / stroje mohou být příčinou úrazu.

**Nesahejte a nevyklánějte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce.** Umožní to snadnější ovládání elektronářadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.

**Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronářadí / stroje.** Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.

**Pokud je zařízení přízpusobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita.** Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.

**Nedovolte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronářadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad.** Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

### Používání elektronářadí / stroje a servis

**Elektronářadí / stroj nepřetěžuje. Elektronářadí / stroj používejte pro určené použití.** Technický způsobil elektronářadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.

**Elektronářadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí.** Elektronářadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.

**Před seřizením, výměnou příslušenství nebo uschování elektronářadí / stroje odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytahněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronářadí / stroje.** Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronářadí / stroje.

**Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovolte osobám nezalým obsluhy elektronářadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronářadí / stroj.** Elektronářadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.

**Provádějte údržbu elektronářadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsností nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronářadí / stroje.** Poškození opravte před použitím elektronářadí / stroje. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronářadí / stroje. **Rezné nástroje udržujte čisté a naostřené.** Správně udržované rezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí a snadněji se kontroluje během práce.

**Používejte elektronářadí / stroje, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návodami, se zohledněním typu a pracovních podmínek.** Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.

**Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv.** Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronářadí / stroje v nebezpečných situacích.

### Opravy

**Elektronářadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů.** Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronářadí.

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

**POZOR!** Veškeré činnosti uvedené v této kapitole je třeba provádět při vypnutém napájecím napětí – akumulátor musí být od nářadí odpojen!

*Bezpečnostní předpisy pro nabíjení akumulátoru*

**Upozornění!** Před zahájením nabíjení zkontrolujte, zda těleso síťového zdroje, kabel a zástrčka nejsou popraskané nebo jinak poškozené. Používání vadné nebo poškozené nabíjecí stanice a síťového zdroje je zakázáno! K nabíjení akumulátorů lze používat pouze nabíjecí stanici a síťový zdroj dodaný v rámci soupravy. Použití jiného síťového zdroje by mohlo vést ke vzniku požáru nebo poškození nářadí. Nabíjení akumulátoru lze provádět pouze v suché a uzavřené místnosti, zabezpečené proti vstupu nepovolaných osob a zejména dětí. Nabíjecí stanici a síťový zdroj není dovoleno používat bez trvalého dozoru dospělé osoby! Bude-li nezbytné opustit místnost, ve které probíhá nabíjení, je třeba nabíječku odpojit od elektrické sítě vyjmutím síťového zdroje ze zásuvky elektrické sítě. Pokud by z nabíječky vycházel kouř, podezřelý zápach a pod., je třeba okamžitě vytáhnout zástrčku nabíječky ze zásuvky elektrické sítě!

Vrtací šroubovák se nenabíjí akumulátorem; proto je třeba před zahájením práce akumulátor nabít níže pospaným postupem pomocí síťového zdroje a nabíjecí stanice, které jsou součástí soupravy. Akumulátory typu Li-Ion (lithium-iontové) prakticky nevykazují tzv. „paměťový efekt“, což dovoluje akumulátor dobít v libovolném okamžiku. Doporučuje se však akumulátor vybit během normální práce a potom ho nabít na plnou kapacitu. Jestliže však s ohledem na charakter práce není možné pokaždé takto s akumulátorem naložit, pak je nutné to udělat nejméně každých několik nebo několik desítek pracovních cyklů. V žádném případě není dovoleno vybit akumulátor zkratováním kontaktů, jelikož by v důsledku takového počínání došlo k jeho nevratnému poškození! Taktéž není dovoleno kontrolovat stav nabití akumulátoru zkratováním kontaktů a sledováním, zda dochází k jiskření.

### *Skladování akumulátorů*

Aby se maximálně prodloužila životnost akumulátoru, je třeba k jeho uskladnění zajistit odpovídající podmínky. Akumulátor vydrží asi 500 cyklů „nabítí – vybití“. Akumulátor je třeba skladovat v rozsahu teplot od 0 do 30 stupňů Celsia při relativní vlhkosti vzduchu 50 %. Pokud se má akumulátor skladovat delší dobu, je třeba ho nabít na cca 70 % kapacity. V případě delšího skladování je třeba pravidelně jednou za rok akumulátor dobít. Nesmí se dopustit, aby došlo k úplnému vybití akumulátoru, poněvaž se tím zkracuje jeho životnost a může dojít k jeho nevratnému poškození.

Během skladování se bude akumulátor v důsledku svodů postupně vybit. Proces samovybití je závislý na teplotě skladování. Čím vyšší teplota, tím je proces vybití rychlejší. Při nesprávném skladování akumulátorů může dojít k úniku elektrolytu. V případě úniku je třeba vytečený elektrolyt zneškodnit pomocí neutralizujícího prostředku, v případě zasažení očí elektrolytem je třeba oči vypláchnout proudem vody a následně okamžitě vyhledat lékařskou pomoc. **Používání nářadí s poškozeným akumulátorem je zakázáno.**

Po uplynutí doby životnosti akumulátoru je ho třeba odevzdat do specializovaného střediska, které se zabývá zneškodňováním odpadů tohoto typu.

### *Doprava akumulátorů*

Lithium-iontové akumulátory jsou podle právních předpisů považovány za nebezpečné materiály. Uživatel nářadí může nářadí přepravovat s akumulátorem nebo samotné akumulátory pozemní dopravou. V takovém případě nemusí být dodrženy dodatečné podmínky. V případě, že bude jejich přeprava svěřena třetím osobám (například zásilka prostřednictvím kurýrní firmy), je třeba postupovat podle předpisů pro přepravu nebezpečných materiálů. Před podáním zásilky na přepravu je nutné se v této věci spojit s příslušně kvalifikovanou osobou.

Přeprava poškozených akumulátorů je zakázána. Na dobu přepravy je nutné demontované akumulátory vyjmout z nářadí a nechráněné kontakty zajistit např. zalepením izolační páskou. Akumulátory se musí v obalu zajistit tak, aby se uvnitř obalu v průběhu přepravy nepohybovaly. Je taktéž nutné dodržovat národní předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů.

### *Nabíjení akumulátoru*

**Upozornění!** Před nabíjením je třeba odpojit síťový zdroj nabíjecí stanice od elektrické sítě vytažením zástrčky síťového zdroje ze zásuvky elektrické sítě. Navíc je třeba akumulátor a jeho kontakty očistit od nečistot a prachu pomocí měkkého a suchého hadříku. Akumulátor má vestavěný indikátor nabití. Po stisknutí tlačítka se rozsvítí diody (II). Čím víc jich svítí, tím víc je akumulátor nabitý. Jestliže se po stisknutí tlačítka diody nerozsvítí, znamená to, že akumulátor je vybitý.

Odpojte akumulátor od nářadí.

Zasuňte akumulátor do osazení nabíječky (II).

Nabíječku připojte do zásuvky elektrické sítě.

Rozsvítí se červená dioda, což znamená, že probíhá proces nabíjení.

Po ukončení nabíjení červená dioda zhasne a rozsvítí se zelená dioda, která signalizuje, že akumulátor je plně nabitý.

Vytáhněte zástrčku síťového zdroje ze zásuvky elektrické sítě.

Stiskněte tlačítko západky akumulátoru a vysuňte ho z nabíjecí stanice.

**Upozornění!** Jestliže se po připojení nabíječky k elektrické síti rozsvítí zelená dioda, znamená to, že akumulátor je plně nabitý. V takovém případě nabíječka nabíjecí proces nespustí.

## OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

### *Upínání pracovního nástroje*

**UPOZORNĚNÍ!** Veškeré činnosti uvedené v této kapitole je třeba provádět při vypnutém napájecím napětí – akumulátor je třeba od nářadí odpojit!

Při upínání pracovních nástrojů s ostrými čepeli je třeba postupovat opatrně a používat osobní ochranné pracovní prostředky, zejména ochranné rukavice.

Vřeteno je přizpůsobeno k montáži pracovních nástrojů s otevřeným uchycením, ale díky adaptéru, který je součástí příslušenství, je také možná montáž pracovních nástrojů s uzavřeným uchycením.

### *Pracovní nástroje s otevřeným uchycením*

Vyklopte a následně otočte páčku mechanismu rychlého upínání o 180 stupňů (III).

Nainstalujte pracovní nástroj určený pro zvolený druh práce. Nástroj upněte do upínače vřetena v takové poloze, aby práce byla co nejpohodlnější a současně bezpečná.

**Upozornění!** Je zakázáno upínat pracovní nástroj takovým způsobem, aby pracovní část upnutého nástroje (břit) mířila na osobu obsluhující nářadí.

Zkontrolujte, zda jsou otvory upínaného pracovního nástroje nasazené na unášecích kolících vřetena (IV). **Upozornění!** Je zakázáno upínat pracovní nástroj takovým způsobem, že bude nasazen na méně než dvou unášecích kolících.

Otočte páčku mechanismu rychlého upínání o 180 stupňů, čím dojde k zajištění pracovního nástroje v upínači vřetena. Páčku mechanismu rychlého upínání pak sklopte tak, aby byla zajištěná proti nechtěnému vyklopení během práce.

### *Pracovní nástroje s uzavřeným uchycením (V)*

Zkontrolujte, zda se páčka mechanismu rychlého upínání nachází v zajištěné poloze.

Nasadte vnitřní upínací kroužek adaptéru vřetena. Na adaptér namontujte pracovní nástroj v takové poloze, aby práce byla co nejpohodlnější a současně bezpečná.

**Upozornění!** Je zakázáno upínat pracovní nástroj takovým způsobem, aby pracovní část upnutého nástroje (břit) mířila na osobu obsluhující nářadí.

Zkontrolujte, zda jsou otvory v upínaném pracovním nástroji nasazené na unášecí kolíky upínače vřetena. **Upozornění!** Je zakázáno upínat pracovní nástroj takovým způsobem, že bude nasazen na méně než dvou unášecích kolících.

Namontujte vnější upínací kroužek adaptéru vřetena a následně celek upevněte do vřetena s použitím šroubu, který se musí důkladně utáhnout.

V případě upnutého pracovního nástroje s uzavřeným uchycením nelze páčku mechanismu rychlého upínání otevřít a tento úkon se nesmí provádět násilím, poněvadž hrozí nebezpečí poškození vřetena nářadí.

### *Montáž brusného plátna (VI)*

Jestliže si zvolíte jako pracovní nástroj brusný nástavec, před začátkem práce je třeba na něho nasadit brusné plátno. Brusný nástavec je vybavený suchým zipem, na který je třeba brusné plátno připevnit takovým způsobem, aby okraje brusného plátna licovaly s okraji brusného nástavce. V případě brusných nástavců vybavených otvory na odsávání prachu je nutné používat brusné plátno s otvory. Při upevňování brusného plátna na brusný nástavec je třeba dbát na to, aby se otvory v brusném plátně kryly s otvory v brusném nástavci.

### *Odsávání prachu*

Nářadí není vybaveno integrovaným systémem odsávání prachu. V případě používání externích systému odsávání prachu je třeba dodržovat návody dodané k těmto zařízením.

### *Regulace frekvence kmitání (VII)*

Nářadí je vybaveno otočným regulátorem, který umožňuje plynule regulovat frekvenci kmitání v rozsahu uvedeném v tabulce. Frekvence kmitání se nastavuje otočením knoflíku do zvolené polohy.

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

Odpojte akumulátor od elektrického nářadí.

Před zahájením práce s nářadím je třeba zkontrolovat, zda není poškozená skříň nářadí, akumulátor a pracovní nástroj. Jestliže bude zjištěno jakékoli poškození, je práce s elektrickým nářadím zakázána, dokud nebude poškození odstraněno.

Namontujte pracovní nástroj určený pro daný druh práce.

Nasadte si prostředky na ochranu očí, chrániče sluchu a pracovní rukavice.

Proveďte, zda je vypínač nářadí v poloze „vypnuto“. Potom do elektrického nářadí nasadte akumulátor.

Zaujměte vhodné postavení, které vám zaručí udržení rovnováhy, a vypínačem nářadí zapněte.

Elektrické nářadí je vybavené osvětlovací lampičkou na osvětlení místa práce. Lampička se zapíná automaticky v okamžiku uvedení elektrického nářadí do chodu a vypíná se samočinně v okamžiku vypnutí elektrického nářadí.

## POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Práci začnete přiložením upnutého pracovního nástroje k obráběnému materiálu. Během práce se nesmí na obráběný materiál vyvíjet příliš velký přitlak a nesmí se provádět prudké pohyby, aby nedošlo k poškození upnutého pracovního nástroje nebo brusného plátna.

Vzhledem k emitovaným vibracím, hluku a vznikajícímu prachu je třeba dodržovat pravidelné přestávky v práci. Nedopustíte, aby docházelo k přetěžování nářadí. Teplota vnějších ploch nesmí nikdy překročit 60 °C.

Při práci vždy používejte osobní ochranné pracovní prostředky – pracovní rukavice, ochranné brýle a chrániče sluchu.

V určitých intervalech je třeba brusné plátno očistit od nahromaděného prachu. K tomuto účelu je třeba nářadí vypnout a brusný nástavec lehce oklepat. Obrábění různých materiálů stejným brusným plátnem není dovoleno!

Po ukončení práce nářadí vypněte, odpojte akumulátor a proveďte prohlídku, ošetření a případně i údržbu.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena pomocí standardní měřicí metody a lze ji použít ke srovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít k výchozímu posouzení expozice.

Upozornění! Emise vibrací během práce s nářadím se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.

Upozornění! Je třeba stanovit bezpečnostní opatření, která mají chránit obsluhu a která vychází z posouzení rizika za reálných podmínek používání (při tom je třeba uvažovat se všemi etapami pracovního cyklu, jako například s časem, kdy je nářadí vypnuté nebo pracuje na volnoběh, jakož i s časem aktivace).

## ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

**POZOR!** Veškeré činnosti svzané z; výměnou příslušenství, seřizováním apod, je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zastrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit narok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

## CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Multifunkčné oscilačné náradie je obyčajné elektronáradie, ktoré nepotrebuje vonkajší zdroj napájania a ktoré je určené hlavne na dokončovacie práce pri obrábaní dreva, plastov a kovov, a to najmä v rohoch a na ťažko dostupných miestach. Náradie umožňuje rezať, brúsiť, čistiť a leštiť povrchy pomocou zodpovedajúcich pracovných nástrojov upnutých do náradia. V žiadnom prípade nie je dovolené náradie používať na obrábanie iných materiálov, než je uvedené vyššie, napr. na brúsenie sadrových omietok, stierok vystužených vláknom a pod. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca náradia je závislá od toho, či sa náradie používa správne, a preto:

**Pred zahájením práce s náradím je potrebné si prečítať celý návod na obsluhu, riadiť sa ním a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.**

**Upozornenie! Prach vznikajúci pri brúsení niektorých materiálov môže byť zdraviu škodlivý, dokonca aj toxický.**

Vyššie uvedené upozornenie sa týka okrem iného brúsenia plôch natretých farbami obsahujúcimi olovo, niektorých druhov dreva, niektorých kovov (napr. olovo) a materiálov. Preto je nutné pri práci používať účinné odsávanie prachu, respirátory proti prachu a iné prostriedky na ochranu pokožky a dýchacích ciest. Dodávateľ nezodpovedá za škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania bezpečnostných predpisov a pokynov tohto návodu na použitie.

## PRÍSLUŠENSTVO

Výrobok sa dodáva v kompletnom stave a nevyžaduje žiadnu montáž, okrem upnutia nástroja opísaného v ďalšej časti návodu. Spolu s výrobkom sa dodávajú: akumulátor, nabíjacia stanica (nabíjačka) a pracovné nástroje. Upozornenie! Výrobok s katalógovým číslom YT-82819 nie je vybavený akumulátorom a nabíjačkou.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-82818, YT-82819
Prevádzkové napätie	[V]	18 DC
Frekvencia kmitania	[min <sup>-1</sup> ]	8 000 - 18 000
Úroveň hluku		
- akustický tlak	[dB]	77,0 ± 3,0
- výkon L <sub>wa</sub>	[dB]	88,0 ± 3,0
Stupeň ochrany		IPX0
Trieda izolácie		III
Úroveň vibrácií	[m/s <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Hmotnosť	[kg]	0,9
Druh akumulátora		Li-Ion
Kapacita akumulátora*	[Ah]	2
Nabíjačka*		
Vstupné napätie	[V]	220 - 240
Frekvencia siete	[Hz]	50 / 60
Výstupné napätie	[V]	21 DC
Výstupný prúd	[mA]	2,4
Menovitý príkon	[W]	60
Doba nabíjania**	[h]	1

\* iba u modelov vybavených akumulátorom a nabíjačkou

\*\* uvedená doba nabíjania platí iba pre akumulátory s kapacitou uvedenou v tabuľke

## VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**Upozornenie! Oboznáňte sa so všetkými bezpečnostnými upozoreniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím / strojom ich nedodržovanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.**

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

Termín „elektrické náradie / stroj“ použité v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.



**Bezpečnosť na pracovisku**

Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté. Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

**Nepoužívajte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary.** Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.

**Nedovoľte, aby deti a nepovolane osoby vstupovali na pracovisko.** Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

**Elektrická bezpečnosť**

Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmiete upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím / strojmi. Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou.** Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nepretáčajte sieťový kábel. Nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky.** Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie, alebo zamotanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predižovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov.** Použitie náležitého predižovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napájaciemu napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD).** Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Osobná bezpečnosť**

Zostaňte stále pozorný, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov. Dokonca aj chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadzte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú pracovné respirátory, protišmyková ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

**Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérii sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté“.** Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájanie elektrického náradia /stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie.** Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Nesiahajte a nenakláňajte sa príliš ďaleko, udržujte rovnováhu. Po celý čas udržujte náležité postavenie a rovnováhu.** Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.

**Používajte ochranný odev. Neoblekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržujte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja.** Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia. Ak je zariadené prispôbené na pripojenie odsávača prachu, alebo zásobníka na prach, tak sa uistíte, či boli dobre pripojené a správne použité. Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.

**Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel.** Nezodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

**Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj**

**Nepretáčajte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť.** Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

**Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač.** Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

**Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja.** Takéto predbežné opatrenia zabráni náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.

**Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo oboznámené s návodom pre elektrické zariadenie / stroj.** Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.

**Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôsobení, alebo zasekávania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia / stroja odstrániť.** Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.

**Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naostrené.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezaseknú a dajú sa počas práce jednoduchšie ovládať.

**Používajte elektrické náradia / stroje, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh**

a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií. **Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistote, suché a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

## Opavy

**Opavy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

## PRÍPRAVA KU PRÁCI

POZOR! Všetky činnosti uvedené v tejto kapitole je potrebné vykonávať pri odpojení napájacom napätí – akumulátor musí byť od náradia odpojený!

### *Bezpečnostné predpisy pre nabíjanie akumulátora*

**Upozornenie!** Pred zahájením nabíjania skontrolujte, či teleso sieťového zdroja, kábel a zástrčka nie sú popraskané alebo poškodené. Zakazuje sa používať chybný alebo poškodený nabíjajúcu stanicu a sieťový zdroj! Na nabíjanie akumulátorov je možné používať iba nabíjajúcu stanicu a sieťový zdroj dodaný v rámci súpravy. Použitie iného sieťového zdroja môže spôsobiť vznik požiaru alebo zničenie zariadenia. Nabíjanie akumulátora sa môže uskutočňovať iba v uzavretej, suchej miestnosti, zabezpečenej pred vstupom nepovolných osôb a najmä detí. Nabíjacia stanica a sieťový zdroj sa nesmú používať bez trvalého dozoru dospelé osoby! Ak bude nevyhnutné opustiť miestnosť, v ktorej sa nabíjanie uskutočňuje, je potrebné odpojiť nabíjačku od elektrickej siete vyťahnutím sieťového zdroja zo zásuvky elektrickej siete. Ak by z nabíjačky unikal dym, podozrivý zápach a pod., je potrebné okamžite vyťahnúť zástrčku nabíjačky zo zásuvky elektrickej siete!

Vrtací skrutkovač sa dodáva s nenabitým akumulátorom; preto je potrebné pred zahájením práce akumulátor nabiť nižšie opísaným postupom pomocou sieťového zdroja a nabíjajúcej stanice, ktoré sú súčasťou súpravy. Akumulátory typu Li-Ion (lítium-iónové) prakticky nevykazujú tzv. „pamätový efekt“, čo dovoľuje akumulátor dobíjať v ľubovoľnom okamihu. Odporúča sa však akumulátor vybiť pri normálnej práci a potom ho nabiť na plnú kapacitu. Ak však vzhľadom na charakter práce nie je možné zakaždým takto s akumulátorom naložiť, potom je nutné to urobiť najmenej každých niekoľko alebo niekoľko desiatok pracovných cyklov. V žiadnom prípade nie je dovolené vybiť akumulátor skratovaním kontaktov, nakoľko by to spôsobilo jeho nevratné poškodenie! Rovnako nie je dovolené kontrolovať stav nabitia akumulátora skratovaním kontaktov a sledovaním, či dochádza ku iskreniu.

### *Skladovanie akumulátora*

Aby sa maximálne predĺžila životnosť akumulátora, je potrebné mu zaistiť zodpovedajúce podmienky skladovania. Akumulátor vydrží asi 500 cyklov „nabitie – vybitie“. Akumulátor je potrebné skladovať v rozsahu teplôt od 0 do 30 stupňov Celzia a pri relatívnej vlhkosti vzduchu 50 %. Ak sa má akumulátor skladovať dlhší čas, je potrebné ho nabiť na cca 70 % kapacity. V prípade dlhšieho skladovania je potrebné pravidelne raz za rok akumulátor dobíť. Nesmie sa dopustiť, aby došlo k úplnému vybitiu akumulátora, nakoľko sa tým skraca jeho životnosť a môže dôjsť k jeho nevratnému poškodeniu.

Počas skladovania sa bude akumulátor v dôsledku zvodov postupne vybiť. Proces samovoľného vybíjania závisí od teploty skladovania. Čím vyššia teplota, tým je proces vybíjania rýchlejší. Pri nesprávnom skladovaní akumulátorov môže dôjsť k úniku elektrolytu. V prípade úniku je potrebné vytečený elektrolyt zneškodniť pomocou neutralizačného prostriedku, v prípade vniknutia elektrolytu do očí je potrebné oči prepláchnuť prúdom vody a následne neodkladne vyhľadať lekársku pomoc. **Používanie náradia s poškodeným akumulátorom je zakázané.**

Po uplynutí doby životnosti akumulátora je potrebné ho odovzdať do špecializovaného strediska zaoberajúceho sa zneškodňovaním odpadov tohto typu.

### *Doprava akumulátorov*

Lítium-iónové akumulátory sú podľa právnych predpisov považované za nebezpečné materiály. Používateľ náradia môže náradie prepravovať s akumulátorom alebo samotné akumulátory pozemnou dopravou. Vtedy nemusia byť splnené dodatočné podmienky. V prípade, že bude ich preprava zverená tretím osobám (napríklad zásielka prostredníctvom kuriérskej firmy), je treba postupovať podľa predpisov pre prepravu nebezpečných materiálov. Pred podaním zásielky na prepravu je nutné sa v tejto veci spojiť s príslušne kvalifikovanou osobou.

Preprava poškodených akumulátorov je zakázaná. Na dobu prepravy je potrebné demontované akumulátory vybrať z náradia a nechránené kontakty zaistiť napr. zalepením izolačnou páskou. Akumulátory sa musia v obale zaistiť tak, aby sa vnútri obalu v priebehu prepravy nepohybovali. Je taktiež nutné dodržiavať národné predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov.

### *Nabíjanie akumulátora*

**Upozornenie!** Pred nabíjaním je potrebné odpojiť sieťový zdroj nabíjajúcej stanice od elektrickej siete vyťahnutím zástrčky zdroja zo zásuvky elektrickej siete. Navyše je potrebné akumulátor a jeho kontakty očistiť od nečistôt a prachu pomocou mäkkej, suchej handričky. Akumulátor má zabudovaný indikátor nabitia. Po stlačení tlačidla sa rozsvietia diódy (II). Čím viac ich svieti, tým viac je akumulátor nabitý. Ak sa po stlačení tlačidla diódy nerozsvietia, znamená to, že akumulátor je vybitý.

Odpojte akumulátor od náradia.

Zasuňte akumulátor do osadenia nabíjačky (II).

Nabíjačku pripojte do zásuvky elektrickej siete.

Rozsvietenie sa červená dióda, čo znamená, že prebieha proces nabíjania.

Po ukončení nabíjania červená dióda zhasne a rozsvietenie sa zelená dióda, ktorá signalizuje, že akumulátor je plne nabitý.

Vytiahnite zástrčku sieťového zdroja zo zásuvky elektrickej siete.

Stlačte tlačidlo západky akumulátora a vysuňte ho z nabíjacej stanice.

Upozornenie! Ak sa po pripojení nabíjačky ku elektrickej sieti rozsvieti zelená dióda, znamená to, že akumulátor je plne nabitý. V takom prípade nabíjačka nabíjací proces nespustí.

## OBSLUHA ZARIADENIA

### *Upínanie pracovného nástroja*

**UPOZORNENIE!** Všetky činnosti uvedené v tejto kapitole je potrebné vykonávať pri odpojení napätia napájania – akumulátor sa musí od náradia odpojiť!

Pri upínaní pracovných nástrojov s ostrými čepeľami je potrebné postupovať opatrne a používať osobné ochranné pracovné prostriedky, najmä ochranné rukavice.

Vreteno je prispôbené pre montáž pracovných nástrojov s otvoreným uchytením, ale vďaka adaptéru, ktorý je súčasťou príslušenstva, je tiež možná montáž pracovných nástrojov s uzavretým uchytením.

### *Pracovné nástroje s otvoreným uchytením*

Vyklopte a následne otočte páčku rýchloupínacieho mechanizmu o 180 stupňov (III).

Nainštalujte pracovný nástroj určený pre zvolený druh práce. Pracovný nástroj upnite do upínača vretena v takej polohe, aby práca bola čo najpohodlnejšia a súčasne bezpečná.

Upozornenie! Je zakázané upínať pracovný nástroj takým spôsobom, aby pracovná časť upnutého nástroja (čepeľ) mierila na osobu obsluhujúcu náradie.

Skontrolujte, či sú otvory upínaného pracovného nástroja nasadené na unášacích kolíkoch vretena (IV). Upozornenie! Je zakázané upínať pracovný nástroj takým spôsobom, že bude nasadený na menej než dvoch unášacích kolíkoch.

Otočte páčku rýchloupínacieho mechanizmu o 180 stupňov, čím dôjde ku zaisteniu pracovného nástroja v upínači vretena. Páčku rýchloupínacieho mechanizmu potom sklopte tak, aby bola zaistená proti neželanému vyklopeniu počas práce.

### *Pracovné nástroje s uzavretým uchytením (V)*

Skontrolujte, či sa páčka rýchloupínacieho mechanizmu nachádza v zaistenej polohe.

Nasaďte vnútorný upínací krúžok adaptéra vretena. Na adaptér namontujte pracovný nástroj tak, aby práca bola čo najpohodlnejšia a súčasne bezpečná.

Upozornenie! Je zakázané upínať nástroj takým spôsobom, aby pracovná časť upnutého nástroja (čepeľ) mierila na osobu obsluhujúcu náradie.

Skontrolujte, či sú otvory v upínanom pracovnom nástroji nasadené na kolíkoch upínača vretena. Upozornenie! Je zakázané upínať pracovný nástroj takým spôsobom, že bude nasadený na menej než dvoch unášacích kolíkoch.

Namontujte vonkajší upínací krúžok adaptéra vretena a následne celok upevnite do vretena s použitím skrutky, ktorá sa musí dôkladne dotiahnuť.

V prípade upnutého pracovného nástroja s uzavretým uchytením nie je možné páčku rýchloupínacieho mechanizmu otvoriť a tento úkon sa nesmie robiť násilu, nakoľko hrozí nebezpečenstvo poškodenia vretena náradia.

### *Montáž brúsneho plátna (V)*

Ak si zvolíte ako pracovný nástroj brúsny nástavec, pred začiatkom práce je potrebné na neho nasadiť brúsne plátno. Brúsny nástavec je vybavený suchým zipsom, na ktorý je treba brúsne plátno pripnúť takým spôsobom, aby okraje brúsneho plátna licovali s okrajmi brúsneho nástavca. V prípade brúsnych nástavcov vybavených otvormi na odsávanie prachu je nutné používať brúsne plátno s otvormi. Pri pripieňovaní brúsneho plátna na brúsny nástavec je potrebné dbať na to, aby sa otvory v brúsnom plátne kryli s otvormi v brúsnom nástavci.

### *Odsávanie prachu*

Náradie nie je vybavené integrovaným systémom odsávania prachu. V prípade používania externých systémov odsávania prachu je treba dodržiavať návody dodané k týmto zariadeniam.

### *Regulácia frekvencie kmitania (VI)*

Náradie je vybavené otočným regulátorom, ktorý umožňuje plynulo regulovať frekvenciu kmitania v rozsahu uvedenom v tabuľke. Frekvencia kmitania sa nastavuje otočením gombíka do zvolenej polohy.

## PRÍPRAVA K PRÁCI

Odpojte akumulátor od elektronáradia.

Pred zahájením práce s náradím je potrebné skontrolovať, či nie je poškodená skriňa náradia, akumulátor a pracovný nástroj. Ak budú badateľné akékoľvek poškodenia, je práca s elektronáradím zakázaná, kým nebude poškodenie odstránené.

Namontujte pracovný nástroj určený pre daný druh práce.

Nasaďte si prostriedky na ochranu očí, chrániče sluchu a pracovné rukavice.

Preverte, či je vypínač náradia v polohe „vypnuté“. Potom do elektronáradia nasaďte akumulátor.

Zaujmite náležité postavenie, ktoré vám zaručí udržanie rovnováhy, a vypínačom náradie zapnite.

Elektronáradie je vybavené osvetľovacou lampičkou na osvetlenie miesta práce. Lampička sa zapína automaticky v okamihu uvedenia elektronáradia do chodu a vypína sa samočinne v okamihu vypnutia elektronáradia.

## POUŽÍVANIE NÁRADIA

Prácu začnite priložením upnutého pracovného nástroja k obrábanému materiálu. Počas práce sa nesmie na obrábaný materiál vyvíjať príliš veľký tlak a nesmú sa vykonávať prudké pohyby, aby nedošlo ku poškodeniu upnutého pracovného nástroja alebo brúsneho plátna.

S ohľadom na emitované vibrácie, hluk a vznikajúci prach je potrebné dodržiavať pravidelné prestávky v práci. Nesmie dôjsť ku preťaženiu náradia. Teplota vonkajších plôch nesmie nikdy prekročiť 60 °C.

Pri práci vždy používajte osobné ochranné pracovné prostriedky – pracovné rukavice, ochranné okuliare a chrániče sluchu.

Brúsne plátno je treba v určitých časových intervaloch očistiť od nahromadeného prachu. K tomuto účelu je potrebné náradie vypnúť a ľahko oklepať brusný nástavec. Obrábanie rôznych materiálov tým istým brúsnym plátnom nie je dovolené!

Po ukončení práce náradie vypnite, odpojte akumulátor a vykonajte prehliadku, ošetrovanie a prípadne i údržbu.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola zmeraná pomocou štandardnej meracej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pre východiskové posúdenie expozície.

Upozornenie! Emisia vibrácií počas práce s náradím sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu použitia náradia.

Upozornenie! Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia, ktoré majú chrániť obsluhu a ktoré vychádzajú z posúdenia rizika v reálnych podmienkach používania (pri tom je potrebné uvažovať so všetkými pracovnými cyklami, ako napríklad s časom, kedy je náradie vypnuté alebo pracuje na voľnobeh, ako aj s časom aktivácie).

## ÚDRŽBA I PREHLIADKY

**POZOR!** Všetké činnosti svazané z; výmenou príslušenstva, reguláciu apod, je potreba realizovať pri vypnutým napätí napájania náradí, preto pred zahajením tejto činnosti je potreba odpojiť zástrčku od elektrické sietí. Po ukončení práce je treba skontrolovať technický stav elektronáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiča vrátane zastrčky a ohybání, pôsobení elektrického spínača, průchodnosti ventilačních štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádzania do pohybu a rovnomernosti práce. Počas záručného obdobia používateľ nesmi demontovať elektronáradí, ani meniť provozné jednotky alebo súčasti, pretože môže stratiť narok na záruk. Všetké nespravnosti zjištené počas prehliadky, alebo provozování, su signalem pre provedení opravy v zárukém servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukoväť a ochrany je treba očistiť, například průdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcom alebo suchou handrou bez použití chemických prostredkov a čistících tekutin. Náradí a rukoväť očistiť suchou čistou handrou.

## AZ ESZKÖZ JELLEMZŐI

A multifunkciós oszcilláló eszköz egy közönséges, külső áramforrást nem igénylő, elektromos eszköz, amely főként fa, műanyag és fém megmunkálásával történő befejező munkákhoz készült, különösen sarkokban és nehezen hozzáférhető helyeken. A szer számmal, megfelelő feltét használatával, lehet vágni, csiszolni, felületet tisztítani és polírozni. Semmilyen esetben sem szabad a szer számot a fentiekől eltérő anyagok, pl. gipsz glettelések, üvegszállal erősített simító vakolások stb. megmunkálására használni. A szer szám helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**A berendezéssel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és meg kell őrizni. Figyelem! Némelyik felület csiszolásakor keletkező por az egészségre ártalmas, sőt toxikus lehet.**

A fenti megjegyzés többek között olmot tartalmazó festékekkel bevont felületek, némelyik fafajta, egyes fémek (pl. ólom) és anyagok csiszolására vonatkozik, ezért a munkához határos porelszívást, porvédő álarcot, és egyéb, a bőrt és légutakat védő eszközöket kell használni. A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

## TARTOZÉKOK

A berendezést komplett állapotban szállítjuk, a jelen útmutató további részében leírt szer szám betétek behelyezésén kívül összeszerelésre nincs szükség. A termékkel együtt szállított tartozékok: akkumulátor, dokkoló állomás (akkumulátortöltő) és szer számbetétek.

Figyelem! A termék katalógusszáma Az YT-82819 katalógusszámú termékhez nem tartozik akkumulátor és akkumulátortöltő.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-82818, YT-82819
Üzemi feszültség	[V]	18 DC
Rezgésszám	[min <sup>-1</sup> ]	8 000 - 18 000
Zajsztint		
- akusztikus nyomás	[dB]	77,0 ± 3,0
- L <sub>WA</sub> teljesítmény	[dB]	88,0 ± 3,0
Védelmi fokozat		IPX0
Szigetelési osztály		III
Rázkodási szint	[m/s <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Tömeg	[kg]	0,9
Az akkumulátor típusa		Li-Ion
Az akkumulátor kapacitása*	[Ah]	2
Akkumulátortöltő*		
Bementi feszültség	[V]	220 - 240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50 / 60
Kimentí feszültség	[V]	21 DC
Kimentí áram	[mA]	2,4
Névleges teljesítmény	[W]	60
Töltési idő**	[h]	1

\* csak az akkumulátorral és akkumulátortöltővel ellátott modellekhez

\*\* a megadott töltési idő csak a táblázatban megadott kapacitású akkumulátorra vonatkozik

## AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

**Figyelmeztetés! Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel / géppel szállított specifikációkkal.** Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

**Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.**

A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép” fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékésre és vezeték nélkülire egyaránt.

### **Biztonság a munkahelyen**

**A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani.** A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek

okozója lehet.

**Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni.** Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párákat.

**Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülről személyeket engedni.** A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

### Elektromos biztonság

Hálózati kábel dugaszának illenie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Semmilyen módon nem szabad változtatni dugazon. Nem szabad semmilyen dugaszadapert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel. Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljzatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.

**Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők.** A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét.

**Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnek kitenni.** A víz és nedvesség, amely az elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

**Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, vonszolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljzatból.** Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.

**Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni.** Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

**Abban az esetben, ha az elektromos berendezés /gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni.** Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### Személyes biztonság

**Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben.** Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.

**Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

**Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt.** Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az uja az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsolt” állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.

**Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a gép beállításához használt.** Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.

**Ne nyújtózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet és az egyensúlyát.** Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

**Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől.** A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

**Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porszivót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják.** A porszivó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

**Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat.** A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

### Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása

**Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet.** Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet. A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett terheléshez használják.

**Ne használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni.** A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrollálni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

**Mielőtt hozzáfog az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékokan cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető az elektromos berendezésből / gépből.** Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.

**Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést / gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását.** Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatott személyek kezében.

**Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat.** Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére. A hi-

**bákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt.** Számos baleset okozója az elektromos berendezés / gép nem megfelelő karbantartása.

**A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani.** A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.

**Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámaikat stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével.** Ha az eszközt nem a rendeltetésének megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállásának lehetőségét.

**A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen.** A csúszós nyél vagy fogófelület nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.

#### Javítások

**Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervezetben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani.** Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

### FELKÉSZÜLÉS A MUNKAVÉGZÉSRE

**FIGYELEM!** Az alábbi fejezetben foglalt minden művelet feszültségmentesítés után kell elvégezni – az akkumulátort le kell venni a szerszámról!

#### *Az akkumulátor töltésének biztonsági ajánlása*

**Figyelem!** A töltés megkezdése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a tápegység teste, a hálózati vezeték és a dugasz nem repedt vagy sérült-e. Tilos hibás vagy sérült dokkolót vagy tápegységet használni! Az akkumulátorok töltéséhez kizárólag a készletben szállított dokkoló állomást és töltőt szabad használni. Más tápegység használata tüzet okozhat, vagy tönkretelheti a készüléket. Az akkumulátort kizárólag zárt, száraz, illetéktelen személyek, főként gyerekek elől elzárt helyiségben lehet tölteni. Nem szabad az dokkoló állomást és a tápegységet felnőtt személy állandó felügyelete nélkül tölteni. Amennyiben el kell hagyni a helyiséget, ahol az akkumulátor töltése folyik, a töltőt le kell kapcsolni az elektromos hálózatról a tápegység kihúzásával a hálózati dugaszolóaljzatból. Amennyiben a töltő füstöl, gyanús szaga van stb., azonnal ki kell húzni a töltő dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából.

A fűró-csavarhúzó töltetlen akkumulátorral szállítjuk, ezért a munkavégzés megkezdése előtt az alábbiakban leírtak szerint fel kell tölteni a készletben található tápegység és dokkoló állomás segítségével. A Li-Ion (lítium - ion) akkumulátorok nem mutatnak un. „emlékező effektust”, ami azt jelenti, hogy bármikor lehet tölteni őket. Ajánlott azonban az akkumulátor kimerítése normál üzemben, majd ezután feltölteni teljes kapacitásig. Ha a munka jellege miatt nem lehet minden alkalommal így eljárni az akkumulátorral, akkor minden néhány, tízegy-néhány ciklus után kell ezt tenni. Semmi esetben sem szabad az akkumulátort a pólusok rövidre zárásával kiséteni, mivel ez a visszafordíthatatlan tönkremenetelét okozza. Ugyancsak nem szabad az akkumulátor töltöttségét a pólusok rövidre zárásával és szikráztatással ellenőrizni.

#### *Az akkumulátorok tárolása*

Az akkumulátor élettartama meghosszabbításának érdekében biztosítani kell a megfelelő tárolási körülményeket. Az akkumulátor körülbelül 500 „feltöltés – kimerítés” ciklust bír ki. Az akkumulátort 0-30°C hőmérsékleten, 50% relatív légnedvesség-tartalom mellett kell tárolni. Az akkumulátor hosszabb tárolásához azt kb. 70%-ra fel kell tölteni. Hosszabb tárolás esetén, időközönként, évente egyszer, fel kell tölteni az akkumulátort. Nem szabad megengedni az akkumulátor túlzott kimerülését, mivel ekkor csökken az élettartama, és visszafordíthatatlan károsodást szenvedhet.

Tárolás közben az akkumulátor fokozatosan kimerül, tekintettel kiséülésére. A önkiséülés folyamata a tárolási hőmérséklettől függ, minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabb a kimerülés folyamata. Helytelen tárolás esetén az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Az elektrolit kifolyása esetén semlegesítő szerrel kell kezelni a kifolyt folyadékot, amennyiben az elektrolit a szembe kerül, a szemet bő vízzel ki kell mosni, azután azonnal orvoshoz kell fordulni. **Tilos a berendezést sérült akkumulátorral használni.**

Az akkumulátor teljes elhasználódása esetén azt az ilyen típusú hulladékok ártalmatlanításával foglalkozó szervezetnek kell átadni.

#### *Az akkumulátorok szállítása*

A lítium-ion akkumulátorok a jogszabályok szerint veszélyes hulladéknak szállítanak. Az eszköz használója szállíthatja az akkumulátort tartalmazó eszközt, illetve magát csak az akkumulátort szárazföldi úton. Ekkor nem kell plusz feltételeket teljesíteni. Ha a szállítást harmadik személyre bizza (például futárcéggel küldi), a veszélyes anyagokra vonatkozó előírások szerint kell eljárni. Feladás előtt a kompetens személlyel fel kell venni ebben az ügyben.

Tilos sérült akkumulátorokat szállítani. A szállítás idejére a leszerelt akkumulátort ki kell venni az eszközből, a szabadon lévő érintkezőket pedig le kell védeni, pl. le kell ragasztani szigetelő szalaggal. Az akkumulátorokat a csomagolásban úgy kell levédeni, hogy szállítás közben ne mozduljanak el a csomagban. Be kell tartani a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó, az országos előírásokat is.

#### *Az akkumulátor töltése*

**Figyelem!** Töltés előtt a töltő tápegységét, az elektromos hálózatról a dugasz kihúzásával a hálózati dugaszolóaljzatból, le kell

választani az elektromos hálózatról. Ezen kívül egy puha, száraz ronggyal meg kell tisztítani az akkumulátort és az érintkezőit a kosztól és a portól.

Az akkumulátorba be van építve egy feltöltöttséget mutató kijelző. Ha megnyomja a gombot, kigyulladnak diódák (II), minél több, annál jobban fel van töltve az akkumulátor. Ha a gomb megnyomásakor a diódák egyáltalán nem világítanak, az akkumulátor ki van merülve.

Vegye le az akkumulátort a szerszámról.

Tolja be az akkumulátort a töltő fészkebe (II).

Csatlakoztassa a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.

Kigyullad a vörös dióda, ami az akkumulátor töltését jelzi.

A töltés befejeződése után a vörös dióda kialszik, és kigyullad a zöld dióda, ami azt jelzi, hogy a töltő áram alatt van.

Húzza ki a töltő dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából.

Megnyomva az akkumulátor retesznek nyomógombját, csúsztassa ki az akkumulátort az akkumulátortöltő vezetősínéből.

**Figyelem!** Ha, miután csatlakoztatta a töltőt az elektromos hálózathoz, kigyullad a zöld dióda, az azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve. Ilyen esetben a töltő nem kezdi meg a töltést.

## A BERENDEZÉS KEZELÉSE

### *A szerszámberendezés beszerelése*

**FIGYELEM!** Az alábbi fejezetben foglalt minden műveletet feszültségmentesítés után kell elvégezni – az akkumulátort le kell venni a szerszámról!

Az éles szélű munkaszerszámok behelyezésekor legyen óvatos, valamint használjon egyéni védőeszközöket, különösen védőkesztyűt.

A forgótengelyt úgy alakították ki, hogy fogadni tudja a behelyezett, nyitott fészki szerszámokat, de tartozékok között található adapternek köszönhetően be lehet tenni zárt fészki szerszámokat is.

### *Nyitott fészki, betehető szerszámok:*

Emelje meg, majd fordítsa el 180 fokkal a gyorsrögzítő mechanizmus emelőkarját (III).

Tegye be a kiválasztott munkának megfelelő munkaszerszámot. A munkaszerszámot a tokmányba úgy fogassa be, hogy a munka a lehető legkönnyebb, és egyben biztonságos legyen.

**Figyelem!** Tilos úgy beszerelni, hogy a munkaszerszám munkavégző része (éle) a gép kezelőjének irányában álljon.

Győződjön meg róla, hogy a munkaszerszámban lévő furatok egybeesnek a tokmányban (III) található csapokkal. **Figyelem!** Tilos úgy beszerelni, hogy a munkaszerszám ne legyen rögzítve legalább két csappal.

Fordítsa el a gyorsrögzítő mechanizmus emelőkarját 180 fokkal, hogy a behelyezett munkaszerszám rögzítve legyen a tokány befogásában. Nyomja be a gyorsrögzítő emelőkarját úgy, hogy munka közben biztosítva legyen a véletlen kiesés ellen.

### *Zárt fészki, betehető szerszámok (V)*

Meg kell győződni róla, hogy a gyorsrögzítő zárt helyzetben van.

Fel kell tenni az adapter belső karimáját a forgótengelyre. Az adapterbe úgy kell beszerelni a munkaszerszámot, hogy a munka a lehető legkönnyebb, és egyben biztonságos legyen.

**Figyelem!** Tilos úgy beszerelni, hogy a munkaszerszám munkavégző része (éle) a gép kezelőjének irányában álljon.

Győződjön meg róla, hogy a munkaszerszámban lévő furatok egybeesnek a tokmányban található csapokkal. **Figyelem!** Tilos úgy beszerelni, hogy a munkaszerszám ne legyen rögzítve legalább két csappal.

Szerezze fel a tokmány adapterének külső karimáját, majd az egészet rögzítse a forgótengelyre erősen és biztosan meghúzott csavarral.

Ha zárt fészki munkaszerszám van felszerelve, nem lehet kinyitni a gyorsrögzítő karját, és nem szabad ezt erőltetni, mivel ez a gép tokmányának tönkremenetelével fenyeget.

### *Csiszolópapír beszerelése (VI)*

Ha munkaszerszámként csiszoló feltétet kíván használni, a munka megkezdése előtt csiszolópapírt kell bele erősíteni. A feltét tépőzárral van ellátva, amire rá kell tapasztani a csiszolópapírt olyan módon, hogy a papír szélei fedésben legyenek a feltét széleivel. A por elszívására szolgáló furatokkal ellátott feltét esetén lyukakkal ellátott csiszolópapírt kell használni. Amikor a csiszolópapírt feltapasztja, ügyelni kell arra, hogy a papíron lévő lyukak egybeessenek a feltétben lévő furatokkal.

### *Porelszívás*

A szerszám nincs ellátva integrált porelszívó rendszerrel. Külső porelszívó rendszer alkalmazása esetében az ahhoz csatlakoztatni kell tartania magát.

### *A rezgés sebességének szabályozása (VII)*

A gépet a rezgés sebességének szabályozásához forgó szabályozógombbal szerelték fel, amivel a táblázatban megadott tarto-



mányban folyamatosan lehet szabályozni. A rezgés sebességének állításához a forgatógombot a kiválasztott pozícióba kell állítani.

## FELKÉSZÜLÉS A MUNKAVÉGZÉSRE

Vegye le az akkumulátort a szerszámról.

Az eszközzel végzett munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy gép teste, az akkumulátor, valamint a munkaszerszám nem sérült-e. Ha bármilyen sérülés észlelhető, tilos az elektromos géppel dolgozni, amíg a sérülést meg nem javítják!

Szerezje fel a kiválasztott munkának megfelelő munkaszerszámot.

Tegyen fel hallásvédőt, szemvédőt, fül dugót és munkavédelmi kesztyűt.

Ellenőrizze, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” helyzetben van-e. Majd csatlakoztassa az akkumulátort az elektromos géphez.

Vegyen fel megfelelő testhelyzetet, amely garantálja az egyensúlyt, és indítsa be a gépet a kapcsolóval.

A szerszámot ellátták egy lámpával, ami megvilágítja a munkavégzés helyét. A lámpa automatikusan bekapcsol, amikor beindul az elektromos gép, és önműködően kikapcsol az elektromos eszköz kikapcsolásakor.

## A SZERSZÁM HASZNÁLATA

Kezdje meg a munkát, a munkaszerszámot a megmunkálandó anyaghoz tartva. Munka közben nem szabad túl nagy nyomást kifejteni a megmunkálandó anyagra, és nem szabad hirtelen mozdulatokat tenni, hogy ne okozza a munkaszerszám és a csiszolópapír sérülését.

A rezgésszintre, zajra és porra tekintettel rendszeresen szünetet kell tartani a munkában. Nem szabad a gépet túlterhelni, a gép külső felületének hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 60 °C-ot.

Mindig használjon egyéni védőeszközöket: védőkesztyűt, védőszemüveget és hallásvédőt.

A csiszolópapírt időközönként meg kell tisztítani a felgyülemlett portól. Ehhez ki kell kapcsolni a gépet, és könnyedén kocogtatni kell a csiszológép talpát. Nem szabad ugyanazzal a csiszolópapírral különféle anyagokat megmunkálni.

A munka befejezése után kapcsolja ki az eszközt, vegye ki az akkumulátort, és tartsa karban, nézze át a gépet.

A deklarált, teljes rezgés értéket hagyományos mérési módszerrel mérték, és felhasználható két eszköz egymással történő összehasonlításához. A deklarált, teljes rezgés értéke felhasználható az expozíció előzetes megítéléséhez.

Figyelem! A szerszámmal végzett munka közben a tényleges rezgésérték, a szerszám használatának módjától függően, különbözhet a deklarált értéktől.

Figyelem! A tényleges használat körülményeinek alapján kell megadni a kezelő védelmére szolgáló biztonsági eszközöket (figyelembe véve a munkavégzés összes ciklusát, például azt az időt, amikor az eszköz be van kapcsolva, vagy üresjáratban üzemel, valamint az aktiválás idejét).

## KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

**FIGYELEM!** A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemlévételéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzésé arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a csatlakozásokat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomással), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószer használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

## DESCRIEREA UNELTEI

Unealta oscilantă multifuncțională este o unealtă obișnuită care nu necesită o sursă externă de alimentare, destinată în special pentru lucrări de finisare la prelucrarea lemnului, maselor plastice și metalului, în special în locuri expuse și cu acces îngreunat. Unealta permite tăierea, șlefuirea, curățarea și lustruirea suprafeței cu unealta introdusă corespunzătoare. Nu folosiți în niciun caz unealta pentru a prelucra alte materiale decât cele sus-menționate, de ex. pentru a șlefui glet de gips, tencuială ranforsată cu fibre etc. Funcționarea corectă, fiabilă și în condiții de siguranță a aparatului depinde de exploatarea corespunzătoare, de aceea:

**Înainte de a începe utilizarea aparatului citiți în întregime instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru uz ulterior. Atenție! Praful generat pe durata șlefuirii anumitor suprafețe poate fi dăunător pentru sănătate, sau chiar toxic.**

Observația de mai sus se referă la șlefuirea suprafețelor acoperite cu vopsele ce conțin plumb, anumite soiuri de lemn, anumite metale (de ex. plumb) și materiale, de aceea trebuie să folosiți sisteme eficiente de colectare a prafului, măști antipraf și alte mijloace de protecție a pielii și căilor respiratorii. Furnizorul nu este responsabil pentru daunele apărute în urma nerespectării normelor de siguranță și a recomandărilor din aceste instrucțiuni.

## DOTARE

Produsul este livrat complet și nu necesită montaj cu excepția instalării uneltei introduse, aspect descris în continuarea instrucțiunilor. Împreună cu produsul sunt livrate: acumulatorul, stația de încărcare (încărcătorul) și unealta introdusă. Atenție! Produsul cu numărul de catalog: YT-82819 nu este dotat cu acumulator și stația de încărcare.

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitatea de măsură	Valoarea
Numărul din catalog		YT-82818, YT-82819
Tensiunea de lucru	[V]	18 DC
Număr de oscilații	[min <sup>-1</sup> ]	8 000 - 18 000
Nivelul zgomotului		
- presiunea acustică	[dB]	77,0 ± 3,0
- Putere L <sub>wa</sub>	[dB]	88,0 ± 3,0
Gradul de protejare		IPX0
Clasa izolației		III
Nivelul vibrațiilor	[m/s <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Masa	[kg]	0,9
Genul acumulatorului		Li-Ion
Capacitate acumulator*	[Ah]	2
Încărcător*		
Tensiune de intrare	[V]	220 - 240
Frecvența de rețea	[Hz]	50 / 60
Tensiune de ieșire	[V]	21 DC
Curent de ieșire	[mA]	2,4
Putere nominală	[W]	60
Durată de încărcare**	[h]	1

\* doar în cazul modelelor dotate cu acumulator și încărcător

\*\* durata indicată de încărcare se referă doar la acumulatorul cu capacitatea indicată în tabel

## AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

**Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

Termenul „sculă electrică” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

### Siguranța locului de muncă

**Mențineți locul de muncă bine iluminat și curat.** Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.

**Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili.** Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.

**Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă.** Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

### **Siguranța electrică**

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

**Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele.** Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

**Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea.** Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.

**Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchiile ascuțite și piese în mișcare.** Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.

În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.

**Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

### **Siguranța personală**

**Fiiți atenți, acordați atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică** când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.

**Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi.** Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.

**Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off” înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice.** Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on” poate duce la accidente grave.

Înainte de pornirea sculei electrice **îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa.** O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.

**Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul.** Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

**Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.

**Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zureală frecventă a sculei electrice** să vă facă mai neatenți și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatență poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

### **Utilizarea și îngrijirea sculei electrice**

**Nu suprasolicitați scula electrică . Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă.** Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată.

**Nu folosiți scula , dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa.** O sculă electrică , care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.

**Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustare, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice.** Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.

**Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică .** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

Întrețineți sculele electrice și accesoriile. **Verificați scula electrică** să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. **Defecțiunile trebuie remediate înainte de zureală electrică.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice necorespunzător întreținute.

**Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate.** Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchiile ascuțite, sunt mai puțin predispuși la blocare și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.

**Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru.** Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

**Mănerile și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsime.** Mănerile și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

### **Reparații**

**Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale.** Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

## PREGATIREA PENTRU LUCRU

**ATENȚIE!** Toate acțiunile enumerate în acest capitol trebuie făcute cu tensiunea de alimentare deconectată - acumulatorul trebuie separat de la utilaj.

### *Instrucțiuni de siguranță de încărcare a acumulatorului*

**Atenție!** Înainte de a începe să încărcați trebuie să vă asigurați că ștecherul, cablul și carcasa încărcătorului nu sunt fisurate sau defecte. Se interzice utilizarea stației de încărcare și a încărcătorului atunci când acestea nu funcționează corect sau sunt defecte! Pentru a încărca acumulatorii folosiți doar stația de încărcare și încărcătorul din dotare. Utilizarea altui încărcător poate provoca incendiu sau deteriorarea unelei. Încărcarea acumulatorului poate fi efectuată doar într-o încăpere închisă, uscată și ferită de accesul persoanelor străine, în special a copiilor. Nu le permiteți să folosească stația de încărcare și încărcătorul fără supravegherea unei persoane adulte! În cazul în care este necesar să părăsiți încăperea în care se efectuează încărcarea, trebuie să scoateți ștecherul încărcătorului din priză. În cazul în care din încărcător iese fum, miros suspect, etc. trebuie să scoateți imediat ștecherul încărcătorului din priză!

Mașina de găurit-șurubelniță electrică este livrată cu acumulatorul descărcat, de aceea înainte de a începe lucrul trebuie să-l încărcați în mod conform cu procedura descrisă mai jos folosind încărcătorul și stația de încărcare. Acumulatorii tip Li-ION (litiu-ion) nu prezintă așa-numitul „efect de memorie”, ceea ce permite încărcarea acestora în orice moment. Se recomandă totuși descărcarea acumulatorului în timpul lucrului normal, iar apoi să-l încărcați până la capacitate maximă. În cazul în care datorită tipului de lucrare nu puteți opera în acest mod de fiecare dată acumulatorul, trebuie să faceți acest lucru la fiecare câteva sau la câte o duzină de cicluri de funcționare. Se interzice descărcarea acumulatorilor prin scurt-circuitarea electrodului, deoarece acest lucru poate duce la defecțiuni ireversibile! De asemenea se interzice verificarea stării acumulatorilor prin apropierea electrodului care să ducă la scânteierea acestuia.

### *Depozitarea acumulatorului*

Pentru a prelungi durata de funcționare a acumulatorului trebuie să asigurați condițiile corespunzătoare de depozitare. Acumulatorul rezistă aproximativ 500 cicluri „încărcare - descărcare”. Acumulatorul trebuie depozitat în intervalul de temperaturi între 0° și 30° Celsius, la o umiditate relativă a aerului de 50%. Pentru a depozita acumulatorul o durată îndelungată trebuie să-l încărcați până la 70% din capacitate. În cazul în care depozitați o durată mai îndelungată trebuie să încărcați periodic, o dată pe an acumulatorul. Nu permiteți descărcarea excesivă a acumulatorului, deoarece acest lucru scurtează durata de viață a acestuia și poate provoca daune ireversibile.

Pe durata de depozitare a acumulatorului acesta se va descărca treptat, datorită scurgerii timpului. Procesul de descărcare depinde de temperatura de depozitare, cu cât temperatura este mai ridicată, cu atât mai rapid este procesul de descărcare. În caz de depozitare neadecvată a acumulatorilor se poate ajunge la scurgeri de electrolit. În caz de scurgeri trebuie să asigurați scurgerea cu o substanță de neutralizare, în caz de contact al electrolitului cu ochii, trebuie să spălați din abundență cu apă, iar apoi apelați la asistență medicală. **Se interzice utilizarea unelei cu acumulator defect.**

În cazul în care acumulatorul este uzat în totalitate trebuie să-l transmiteți la un punct specializat în colectarea și reciclarea acestui tip de deșeuri.

### *Transportul acumulatorilor*

Acumulatorii litiu - ion cf. normelor legale sunt considerați materiale periculoase. Utilizatorul unelei poate transporta unealta cu acumulator sau doar acumulatorii pe uscat. Nu trebuie îndeplinite condiții adiționale. În cazul în care comandați efectuarea transportului unor persoane terțe (de exemplu prin firmă de curierat) trebuie să procedați în conformitate cu prevederile referitoare la transportul de materiale periculoase. Înainte de a trimite prin colet trebuie să luați legătura cu o persoană cu calificări corespunzătoare.

Se interzice transportul acumulatorilor defecti. Pe timpul transportului acumulatorii demontați trebuie dați jos de pe unealtă, punctele de contact descoperite trebuie protejate, de ex. lipiți cu bandă adezivă. Acumulatorii trebuie protejați în ambalaj astfel încât să nu se deplaseze în ambalaj în timpul transportului. De asemenea trebuie să respectați prevederile naționale cu privire la transportul de materiale periculoase

### *Încărcarea acumulatorului*

**Atenție!** Înainte de încărcare trebuie să decuplați încărcătorul de la stația de încărcare scoateți ștecherul din priză. Pe lângă acestea trebuie să curățați acumulatorul și clemenele acestuia de mizerie și praf cu o lavetă moale și uscată.

Acumulatorul este dotat cu un indicator de încărcare incorporat. Apăsând butonul se aprind diodele (III), cu cât mai multe, cu atât mai încărcat este acumulatorul. În cazul în care după apăsarea butonului diodele acestea nu se aprind înseamnă că acumulatorul este descărcat.

Decuplați acumulatorul de la unealtă.

Introduceți acumulatorul în soclul încărcătorului (II).

Cuplați încărcătorul la priza rețelei electrice.

Se aprinde dioda roșie, ceea ce înseamnă că procesul de încărcare a început.

După ce ați terminat de încărcat se stinge dioda roșie și se va aprinde dioda verde care înseamnă că acumulatorul a fost încărcat integral.

Scoateți ștecherul încărcătorului din priză.

Scoateți acumulatorul din stația de încărcare, apăsând butonul de blocare al acumulatorului.

**Atenție!** În cazul în care după cuplarea încărcătorului la rețeaua electrică se aprinde dioda verde înseamnă că acumulatorul este încărcat integral. În acest caz încărcătorul nu începe procesul de încărcare.

## UTILIZAREA APARATULUI

### *Montajul unelei de lucru*

**ATENȚIE!** Toate activitățile menționate în acest capitol trebuie efectuate atunci când tensiunea de alimentare este decuplată - acumulatorul trebuie să fie decuplat de la unealtă!

Fii foarte prudent și folosește mijloace de protecție personală, în special mănuși de protecție, atunci când montați unele ascuțite.

Arborele a fost adaptat pentru montajul uneltelor introduse cu soclu deschis, însă datorită adapterului din dotare puteți să montați unele introduse cu soclu închis.

### *Unelte introduse cu soclu deschis*

Ridicați, iar apoi rotiți la 180° leviera mecanismului de montaj rapid (III).

Instalați unealta de lucru destinată pentru tipul corespunzător de lucru. Montați unelta de lucru în suportul arborelui astfel încât să puteți lucra cât mai ușor, dar în condiții de siguranță.

Atenție! Se interzice montarea unelei de lucru (tăișul) direcționate către operatorul unelei.

Asigurați-vă că orificiile din unealta de lucru se potrivesc cu bolțurile din suportul arborelui (IV). Atenție! Se interzice montajul unelei de lucru cu mai puțin de două bolțuri.

Rotiți leviera mecanismului de montaj rapid la 180 de grade permițând ca unealta de lucru să fie montată în suportul arborelui. Strângeți leviera de montaj rapid astfel încât să o protejați împotriva deschiderii accidentale în timpul lucrului.

### *Unelte de lucru cu soclu închis (V)*

Asigurați-vă că leviera mecanismului de montaj rapid se află la poziția închis.

Aplicați flanșa interioară la adapterul arborelui. Montați unelta de lucru pe adapter astfel încât să puteți lucra cât mai ușor, dar în condiții de siguranță.

Atenție! Se interzice montarea unelei de lucru (tăișul) direcționate către operatorul unelei.

Asigurați-vă că orificiile din unealta de lucru se potrivesc cu bolțurile din suportul arborelui. Atenție! Se interzice montajul unelei de lucru cu mai puțin de două bolțuri.

Montați flanșa exterioară a adapterului arborelui iar apoi fixați ansamblul integral pe arbore cu șuruburi înfiletate ferm și bine.

În cazul în care unealta de lucru montată cu soclu închis nu poate fi deschisă cu leviera de montaj rapid nu faceți acest lucru cu forța deoarece puteți deteriora arborele unelei.

### *Montaj foaie abrazivă (VI)*

După ce ați selectat ca și unelaltă aplicată ajutorul pentru șlefuit, înainte de a începe să lucrați trebuie să instalați pe aceasta o coală abrazivă. Ajutorul este dotat cu scai, pe care trebuie să prindeți coala abrazivă astfel încât marginile colii să acopere marginile ajutorului. În cazul ajutorului dotate cu orificii pentru desprăfuit trebuie să utilizați coli abrazive cu orificii. Atunci când prindeți coala pe ajutor trebuie să aveți grijă ca orificiile din coală să fie așezate pe orificiile din ajutor.

### *Desprăfuire*

Unealta nu este dotată cu sistem integrat de desprăfuit. În cazul în care utilizați instalații externe de desprăfuit trebuie să respectați instrucțiunile atașate.

### *Ajustarea vitezei de oscilare (VII)*

Unealta este dotată cu regulator rotativ pentru viteza de oscilare, care permite ajustarea fluidă în intervalul indicat în tabel. Pentru a ajusta viteza de oscilare trebuie să rotiți butonul la poziția dorită.

## PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

Decuplați acumulatorul de la unealta electrică.

Înainte de a începe lucrul cu unealta trebuie să verificați dacă carcasa aparatului, acumulatorul și acumulatorul nu sunt defecte. În cazul în care observați orice defecțiuni se interzice lucrul cu unelalta electrică până la eliminarea defecțiunilor!

Montați unealta de lucru destinată pentru tipul corespunzător de lucru.

Purtați protecție oculară, protecție auditivă și mănuși de protecție.

Verificați dacă comutatorul se află la poziția "oprit". Apoi conectați acumulatorul la unelalta electrică.

Luați o poziție adecvată care garantează păstrarea echilibrului și pozițiți unelalta cu comutatorul.

Unelalta electrică este dotată cu lampă de iluminare pentru locul de muncă. Lampa pornește automat atunci când porniți unelalta electrică și se oprește automat atunci când opriți unelalta electrică.

## UTILIZAREA UNELTEI

Începeți să lucrați așezând unealta de lucru pe materialul de prelucrat: Pe durata lucrului nu exercitați o presiune prea mare asupra materialului prelucrat și nu faceți mișcări bruște care ar putea duce la defectarea uneltei de lucru sau a discului abraziv. Datorită nivelului de vibrații, zgomot și praf emis trebuie să faceți pauze regulate pe durata lucrului. Nu suprasolicitați aparatul, temperatura suprafețelor externe nu trebuie să depășească niciodată 60° C.

Purtați mereu mijloace de protecție individuală: mănuși de protecție, ochelari de protecție și protecție auditivă.

Curățați periodic discul abraziv de praful acumulat. În acest scop opriți unealta și bateți ușor piciorul aparatului. Nu prelucrați materiale diferite cu același tip de disc!

După sfârșitul lucrului opriți unealta, decuplați acumulatorul și efectuați mentenanța și inspectarea.

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată prin metoda standard de analiză și poate fi utilizată pentru compararea unei unelte cu alta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată pentru evaluarea inițială a expunerii.

Atenție! Emisia de vibrații în timpul lucrului cu unealta poate fi diferită de valoarea declarată în funcție de modul de utilizare al uneltei.

Atenție! Trebuie stabilite mijloacele de siguranță care trebuie să protejeze operatorului bazate în evaluarea riscului de expunere în condiții reale de utilizare (inclusiv toate părțile din ciclul de lucru, de exemplu timpul când unealta este oprită sau lucrează în gol și durata de activare).

## CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoate fișa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și minierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scâterierea periiilor (cârbunilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzufructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subsansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudeni sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mânerul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neantrebunând mijloace chimice și lichide curățătoare.

## CARACTERÍSTICA DE LA HERRAMIENTA

La herramienta oscilante es una herramienta eléctrica usual que no requiere fuentes de alimentación externa, dedicada principalmente para el acabado de mecanizado de madera, plástico y metal, especialmente en las esquinas y los lugares difícil acceso. La herramienta permite cortar la molienda, la limpieza y el pulido de superficies usando una herramienta de inserción adecuado. En cualquier caso, no utilice herramientas para materiales distintos de los mencionados anteriormente de trabajo, por ejemplo, molienda revoques de yeso, cargas, reforzados con fibras, etc. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de la correcta utilización, debido a que:

**Antes de utilizar la herramienta, leer todas las instrucciones con cuidado y mantenerlo.**

**¡Precaución! El polvo generado durante el rectificado de ciertas superficies puede ser perjudicial para la salud, o incluso tóxico.**

Esta observación se aplica, entre otros, molienda de la superficie recubierta con pintura que contiene plomo, algunos tipos de madera, algunos metales (por ejemplo., plomo) y materiales, y por lo tanto la operación se debe utilizar la extracción efectiva de mascarillas contra el polvo y otros medios de protección de la piel y el sistema respiratorio. El Proveedor no será responsable de los daños producidos por el incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

## EQUIPAMIENTO

El producto se entrega completo y no requiere la instalación excepto la de la herramienta introducida como se describe más adelante en este manual. Junto con el producto se suministran: batería, estación (de carga) y las herramientas de inserción. ¡Precaución! El producto con el número de catálogo: YT-82819 no se proporciona con la batería y la estación de carga.

## PARAMETROS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor
Numero del catalogo		YT-82818, YT-82819
Tensión de la alimentación	[V]	18 DC
Número de oscilaciones	[min <sup>-1</sup> ]	8 000 - 18 000
Nivel de ruido		
- tensión acústica	[dB]	77,0 ± 3,0
- potencia L <sub>wa</sub>	[dB]	88,0 ± 3,0
Grado de protección		IPX0
Clase de aislamiento		III
Nivel de vibraciones	[m/s <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Masa	[kg]	0,9
Tipo de acumulador		Li-Ion
Capacidad de la batería*	[Ah]	2
Cargadora*		
Voltaje de entrada	[V]	220 - 240
Frecuencia de la red	[Hz]	50 / 60
Potencia nominal	[V]	21 DC
Tensión de salida	[mA]	2,4
Corriente de salida	[W]	60
Tiempo de carga **	[h]	1

\* sólo en los modelos equipados con batería y cargador

\*\* el tiempo de carga es aplicable sólo a la batería con la capacidad indicada en la tabla

## ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica / máquina. Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El concepto „herramienta eléctrica / máquina” utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico..

**Seguridad en el lugar de trabajo**

**Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio.** El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.

**No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables.** Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos. **Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo.** La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

#### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra.** Un enchufe sin modificar que se ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.

**Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores.** Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución.

**No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad.** Agua y humedad que se meten en la herramienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.

**No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles.** Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución.

**En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas.** El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. **Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro.** El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### Seguridad personal

**Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.** Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.

**Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

**Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado” antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica / máquina.** Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ocasionar lesiones graves.

**Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo.** Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.

**No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo.** Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.

**Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina.** La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.

**No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad.** Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina

**No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación.** Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

**No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita.** Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.

**Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. / máquina.** Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / máquina.

**Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina.** Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

**Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes o atascos de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica / máquina.** El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.

**Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.

**Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas ins-**



**trucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo.** El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.

**Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.

### Reparos

**Repare la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales.** Esto garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

## PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

**¡Atención!** Todas las acciones mencionadas en el presente capítulo deben realizarse con la tensión de alimentación desconectada; ¡el acumulador debe ser desconectado de la herramienta!

### *Instrucciones de seguridad para la carga de la batería*

**¡Atención!** Antes de comenzar la carga, asegúrese que el armazón del cargador, el cable y la clavija no estén rotos y estropeados. ¡Se prohíbe usar la base de carga o cargadores defectuosos o estropeados! Para la carga la batería se deben usar únicamente la base de carga y el cargador suministrados. Uso de otro cargador puede ser causa de incendio o estropear la herramienta. La batería puede ser cargada únicamente en interiores cerrados, secos y protegidos ante acceso de personas no autorizadas, especialmente niños. ¡No se debe usar la base de carga y el cargador sin una supervisión constante de un adulto! Si es necesario salir del cuarto donde se está realizando la carga, es menester desconectar el cargador de la red eléctrica, sacando el cargador del enchufe de la red eléctrica. ¡En el caso de que del cargador sale humo o el cargador emite un olor sospechoso, etc. es menester inmediatamente sacar la clavija del cargador del enchufe de la red eléctrica!

El destornillador/taladro se suministra con la batería descargada, y por lo tanto antes de comenzar el trabajo es menester cargarla de acuerdo con el procedimiento que se indica a continuación, usando el cargador y la base de carga suministrados. Las baterías de iones de litio Li-ION no muestran el "efecto de memoria", lo cual permite cargarlas en cualquier momento de la fuerza. Se recomienda sin embargo descargar la batería durante trabajo normal, y después cargarla completamente. Si debido al carácter del trabajo no es posible hacerlo cada vez, entonces es menester hacerlo al menos cada determinado número de ciclos de trabajo. ¡Bajo ninguna circunstancia no se debe descargar la batería uniendo los electrodos, ya que esto causará daños irreparables! No se debe tampoco revisar el nivel de carga de la batería uniendo los electrodos para ver el chisporroteo.

### *Almacenamiento de la batería*

Para prolongar la vida de la batería, es menester almacenarla en condiciones adecuadas. La batería aguanta unos 500 ciclos de „carga - descarga“. La batería debe almacenarse dentro del rango de temperaturas entre 0 y 30°C, y en la humedad relativa del aire de 50%. Para almacenar la batería por un tiempo prolongado, es menester cargarla hasta un 70% de su capacidad. En el caso de almacenamiento largo, es menester cargar la batería una vez al año. No se debe permitir que la batería se descargue excesivamente, pues esto reducirá su vida y puede ser causa de daños irreversibles.

Durante almacenamiento, la batería se estará descargando gradualmente debido a la conductancia de dispersión. El proceso de descarga automática depende de la temperatura de almacenamiento. Mientras más alta la temperatura, más rápida la descarga. En el caso de almacenamiento incorrecto de la batería, existe la posibilidad de fuga de electrolito. En el caso de fuga, es menester asegurarlo con una sustancia neutralizadora. En el caso de contacto de electrolito con los ojos, es menester enjuagarlos abundantemente con agua, y después inmediatamente buscar ayuda médica. **Se prohíbe usar la herramienta con la batería dañada.**

En el caso de que la batería se desgaste completamente, es menester enviarla a un punto especializado en tratamiento de desechos de este tipo.

### *Transporte de las baterías*

Las baterías de iones de litio son tratados, según regulaciones legales, como materiales peligrosos. El usuario de la herramienta puede transportar la herramienta con la batería o sólo las baterías por tierra y entonces no deben cumplirse ningunas condiciones adicionales. En el caso de encargar el transporte a terceros (por ejemplo, envío a través de mensajería), es menester actuar de acuerdo con reglamentos que regulen el transporte de materiales peligrosos. Antes del envío, es menester comunicarse con una persona adecuadamente calificada.

Se prohíbe transportar baterías estropeadas. Para el transporte la batería debe sacarse de la herramienta, y los contactos expuestos deben protegerse, por ejemplo con cinta de aislamiento eléctrico. La batería debe ser asegurada en el empaque de tal manera que no se desplace dentro del empaque durante el transporte. También es menester seguir reglamentos nacionales para materiales peligrosos.

### *Cargar la batería*

**¡Precaución!** Antes de la carga, desconecte la fuente de alimentación de la estación de carga tirando del enchufe de la toma eléctrica. Asimismo limpiar la batería y sus terminales de suciedades y polvo con un paño suave y seco.

La batería tiene un indicador de carga incorporado. Al pulsar el botón se iluminará el LED (II), el, la batería más más cargada. Si tras pulsar el botón, el LED no se ilumina, la está batería descargada.

Desconectar la batería de la herramienta.

Insertar la batería en la toma de cargador (II).

Enchufar el cargador en una toma eléctrica.

Se iluminará la luz roja significando el inicio del proceso de carga.

Después de la carga, el LED rojo se apagará y se encenderá el LED verde, indicando que la batería está completamente cargada.

Desconectar el adaptador de CA de la toma eléctrica.

Extender la batería de la estación de carga, presionando el pestillo de la batería.

**¡Precaución!** Si el cargador está conectado a la red eléctrica el LED verde indica una batería completamente cargada. En este caso, el cargador no inicia la carga.

## TRABAJO CON HERRAMIENTA

### *Instalación de la herramienta de inserción*

NOTA! Todas las actividades mencionadas en este capítulo se realizarán con la fuente de alimentación desconectada - la batería debe estar desconectada de la herramienta!

Cuando el conjunto de herramienta insertada equipada con bordes afilados, manejar con precaución y utilizar medios de protección personal, en particular los guantes.

El husillo está adaptado para el montaje de herramientas insertadas con toma abierta, pero mediante el adaptador suministrado es también posible la instalación de las herramientas insertadas con toma cerrada.

### *Herramientas insertadas con toma abierta*

Levantar y en seguida girar a 180 grados la palanca del mecanismo de montaje rápido (III).

Instalar la herramienta de inserción dedicada para el trabajo seleccionado. Montar la herramienta de inserción en el mango del husillo husillo de modo que el trabajo sea tanto más fácil, como más seguro.

**¡Precaución!** Está prohibido el montaje donde una parte de trabajo de la herramienta de inserción (cuchilla) se dirige hacia el operador de la herramienta.

Asegúrese de que los orificios de la herramienta coinciden con los pernos de mango del husillo (IV). **¡Precaución!** Queda prohibido el montaje en el que el conjunto de herramienta de inserción se fijará con menos de dos pernos.

Girar la palanca del montaje rápido 180 grados permitiendo que la herramienta de inserción se fije en el soporte del husillo. Empujar la palanca del montaje rápido con el fin de protegerlo de la apertura accidental durante la operación.

### *Herramientas insertadas con toma cerrada (V)*

Asegúrese de que la palanca del montaje rápido esté en la posición cerrada.

Montar la brida interior de adaptador del husillo. Montar la herramienta de inserción en el mango del husillo husillo de modo que el trabajo sea tanto más fácil, como más seguro.

**¡Precaución!** Está prohibido el montaje donde una parte de trabajo de la herramienta de inserción (cuchilla) se dirige hacia el operador de la herramienta.

Asegúrese de que los orificios de la herramienta coinciden con los pernos de mango del husillo. **¡Precaución!** Queda prohibido el montaje en el que el conjunto de herramienta de inserción se fijará con menos de dos pernos.

Montar la brida exterior de adaptador del husillo, y a continuación fijar todo el conjunto al husillo con tornillo apretado fuerte e firmemente.

En el caso de la herramienta de inserción con toma cerrada, no será posible abrir la palanca del montaje rápido, y no se debe hacerlo de manera forzosa ya que se puede así dañar el husillo de la herramienta.

### *Instalación de la hoja abrasiva (VI)*

En el caso de haber seleccionado - como herramienta reemplazable - un adaptador para pulir, antes de comenzar el trabajo es menester instalar en él una hoja abrasiva. El adaptador tiene un velcro donde es menester fijar la hoja abrasiva de tal manera que los bordes de la hoja coincidan con los del adaptador. En el caso de adaptadores con orificios para extracción de polvo, es menester usar hojas abrasivas con orificios. Fijando la hoja abrasiva en el adaptador, es menester cuidar que los orificios de la hoja coincidan con los orificios del adaptador.

### *Extracción de polvo*

La herramienta no está provista con un sistema integral de extracción de polvo. En el caso de usarse sistemas externos de extracción de polvo, es menester observar las instrucciones proporcionadas.

### *Ajustes de la velocidad de la oscilación (VII)*

La herramienta está provista con un regulador giratorio de la velocidad de oscilación, que permite realizar ajustes continuos

dentro del rango especificado en la tabla. Para realizar ajustes de la velocidad de oscilación, es menester girar la perilla hacia la posición deseada.

## PREPARACIÓN AL TRABAJO

Desconecte la batería de la herramienta eléctrica.

Antes de comenzar la operación con la herramienta, comprobar si la caja, la batería y la herramienta de inserción no estén dañados. Si hay daños visibles en la herramienta eléctrica se les prohíbe trabajar hasta que se elimine el daño!

Instalar la herramienta de inserción para un determinado tipo de trabajo.

Use gafas de seguridad, guantes de protección y un protector auricular.

Compruebe que el interruptor está en la posición „OFF“. A continuación, conecte la batería a la herramienta eléctrica.

Adoptar una posición adecuada para garantizar el equilibrio y ejecutar el interruptor.

La herramienta está equipada con una lámpara de iluminar el área de trabajo. La luz se enciende y se apaga automáticamente al iniciar la herramienta y cuando se desactiva la alimentación.

## USO DE LA HERRAMIENTA

Empezar a trabajar mediante la aplicación de una herramienta de inserción en la pieza de trabajo. En la operación no ejercer demasiada presión sobre la pieza de trabajo y no realizar movimientos bruscos para no dañar la herramienta o la hoja abrasiva insertada.

Debido a la vibración emitida, el ruido y el polvo, hacer pausas regulares en el trabajo. No sobrecargue la herramienta - la temperatura de la superficie exterior no puede exceder de 60 ° C. Aplicar equipamiento de protección individual: guantes de trabajo, gafas de protección, protección auricular.

Limpiar periódicamente la hoja abrasiva del polvo de lijado.. Para ello, apague la herramienta y golpee suavemente el molinillo de pie. No tratar una variedad de materiales de la misma hoja de papel de lija!

Terminado el trabajo, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación y hacer el mantenimiento y la inspección.

Valor total declarado de la vibración se midió por métodos de ensayo estándar y puede usarse para comparar una herramienta a otra. El valor total de la vibración declarado podrá ser utilizado en una evaluación preliminar de la exposición.

¡Precaución! La emisión de vibraciones generadas durante la operación de la herramienta puede diferir del valor declarado, dependiendo de cómo se utiliza la herramienta.

¡Precaución! Especificar las medidas de seguridad para proteger al operador que se basa en una evaluación de la exposición en las condiciones reales de uso (incluyendo toda la parte del ciclo, como el momento en que la herramienta esté apagada o al ralentí, y el tiempo de activación).

## MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede dismantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

## CARACTERISTIQUE DE L'OUTIL

L'appareil d'oscillation multifonctionnel est une machine outil simple qui n'exige pas une source externe d'alimentation, destiné surtout aux travaux de finition pour le trainement du bois, les polyesters et métaux dans les coins et les lieux à l'accès difficile. L'appareil permet une coupe rectifiée, le nettoyage de surface et le polissage à l'aide d'une machine outil inséré. Dans aucun cas il ne peut être utilisé au traitement d'autres matériaux que ceux mentionnés ci-dessus par exemple au polissage couche de finition en plâtre, couteaux à enduire en fibres etc. Un travail correcte, sans faille et en sécurité dépend d'une bonne exploitation. C'est pourquoi

**Avant de procéder au travail il faut lire toute la notice et la garder**

**Attention! La poussière créée au cours de polissage de certaines surfaces des panneaux peut être nuisible à la santé voir toxique.**

L'indice ci-dessus concerne entre autre le polissage des surfaces couvertes des peintures comprenant le plomb, destiné à certains types du bois, métaux (par exemple le plomb) et matériaux. C'est pourquoi au cours de travail il faut utiliser une aspiration efficace de poussière, les masques anti poussière et autres moyens de protection de la peau et les voies respiratoires. Le fournisser n'est pas responsable des dégâts créés suite au non respect des prescriptions de sécurité et celles de la présente notice.

## EQUIPEMENT

Le produit est livré complet et n'exige pas de montage.

On livre également, la batterie et la station de chargement et machine outil inséré

Attention ! Le produit de numéro catalogue: YT-82819 n'a pas été équipé en batterie et la station de chargement

## PARAMETRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Paramètre
Numéro de catalogue		YT-82818, YT-82819
Tension de travail	[V]	18 DC
Nombre d'oscillation	[min <sup>-1</sup> ]	8 000 - 18 000
Niveau du bruit		
- pression acoustique	[dB]	77,0 ± 3,0
- puissance L <sub>wa</sub>	[dB]	88,0 ± 3,0
Degré de protection		IPX0
Classe d'isolement		III
Niveau de fréquence (Sans charge/rectification)	[m/s <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Masse	[kg]	0,9
Type de batterie		Li-Ion
Puissance de batterie*	[Ah]	2
Chargeur*		
Tension d'entrée	[V]	220 – 240
Fréquence réseau	[Hz]	50 / 60
Tension de sortie	[V]	21 DC
Courant de sortie	[mA]	2,4
Puissance nominale	[W]	60
Temps de chargement **	[h]	1

\* seulement dans les modèles équipés en batterie et chargeur

\*\*temps de chargement mentionnés ne concerne que la batterie de la capacité mentionnée dans le tableau

## MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ PUISSANCE

**Attention! Assurez-vous de lire toutes les consignes de sécurité, illustrations et spécifications fournies avec cet outil de puissance /machine.** Le non-respect pourrait donc conduire à un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « Pouvoir / Machine» Utilisé dans les avertissements se rapporte à tous les outils /machines mues par la force et sans fil.

### La sécurité au travail

**La zone de travail bien éclairé et propre.** Le désordre et un mauvais éclairage peuvent être des causes d'accidents.

**Ne pas utiliser des outils électriques /machines dans un environnement à un risque accru d'explosion, contenant des liquides inflammables, de gaz ou de vapeurs.** Puissance /Machine Ils génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou fumées.

**Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes au lieu de travail.** La perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

### Sécurité électrique

**Brancher le cordon électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque façon. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre /machines.** bouchon non modifié qui correspond à la prise réduit le risque de choc électrique.

**Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs.** Mise à la terre du corps augmente le risque de choc électrique.

**Ne pas exposer les outils électriques /machines au contact de l'humidité ou la pluie.** L'eau et l'humidité qui pénètre à l'intérieur puissance /Machine augmente le risque de choc électrique.

**Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour porter, tirer ou de débrancher la prise de courant de la prise murale.** Evitez que le cordon à la chaleur, l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Confusion ou endommager le cordon d'alimentation augmente le risque de choc électrique.

**Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge destinée à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

**Dans le cas où l'utilisation d'outils électriques /machines dans un environnement humide est inévitable en tant que protection contre la tension d'alimentation doit être utilisée dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation réduit le risque de RCD manilles électrocutions.

### sécurité personnelle

**Restez vigilant, regardez ce que vous faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique /machine. Ne pas utiliser les outils électriques /machine alors que vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.

**Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques et protections auditives réduire le risque de blessures graves.

**Éviter toute manipulation accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « off » avant de se connecter au pouvoir et /machine ou de la batterie, ramasser ou transporter l'outil.** Passage de pouvoir /Machine avec un doigt sur l'interrupteur ou de la puissance d'excitation /machine Lorsque l'interrupteur est en position « marche » peut entraîner des blessures graves.

**Avant de mettre le pouvoir /machine Retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son réglage.** Touche gauche sur les éléments rotatifs des outils /machine peut entraîner des blessures graves.

**Ne pas atteindre et penchez trop loin. Maintenir une bonne posture et de l'équilibre en tout temps.** Cela permettra de faciliter le contrôle de prise de l'outil de puissance /machine en cas de situations imprévues pendant le fonctionnement.

**Habiller en conséquence. Ne portez pas de vêtements plus souples ou des bijoux. Gardez vos cheveux et vêtements loin des pièces mobiles de l'outil /machine.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.

**Si les dispositifs sont conçus pour connecter l'extraction de la poussière ou l'accumulation de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de l'extraction de poussière réduit les risques de dangers dus aux poussières.

**Ne laissez pas l'expérience acquise lors de l'utilisation fréquente d'un outil /machine conduit à la négligence et en ignorant les règles de sécurité.** Opération négligente peut causer des blessures graves dans une fraction de seconde.

### Utilisation et entretien de l'outil de puissance /machine

**Ne surchargez pas le pouvoir /machine. Utiliser des outils électriques /machine pertinentes pour l'application sélectionnée.** outil électrique approprié /machine fournir un meilleur et plus sûr le travail si elle est utilisée pour la charge prévue.

**Ne pas utiliser les outils électriques /machine Si un interrupteur électrique ne permet pas l'inclusion et l'exclusion.** Outil /Machine ce qui ne peut être contrôlé à l'aide du bouton d'alimentation est dangereux et doit être réparé.

**Déconnecter la fiche de la prise murale et / ou retirer la batterie, si elle est détachable de l'outil motorisé /machine avant d'ajuster, de changer les accessoires ou de ranger l'outil /machine.** De telles mesures préventives permettront d'éviter une puissance de démarrage accidentelle /machine.

**outil de magasin hors de portée des enfants, ne laissez pas les gens qui ne connaissent pas le pouvoir d'exploitation /machine ou ces instructions pour utiliser l'outil de puissance /machine.** puissance /Machine Ils sont dangereux entre les mains des utilisateurs non formés.

**Maintenir les outils électriques /machine et accessoires. outil de vérification /machine pour les confitures mésappareillages ou des pièces mobiles, les pièces endommagées et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de**

**puissance /machine. Les dommages doivent être réparés avant d'utiliser les outils électriques /machine.** De nombreux accidents sont causés par des outils maintenus inappropriés /machine.

**Maintenez vos outils affûtés et propres.** Des outils correctement entretenus avec des arêtes vives est moins sujette au brouillage et il est plus facile à contrôler pendant le fonctionnement.

**Utiliser des outils électriques /machine, Accessoires et outils insérés, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail.** L'utilisation d'outils pour le travail différent de celui qui a été conçu, peut entraîner une situation dangereuse.

**La poignée et les surfaces de préhension, maintenir propre, sec et exempt d'huile et de graisse.** poignées glissantes et surfaces de préhension ne permettent pas les outils commande et de contrôle en toute sécurité /machine dans des situations dangereuses.

## Réparation

**Réparation d'outils électriques /machine ne bénéficient des facilités, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela permettra d'assurer la sécurité de l'outil approprié.

## PREPARATION AU TRAVAIL

**ATTENTION!** Toutes les activités mentionnées dans le présent chapitre doivent être effectuées hors tension – la batterie doit être déconnectée!

### *Instructions concernant la sécurité de chargement des batteries*

Attention ! Avant le début de chargement il faut s'assurer que le corps de chargeur, le câble et la prise n'ont pas de défauts. Il est interdit d'utiliser la station de chargement en mauvais état ou possédant des défauts de l'alimentation! Afin de charger les batteries il est permis d'utiliser seulement la station de chargement et la batterie fournis dans le kit. L'utilisation d'un autre chargeur peut entraîner l'incendie ou la destruction de l'appareil. Le chargement de la batterie ne peut avoir lieu que dans un local fermé, sec et sécurisé contre les personnes non autorisées surtout les enfants. Il est interdit d'utiliser le chargeur et l'alimentation sans surveillance d'une personne adulte! Dans le cas où la personne adulte devrait quitter le local où l'on procède au chargement il faut déconnecter le chargeur du réseau électrique en enlevant l'alimentation de la prise. Dans le cas où la fumée ou une odeur suspecte s'échappe de chargeur etc. il faut immédiatement enlever la prise du chargeur (la prise électrique) !

L'aléuseuse-visseuse est livrée avec la batterie on charge. C'est pourquoi avant de commencer le travail il faut la charger conformément à la procédure décrite la dessous à l'aide du chargeur et la station chargeur du kit. Les batteries du type Li-Ion (lithium – ion) n'ont pas ce que l'on appelle « effet mémoire » ce qui permet à les charger à chaque moment. Il est recommandé de décharger la batterie au cours d'un travail standard et ensuite de la charger au maximum. Si cela n'est pas permis vu le caractère de travail il faut le faire au moins tous les quelques ou toutes les dizaines des cycles. Dans aucun des cas il ne faut pas décharger les batteries en connectant les électrodes car cela entraîne des effets irréversibles ! Il ne faut pas non plus vérifier l'état de chargement de la batterie en connectant les électrodes en provoquant le jaillissement des étincelles.

### *Maintenance de la batterie*

Afin de prolonger la vie de la batterie il faut assurer les bonnes conditions de maintenance. La batterie sert pour environ 500 cycles « chargement-déchargement » La batterie doit être gardée dans les températures de 0° au 30°C, l'humidité relative étant de 50%.

Afin de garder la batterie pendant plus longtemps il faut la charger à environ 70% de sa capacité. Dans le cas d'une maintenance plus longue il faut périodiquement, une fois par an, charger la batterie.

Il est interdit de décharger trop la batterie car cela raccourcit son cycle vital et peut entraîner les défauts irrévocables. Au cours de la maintenance de la batterie, elle va se décharger progressivement vu sa perditance. Le procès d'auto déchargement dépend de la température de maintenance. Plus la température est élevée, plus rapide est le procès de déchargement. Dans le cas d'une mauvaise maintenance des batteries on peut voir les fuites des électrolytes. Dans le cas de fuite il faut sécuriser la fuite à l'aide d'un moyen neutralisant. Dans le cas de contacte avec les yeux il faut les rincer abondamment avec de l'eau et consulter le médecin sans délai.

Il est interdit d'utiliser l'appareil la batterie en panne.

Dans le cas de l'exploitation complète de la batterie il faut la rendre au point spécialisé s'occupant de l'utilisation de ce type des déchets.

### *Transport des batteries*

Les batteries lithium – ion conformément au prescriptions juridiques sont considérés comme dangereux. L'utilisateur de l'appareil peut transporter l'appareil avec la batterie et les batteries elles-mêmes par la voie terrestre. Il ne faut pas remplir d'autres conditions. Dans le cas du transport commandé auprès des personnes tierces (par exemple l'envoi à l'aide de la société d'expédition) il faut suivre les consignes concernant les travaux dangereux. Avant l'expédition il faut contacter une personne possédant les compétences appropriées.

Il est interdit de transporter les batteries en panne. Pour la période du transport, les batteries doivent être reprises des appareils, les contacts doivent être protégés par exemple à l'aide d'une bande isolante.

Les batteries doivent être protégées en emballage de cette façon qu'elle ne se déplacent pas dans l'emballage au cours de transport. Il faut également respecter les prescriptions concernant les matériaux dangereux.

#### *Chargement de la batterie*

Attention ! Avant le chargement de la batterie il faut la déconnecter de la station charge en enlevant le câble de la prise électrique. En plus il faut nettoyer la batterie et ses bornes en élevant les impuretés et la poussière à l'aide d'un torchon délicat. La batterie possède l'indice incorporé de chargement. En appuyant le bouton, on voit les diodes s'allumer (II), plus de diodes s'allument plus la batterie est chargée. Si après avoir appuyé la touche, les diodes ne s'allument pas cela veut dire que la batterie est à plat.

Déconnecter la batterie de l'appareil.

Mettre la batterie dans la prise du chargeur. (II)

Connecter le chargeur à la prise du réseau électrique.

La diode rouge s'allume. Cela correspond au processus du chargement.

Une fois le chargement fini, la diode rouge s'éteint. La diode verte s'allume - cela correspond au chargement complet de la batterie.

Il faut retirer le câble de la prise du réseau électrique.

Retirer la batterie du poste chargeur en appuyant le bouton de cliquet de la batterie.

Attention ! Si après la connexion du chargeur au réseau électrique la diode verte s'allume cela correspond au chargement complet de la batterie. Dans un tel cas le chargeur ne se met pas au travail.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

#### *Montage de machine outil insérée*

**ATTENTION!** Toutes les activités mentionnés dans le présent chapitre doivent être effectuées hors tension – la batterie doit être déconnectée!

Pendant le montage des machines outils insérées équipées aux bords aigus, il faut faire particulièrement attention et utiliser les moyens de protection personnelle surtout les gants.

La broche a été adoptée au montage des appareils insérés avec la prise ouverte. Grâce à son équipement en adaptateur il est possible de procéder au montage des outils insérés avec la prise fermée.

#### *Appareils insérés avec la prise ouverte*

Soulever et ensuite tourne de 180° le levier du mécanisme du montage rapide (III).

Installer l'appareil inséré destiné au type de travail choisi.

L'appareil inséré doit être monté sur la prise de broche de façon à rendre le travail le plus facile mais en même temps en toute sécurité.

Attention ! Il est interdit de procéder au montage quand l'appareil inséré (coupe) est dirigé vers l'opérateur.

S'assurer que les orifices dans l'appareil incorporé enduisent les tiges de la prise de broche (IV) Attention ! Il est interdit de procéder au montage quand l'appareil inséré est fixé par moins que deux tiges.

Tourner le levier du mécanisme du montage rapide de 180° en permettant à ce que l'appareil inséré soit fixé dans la prise de broche. Serrer le levier du montage rapide afin de la sécuriser avant l'ouverture hasardeuse au cours de travail.

#### *Appareils insérés avec la prise fermée (V)*

S'assurer que le levier du mécanisme du montage rapide se trouve à la position fermée.

Mettre le col intérieur du col d'adaptateur de broche. Sur l'adaptateur monter l'appareil inséré de façon à rendre le travail le plus facile mais en même temps en toute sécurité.

Attention ! Il est interdit de procéder au montage quand l'appareil inséré (coupe) est dirigé vers l'opérateur.

S'assurer que les orifices dans l'appareil incorporé enduisent les tiges de la prise de broche. Attention ! Il est interdit de procéder au montage quand l'appareil inséré est fixé par moins que deux tiges.

Mettre le col extérieur du col d'adaptateur de broche. Et ensuite monter le tout à broche à l'aide d'un vis bien tourné.

Dans le cas d'un appareil inséré avec la prise ferme on ne peut pas ouvrir le levier de montage rapide. Il ne faut pas le faire par force parce que l'on peut endommager la broche.

## PREPARATION DU TRAVAIL

Déconnecter la batterie de machine-outil.

**Attention !** Avant le début de chargement il faut s'assurer que le corps de chargeur, le câble et la prise n'ont pas de défauts. Il est interdit d'utiliser la station de chargement en mauvais état ou possédant des défauts et de l'alimentation! Monter l'outil inséré destiné à un type donné du travail.

Mettre les protections de l'outil, de vue et des gants de travail.

Vérifier si la gâchette se trouve en position «allumée». Brancher ensuite la batterie à la machine outil.

Prendre une position adapter garantissant l'équilibre et mettre la machine outil en marche

La machine-outil a été équipée en Lampe éclairant la zone de travail. La lampe se met en marche automatiquement et s'éteint elle-même au moment de la mise hors marché de machine-outil.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

Accéder au travail en appuyant l'appareil contre le matériel traité. Au cours de travail il ne faut pas appuyer trop fort sur le matériel traité et ne pas procéder aux mouvements brusques afin de ne pas entrainer les dégâts de l'appareil inséré ou la feuille abrasive. Vu le niveau émis des fréquences, le bruit et la poussière il faut faire des pauses régulières au cours de travail.

Il ne faut jamais décharger l'appareil, la température des surfaces externes ne peut jamais dépasser 60°C

Utiliser toujours les moyens de protection individuelle: les gants de travail, les lunettes de protections et les protections de l'ouï.

De temps en temps il faut nettoyer le feuille abrasive de poussière. A cette fin il faut déconnecter l'appareil et bouger le pied de rectifieuse.

La valeur totale déclarée des fréquences a été mesuré à l'aide de la méthode standard des analyses et peut être réutilisée afin de comparer un outil avec l'autre. La valeur totale déclarée des fréquences peut être utilisée dans l'analyse préliminaire de l'exposition.

Attention! L' émission des fréquences au cours de travail peut être différente de la valeur déclarée, dépendamment de mode de l'utilisation de l'appareil.

Attention! Il faut définir les moyens de sécurité ayant pour l'objectif de protéger l'opérateur. Ils s'appuient sur les données réelles dans les conditions de l'utilisation (en prenant en considération les parties du cycle de travail, par exemple quand l'appareil est déconnecté ou travail à marche vide ainsi que le temps de l'activation).

### *Montage de feuille abrasive (VI)*

Au moment de choix de l'appareil inséré de l'harnais de rectification il faut installer la dessus la feuille abrasive afin que les bords . L'harnais est équipé en collant auquel il faut attacher la feuille abrasive de façon à ce que les bords de feuilles couvrent les bords de l'harnais. Dans le cas des harnais équipés aux orifices servant à aspirer la poussière il faut utiliser les feuilles abrasives à orifice. Au moment de la mise des feuilles au harnais il faut faire attention à ce que les orifices des feuilles couvres ceux des harnais.

### *Aspiration de poussière*

La machine outil a été équipée en système intégré d'aspiration de poussière. Dans le cas des installations externes il faut respecter les mode d'emplois ci joint.

### *Réglage de vitesse d'oscillation (VII)*

La machine outil a été équipé en réglage rotatif e vitesse des oscillations qui permet un passage constant dans l'étendue mentionnée au tableau. Afin de choisir une vitesse d'oscillation voulue il faut tourner le sélecteur rotatif en position choisie.

## ENTRETIEN ET REVISIONS

**ATTENTION !** Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, d'entreprendre des opérations techniques ou celles d'entretien. Une fois le travail terminé, contrôlez l'état technique de l'outil électrique en effectuant une inspection visuelle et en évaluant : le corps et la poignée, le câble électrique avec sa fiche et son guide-câble, l'interrupteur électrique, la perméabilité des ouvertures de ventilation, l'apparition des étincelles des brosses, le bruit de fonctionnement des paliers et des transmissions, de la mise en marche et de la régularité du fonctionnement. Au cours de la période de garantie, vous ne pouvez pas démonter les outils électriques ni remplacer des sous-ensembles ou des composants, car cela entraîne la perte des droits à titre de garantie. Des irrégularités quelconques constatées lors de l'examen ou pendant le travail signalent qu'il faut rendre l'outil au point de service. Lorsque vous avez fini de travailler, vous êtes obligé de nettoyer le boîtier, les ouvertures de ventilation, les commutateurs, la poignée supplémentaire et les éléments de protection avec p.ex. un courant d'air (à une pression égale ou inférieure à 0,3 MPa), un pinceau ou d'un chiffon sec, sans utiliser des produits chimiques et des fluides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.



## CARATTERISTICA DELL'UTENSILE

L'utensile versatile ad oscillazione è un attrezzo semplice, che non richiede l'accesso ad una fonte di alimentazione esterna, destinato prima di tutto ad effettuare dei lavori di finitura mentre si lavora con il legno, materiale sintetico e metallo, specialmente sui angoli e nei posti con accesso difficile. L'utensile permette di tagliare, molare, pulire le superfici e di lucidare utilizzando un accessorio adatto. In nessuno dei casi non è possibile usarlo per trattare materiali diversi da quelli sopraindicati, p.es. per levigare gesso, stuccature rinforzate con fibra di vetro, etc. Un lavoro sicuro, affidabile e corretto dell'utensile dipende dal suo corretto utilizzo, pertanto:

**Prima di procedere con il lavoro leggere attentamente l'istruzione e conservarla per una futura consultazione.**

**Attenzione! La polvere prodotta durante la molatura di alcune superficie può essere nociva per la salute se non tossica.**

La nota sopra riportata si riferisce alla molatura di superfici verniciate con vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno, diversi metalli (p.es. piombo) e materiali, pertanto durante il lavoro è necessario utilizzare un'evacuazione di polvere efficace, le maschere antipolvere ed altri dispositivi per la protezione della pelle e delle vie respiratorie. Il fornitore non risponde per i danni arrecati in seguito dell'inosservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni riportate nella presente istruzione.

## EQUIPAGGIAMENTO

Il prodotto viene fornito già completo e non richiede il montaggio tranne l'installazione dell'accessorio, descritta di seguito. Assieme al prodotto vengono forniti: batteria e caricabatteria e gli accessori.

Attenzione! Il prodotto con i seguenti numeri di catalogo: YT-82819 non è stato dotato di batteria e di relativo caricabatteria.

## PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-82818, YT-82819
Tensione d'esercizio	[V]	18 DC
Numero delle oscillazioni	[min <sup>-1</sup> ]	8.000 - 18.000
Livello di rumore		
- pressione acustica	[dB]	77,0 ± 3,0
- potenza L <sub>WA</sub>	[dB]	88,0 ± 3,0
Grado di protezione		IPX0
Classe di isolamento		III
Livello delle vibrazioni (senza carico / molatura)	[m/s <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Massa	[kg]	0,9
Tipo della batteria		Li-ion
Capacità della batteria *	[Ah]	2
Caricabatteria *		
Tensione di ingresso	[V]	220 - 240
Frequenza di rete	[Hz]	50 / 60
Tensione di uscita	[V]	21 DC
Corrente di uscita	[mA]	2,4
Potenza nominale	[W]	60
Durata di caricamento **	[h]	1

\* solo nei modelli dotati di batteria e caricabatteria

\*\* la durata di caricamento data si riferisce solo alla batteria da capacità riportata in tabella

## AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI ELETTROUTENSILI

**Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'elettro utensile / macchina.** La loro inosservanza può comportare scosse elettriche, incendio o lesioni gravi al corpo.

**Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un lettura futura.**

Il termine „elettro utensile / macchina” utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli utensili / macchine ad azionamento elettrico sia quelli cablati che senza filo.

### Sicurezza della postazione di lavoro

**Il posto di lavoro deve essere mantenuto pulito e ben illuminato.** Il disordine e la scarsa illuminazione possono essere cause di incidenti.

**Non utilizzare gli elettroutensili / macchine in un ambiente a rischio di esplosione, contenente liquidi infiammabili, gas o vapori.** Gli elettroutensili / macchina generano scintille che possono infiammare polvere o vapori.

**Non permettere l'accesso ai bambini ed i terzi alla postazione di lavoro.** La perdita di concentrazione può provocare la perdita di controllo.

#### **Sicurezza elettrica**

**La spina del cavo elettrico deve essere adatta alla presa di rete. Non modificare la spina in qualsiasi modo. Non utilizzare nessun tipo di adattatori con elettroutensili messe / macchine a terra.** Una spina non sottoposta alle modifiche riduce il rischio di scosse elettriche.

**Evitare il contatto con superfici messe a terra tipo tubi, termosifoni e frigoriferi.** La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non esporre gli elettroutensili / macchine a contatto con le precipitazioni atmosferiche o l'umidità.** L'acqua e l'umidità che penetra all'interno dell'elettroutensile / macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare, collegare e scollegare la spina dalla presa di rete. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con il calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento.** I danneggiamenti al cavo di alimentazione o il suo attorcigliamento aumentano il rischio di scosse elettriche.

**Lavorando fuori dagli spazi chiusi, è necessario utilizzare le prolunghe adatte all'utilizzo fuori degli spazi chiusi.** L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

**Se è inevitabile l'uso di un elettroutensile o di / macchine in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo di protezione da correnti di guasto (RCD) come protezione dall'alimentazione.** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

#### **Sicurezza personale**

**Restare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'elettroutensile / macchina. Non utilizzare l'elettroutensile / macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** Anche un momento di disattenzione sul posto di lavoro può causare gravi lesioni personali.

**Usare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.

**Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore elettrico sia in posizione "disinserito" prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria, sollevare o spostare l'apparecchiatura.** Spostando l'utensile/la macchina con il dito sull'interruttore o accendendo l'utensile/la macchina quando l'interruttore è in posizione „on“ si possono causare lesioni gravi.

**Prima di accendere l'elettroutensile / macchina, rimuovere tutte le chiavi e gli altri utensili utilizzati per regolare l'elettroutensile stesso.** Una chiave lasciata sulle parti rotanti dell'utensile/macchina può causare lesioni gravi.

**Non sporgetevi troppo e non appoggiatevi troppo. Mantenere sempre una buona postura e un buon equilibrio.** In questo modo sarà più facile controllare l'elettroutensile / macchina in caso di situazioni operative impreviste.

**Vestire correttamente. Non indossare gioielli e abbigliamento largo. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento dell'elettroutensile / macchina.** Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

**Se l'apparecchiatura è progettata per essere collegata a un sistema di aspirazione o raccolta polvere, assicurarsi che sia collegata e utilizzata correttamente.** L'uso dell'aspirazione della polvere riduce il rischio di pericoli legati alla polvere.

**Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile/macchina provochi disattenzione e disprezzo per la sicurezza.** Un funzionamento spensierato può causare gravi lesioni in un secondo.

#### **Uso e cura dell'elettroutensile e della macchina**

**Non sovraccaricare l'elettroutensile / macchina. Utilizzare l'apparecchiatura/ macchina più adatta alla propria applicazione.** L'elettroutensile o la macchina giusti garantiscono un funzionamento migliore e più sicuro quando vengono utilizzati per il carico progettato.

**Non utilizzare l'apparecchiatura / macchina se l'interruttore di alimentazione non lo accende e lo spegne.** Lo strumento / macchina che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere trasmesso alla riparazione.

**Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria se è staccabile dall'utensile/macchina prima di regolare, sostituire gli accessori o riporre l'utensile/macchina.** Tali misure preventive eviteranno l'accensione accidentale dell'elettroutensile / macchina.

**Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini, evitare che persone che non hanno familiarità con l'apparecchio / macchina o con queste istruzioni per l'uso lo facciano.** Gli elettroutensili / macchine sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

**Manutenzione di elettroutensili / macchine e accessori. Controllare che l'elettroutensile / macchina non presenti disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, danni alle parti o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettroutensile / macchina. I danni devono essere riparati prima dell'uso dell'elettroutensile / macchina.** Molti incidenti sono causati da utensili / macchine sottoposti a manutenzione impropria.

**Gli utensili taglienti devono essere tenuti puliti e affilati.** Gli utensili da taglio con spigoli vivi sottoposti a corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare durante il funzionamento.

**Utilizzare elettroutensili / macchine, accessori e inserire utensili, ecc. in base alle presenti istruzioni, tenendo conto del tipo di lavoro e delle condizioni di funzionamento.** L'uso di utensili per lavori diversi da quelli specificati può provocare

situazioni di pericolo.

**Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e grassi.** Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono un funzionamento e un monitoraggio sicuri dell'utensile/macchina in situazioni pericolose.

## Riparazioni

**Riparare l'elettrotensile / macchina solo presso le officine autorizzate, utilizzando solo ricambi originali.** In tal modo verrà garantita la sicurezza di lavoro con l'elettrotensile.

## PREDISPOSIZIONE AL FUNZIONAMENTO

**ATTENZIONE!** Tutti i passaggi elencati in questa sezione devono essere eseguiti con la spina staccata - la batteria deve essere scollegata dall'utensile!

### *Istruzioni di sicurezza per caricamento della batteria*

**Attenzione!** Prima di iniziare il caricamento assicurarsi se il corpo dell'alimentatore, i cavi e la spina non siano rotti o danneggiati. È vietato usare il caricabatteria e l'alimentatore danneggiati o malfunzionanti. Per caricare la batteria è ammesso di usare solo il caricabatteria e l'alimentatore in dotazione. L'utilizzo di un altro tipo di alimentatore può provocare incendio o danneggiamento dello strumento. La ricarica della batteria può avvenire solo in locale chiuso, asciutto e protetto contro l'accesso di persone non autorizzate e soprattutto dei bambini. Non utilizzare la caricabatteria e l'alimentatore senza una costante supervisione di un adulto! Nel caso di dover lasciare il locale in cui avviene la ricarica, scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente staccando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Nel caso in cui dal caricabatteria fuoriesca l'odore di fumo, è necessario disconnettere immediatamente la spina del caricatore dalla presa di corrente!

Il trapano avvitatore viene fornito con la batteria scarica pertanto prima di iniziare il lavoro è indispensabile caricarla seguendo la procedura sotto descritta utilizzando a tale scopo l'alimentatore e il caricabatteria in dotazione. Le batterie tipo Li-ion (agli ioni di litio) non hanno "effetto di memoria" il che permette di ricaricarle in ogni momento. Tuttavia, è consigliabile scaricare la batteria durante un funzionamento normale e quindi di ricaricare la sua piena capacità. Se a causa della natura del lavoro non è possibile adottare questo sistema, allora lo si dovrebbe fare almeno ogni qualche ciclo di lavoro. In ogni caso, è vietato scaricare le batterie portando gli elettrodi in cortocircuito dato che tale operazione provoca danni irreversibili! Non è consentito di verificare lo stato di carica della batteria cortocircuitando gli elettrodi e verificando le scintille.

### *Conservazione della batteria*

Per prolungare la durata della batteria occorre garantire le corrette condizioni di conservazione. La batteria dura per circa 500 cicli di "carico-scarico". La batteria deve essere conservata a temperatura da 0 a 30 gradi centigradi, con l'umidità relativa pari al 50%. Per conservare la batteria per un periodo più lungo, è necessario caricarla fino al 70% della sua capacità. In caso di una conservazione prolungata, è raccomandato di ricaricare periodicamente la batteria. Non portare ad una scarica eccessiva della batteria, poiché ciò riduce la sua vita e può causare danni irreversibili.

Durante la conservazione della batteria essa si scaricherà gradualmente per l'effetto della perdita di elettricità. Il processo di scarico spontaneo dipende dalla temperatura di conservazione: più la temperatura è elevata, più veloce è il processo. Nel caso di una conservazione impropria, si può avere una fuoriuscita di elettrolito. In caso di perdita, contenere il versamento con un neutralizzante; in caso di contatto dell'elettrolito con gli occhi, sciacquare con acqua ed immediatamente contattare un medico.

### **Non utilizzare lo strumento con una batteria danneggiata.**

Nel caso di una totale scarica della batteria si deve portarla presso un punto specializzato in smaltimento di questo tipo di rifiuti.

### *Trasporto delle batterie*

Le batterie ai ioni di litio, in conformità alle norme di legge, vanno trattate come materiali pericolosi. L'utente dell'utensile può trasportare l'utensile con la batteria oppure solo le batterie per terra. In tal caso non è necessario soddisfare gli altri requisiti. Nel caso di affido del trasporto a terzi (ad esempio, spedizione via corriere) procedere secondo le disposizioni relative al trasporto di merci pericolose. Prima della spedizione, contattare la persona qualificata.

È vietato trasportare le batterie danneggiate. Per la durata del trasporto sfilare le batterie smontate dall'utensile, proteggere i contatti esposti, ad esempio, sigillando con il nastro isolante. Proteggere le batterie nella confezione in modo tale da bloccare il loro spostamento all'interno della confezione durante il trasporto. Inoltre, rispettare le norme nazionali sul trasporto di merci pericolose.

### *Caricamento della batteria*

**Attenzione!** Prima della carica, scollegare l'alimentatore del caricabatteria dalla rete di alimentazione staccando la spina dell'alimentatore dalla presa di rete. Inoltre, è necessario pulire la batteria ed i suoi terminali dallo sporco e dalla polvere con panno morbido ed asciutto.

La batteria ha un indicatore di batteria incorporata. Premendo il tasto si fa illuminare i diodi (II): più diodi sono accesi più la batteria è caricata. Se dopo aver premuto il pulsante i diodi non si accendono, ciò significa che la batteria è scarica.

Staccare la batteria dall'utensile!

Inserire la batteria nella presa di caricabatterie (II).

Collegare il caricabatteria alla presa di corrente.

Si illuminerà la spia rossa il che significa che il processo di caricamento è già terminato.

Alla fine della carica la spia rossa si spegne facendo accendere la spia verde per segnalare il caricamento completo del carica-batteria.

Scollegare la spina dell'alimentatore dalla presa di rete.

Sfilare la batteria dal caricabatteria, premendo il pulsante del fermo della batteria.

**Attenzione!** Se dopo il collegamento del caricabatteria alla rete elettrica s'illumina il diodo verde, cio' indica che la batteria è completamente carica. In questo caso, il caricabatteria non avvia il processo di carica.

## UTILIZZO DELL'UTENSILE

### *Montaggio dell'accessorio*

**ATTENZIONE!** Tutti i passaggi elencati in questa sezione devono essere eseguiti con la spina staccata - la batteria deve essere scollegata dall'utensile!

Durante il montaggio degli accessori dotati di bordi taglienti, far attenzione e usare i dispositivi di sicurezza individuali, in particolare guanti protettivi.

Il mandrino è stato adattato al montaggio degli utensili con portautensili aperto, ma grazie alla presenza di adattatore è possibile montare anche gli utensili con portautensili chiuso.

### *Utensili con portautensili aperto*

Sollevarre e girare di 180 gradi la leva del meccanismo di montaggio veloce (III).

Installare l'utensile destinato al tipo di lavoro selezionato. Montare l'utensile nel portautensile del mandrino in maniera tale che il funzionamento risulti facile e sicuro.

Attenzione! È vietato di montare in modo tale che la parte operativa dell'utensile (parte tagliente) venga orientata verso l'operatore dell'utensile.

Assicurarsi che i fori dell'utensile coincidano con i perni del portautensile del mandrino (IV). Attenzione! È vietato di montare in modo tale che l'utensile venga fissato da meno di due perni.

Girare la leva del meccanismo di montaggio veloce di 180 gradi permettendo che l'utensile venga fissato nel portautensile. Premere la leva del montaggio veloce per proteggerla contro l'apertura accidentale durante il lavoro.

### *Utensili con portautensili chiuso*

Assicurarsi che la leva del meccanismo di montaggio veloce si trovi in posizione chiusa.

Mettere la flangia interna dell'adattatore del mandrino. Montare l'utensile sull'adattatore in maniera tale che il funzionamento risulti facile e sicuro.

Attenzione! È vietato di montare in modo tale che la parte operativa dell'utensile (parte tagliente) venga orientata verso l'operatore dell'utensile.

Assicurarsi che i fori dell'utensile coincidano con i perni del portautensile del mandrino. Attenzione! È vietato di montare in modo tale che l'utensile venga fissato da meno di due perni.

Montare la flangia esterna dell'adattatore del mandrino e poi fissare il tutto al mandrino avvitando fortemente la vite.

Nel caso di montaggio dell'utensile con il portautensile chiuso non è possibile aprire la leva di montaggio veloce e non è consigliato di farlo con la forza dato che tale operazione compromette l'integrità del mandrino.

## PREDISPOSIZIONE AL FUNZIONAMENTO

Staccare la batteria dall'elettrotensile.

Prima di procedere con il lavoro verificare se la cassa, la batteria e l'utensile non siano danneggiati. Nel caso di un qualsiasi guasto è vietato utilizzare l'elettrotensile fino al momento della sua riparazione!

Installare l'utensile destinato al tipo di lavoro selezionato.

Vestire la protezione degli occhi, la protezione dell'udito ed i guanti da lavoro.

Verificare se l'interruttore si trova in posizione "acceso". Di seguito, inserire la batteria nell'elettrotensile.

Adottare una posizione corretta per garantire l'equilibrio ed attivare l'utensile con l'interruttore.

L'elettrotensile è stato dotato di lampadina per illuminare l'area operativa. La lampadina si accende in automatico al momento dell'avviamento dell'attrezzo e spegne, sempre automaticamente, al momento di disattivazione.

## UTILIZZO DELL'UTENSILE

Procedere con il lavoro toccando con l'utensile il materiale trattato. Quando si lavora non premere con eccessiva forza sul materiale lavorato e non effettuare movimenti bruschi per non danneggiare l'utensile e la carta abrasiva.

Dato il livello di vibrazioni, di rumore e di polvere emesso prevedere degli intervalli di lavoro. Non permettere che l'utensile venga sovraccaricato - la temperatura delle superfici esterne non deve superare 60° C.

Utilizzare sempre i dispositivi di protezione individuale: guanti da lavoro, occhiali di protezione e protettori dell'udito. Ogni tanto pulire la carta abrasiva dall'eccesso di polvere. Per farlo, disattivare l'utensile e scuotere il suo piede. Non trattare altro tipo di materiale con la stessa carta abrasiva!

Alla fine del lavoro, disattivare l'utensile, sfilare la batteria e procedere con la manutenzione e revisione.

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato con il metodo standard e può essere utilizzato per paragonare gli utensili tra di loro. Il valore totale dichiarato delle vibrazioni può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Attenzione! L'emissione delle vibrazioni durante il funzionamento può discostare dal valore dichiarato, in funzione della modalità di utilizzo dell'utensile.

Attenzione! Determinare i mezzi di sicurezza volti a proteggere l'operatore i quali sono basati sulla valutazione di esposizione in normali condizioni di lavoro (compreso tutte le parti di ciclo di lavoro, per esempio quando l'utensile rimane fermo o quando funziona a vuoto o durante l'attivazione).

#### *Montaggio della carta abrasiva (VI)*

Selezionando l'accessorio per la molatura, prima di iniziare il lavoro è necessario installarci la carta abrasiva. L'accessorio è dotato di velcro al quale si attacca la carta abrasiva in maniera tale che i bordi della carta coincidano con i bordi dell'accessorio.

Nel caso degli accessori dotati di fori per evacuare la polvere, utilizzare le carte abrasive con i relativi fori. Attaccando la carta all'accessorio, far attenzione che i fori della carta coincidano con i fori dell'accessorio.

#### *Evacuazione della polvere*

L'utensile è stato dotato di un sistema di evacuazione della polvere integrato. Nel caso di utilizzo di impianti di evacuazione polveri esterno, osservare le istruzioni allegate.

#### *Regolazione della velocità di oscillazione (VII)*

L'utensile dispone di un regolatore di velocità di oscillazione girevole il quale permette di regolarla in continuità nell'ambito delle grandezze riportate nella tabella. Per regolare la velocità di oscillazione impostare la manopola in posizione desiderata.

### **MANUTENZIONE E REVISIONI**

ATTENZIONE! Prima di eseguire i lavori di regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina dalla presa di corrente. Una volta finito il lavoro controllare lo stato tecnico del dispositivo elettrico attraverso l'esame visivo e la valutazione dei seguenti elementi: corpo e manico, cavo di alimentazione con spina e pressacavo, funzionamento dell'inseritore, eventuali tamponamenti nella sfinstestratura del motore, scintillazione sulle spazzole, livello di rumore dei cuscinetti e del cambio, avviamento e regolarità del funzionamento. Durante il periodo di garanzia l'utente non può smontare dispositivi elettrici, sostituire sottogruppi o componenti, sotto pena della perdita dei diritti a garanzia. Ogni malfunzionamento verificatosi durante l'esame o durante il lavoro, deve essere riparato presso un centro di assistenza tecnica. Una volta finito il lavoro, pulire il corpo, la sfinstestratura del motore, i commutatori, il manico supplementare e i ripari, p.e. con il flusso d'aria (a pressione non superiore a 0,3 MPa), con un pennello o un panno morbido secco, senza usare mezzi chimici o detersivi. Gli attrezzi e i mandrini vanno puliti con un panno pulito e secco.

## APPARAATKARAKTERISTIEKEN

De oscillerende multitoel is een gewoon elektrogereedschap dat geen externe voedingsbron nodig heeft. Het is hoofdzakelijk bedoeld voor eindwerkzaamheden bij de bewerking van hout, kunststof en metaal, met name in hoeken en op plekken met verminderde toegang. Het apparaat is in staat tot snijden, slijpen, reinigen van oppervlakken en poleren, dit door gebruik van de verschillende soorten opzetgereedschap. Het apparaat mag in geen enkel geval worden gebruikt om andere materialen te bewerken dan hierboven zijn genoemd, dus bijv. niet voor het slijpen van gipsvlakken, met vezels gewapend plamuur etc. Correct, betrouwbaar en veilig gebruik hangt af van juiste exploitatie.

**Lees daarom voorafgaand aan ingebruikname van het apparaat de volledige gebruikershandleiding en bewaar deze goed. Let op! De tijdens het slijpen van sommige oppervlakken ontstane stof kan schadelijk zijn voor de gezondheid en zelfs giftig.**

Dit betreft onder meer het slijpen van oppervlakken die zijn bedekt met loodhoudende verf, sommige houtsoorten en sommige metalen (bijv. lood) en materialen. Gebruik daarom tijdens het werk een doeltreffende stofafvoer, anti-stofmaskers en andere beschermiddelen van de huid en luchtwegen. De leverancier stelt zich niet aansprakelijk voor schade ten gevolge van het niet naleven van de veiligheidsregels en aanbevelingen.

## UITRUSTING

Het product wordt compleet geleverd en behoeft geen montage behalve installatie van het betreffende gereedschap zoals omschreven verderop in deze handleiding. Bij het product worden een accu, oplaadstation (oplader) en opzetgereedschappen geleverd. Let op! Het product met catalogusnummer YT-82819 is niet voorzien van een accu en oplaadstation.

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Eenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-82818, YT-82819
Werkspanning	[V]	18 DC
Aantal oscillaties	[min <sup>-1</sup> ]	8.000 - 18.000
Lawaainiveau		
- akoestische druk	[dB]	77,0 ± 3,0
- vermogen L <sub>WA</sub>	[dB]	88,0 ± 3,0
Beveiligingsniveau		IPX0
Isolatieklasse		3
Vibratieniveau (zonder belasting / slijpen)	[m/s <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Massa	[kg]	0,9
Accu type		Li-Ion
Accu-capaciteit*	[Ah]	2
Oplader*		
Ingangsspanning	[V]	220 - 240
Netfrequentie	[Hz]	50 / 60
Uitgangsspanning	[V]	21 DC
Ingangsstroom	[mA]	2,4
Nominaal vermogen	[W]	60
Oplaadtijd**	[h]	1

\* geldt alleen voor modellen uitgerust met een accu en oplader

\*\* geldt alleen voor accu's met de capaciteit die wordt vermeld in deze tabel

## ALGEMENE WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

**Waarschuwing! Lees aandachtig alle waarschuwingen betreffende de veiligheid, illustraties en specificaties die met dit elektrisch toestel / machine werden meegeleverd. Niet-naleving ervan kan tot elektrocutie, brand of ernstige letsels leiden.**

**Bewaar zorgvuldig alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

Het begrip „elektrotoestel / machine gebruikt in de waarschuwingen verwijst naar alle toestellen / machines elektrisch aangedreven, zowel draad als draadloze toestellen.

### Veiligheid op de werkplek

**De werkplek dient goed belicht en proper te zijn.** Wanorde en een slechte belichting kunnen ongevallen veroorzaken.

Het is verboden om met elektrot toestellen / machines in een omgeving van vergrote ontploffingsgevaar met brandbare vloeistoffen, gassen of dampen te werken. Elektrot toestellen / machines generen vonken en kunnen stof of dampen ontsteken. Laat kinderen en omstanders op de werkplaats niet toe. Concentratieverlies kan tot verlies van controle leiden.

### Elektrische veiligheid

De stekker van de voedingskabel moet in de netwerkdooz passen. Het is verboden om de stekker op een om het even welke wijze de modiëren. Het is verboden om stekkeradapters met gearde elektrot toestellen / machines te gebruiken. Een niet-gemodiëerde stekker verkleint het risico op elektrocutie.

Vermijd contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen of koelkasten. Aarding van het lichaam vergroot het risico op elektrocutie. Stel elektrot toestellen / machines niet bloot aan atmosferische neerslag of vocht. Water en vocht die binnen het elektrot toestel / machine raakt, vergroot het risico op elektrocutie.

Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik de voedingskabel niet om de stekker van de voedingskabel te dragen, te trekken of de stekker uit de netwerkdooz te ontkoppelen. Vermijd contact van de voedingskabel met warmte, oliën, scherpe randen of bewegende delen. Beschadiging of verstremgeling van de voedingskabel vergroot het risico op elektrocutie. In geval van uitvoering van de werkzaamheden buiten de gesloten ruimte dienen verlengsnoeren bestemd voor werking buiten gesloten ruimtes te worden gebruikt. Gebruik van een verlengsnoer die aangepast is voor buitenwerking verkleint het risico op elektrocutie.

In geval wanneer het gebruik van het elektrot toestel / machine in een vochtig milieu niet kan worden vermeden, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden gebruikt als bescherming tegen de voedingsspanning. Gebruik van RCD verkleint het risico op elektrocutie.

### Persoonlijke veiligheid

Blijf alert, wees bewust wat er wordt verricht en gebruik gezond verstand tijdens de werking met een elektrot toestel / machine. Gebruik het elektrot toestel / machine niet bij vermoeidheid of onder invloed van drugs of geneesmiddelen.

Zelfs een moment van onoplettendheid kan tot ernstige persoonlijke letsels leiden.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril. Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals antistofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, helmen en oorbeschermers verkleint het risico op ernstige letsels.

Zorg ervoor dat het toestel niet toevallig wordt ingeschakeld. Controleer of de elektrische schakelaar in positie „uitgeschakeld” staat alvorens de voeding en/of de accu aan te sluiten of het elektrot toestel / machine op te heffen of te verplaatsen. Verplaatsen van het elektrot toestel / machine met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrot toestel / machine wanneer de schakelaar zich in positie „ingeschakeld” bevindt, kan tot ernstige letsels leiden.

Alvorens het elektrot toestel / machine uit te schakelen, verwijder alle sleutels en andere instrumenten die gebruikt werden voor de afstelling. Een achtergelaten sleutel op roterende onderdelen van het elektrot toestel / machine kan ernstige letsels veroorzaken. Reik niet en hel niet te ver over. Neem een stabiele houding gedurende de uitvoering van de werkzaamheden aan. Dit zal een betere controle over het elektrot toestel / machine mogelijk maken tijdens onverwachte situaties.

Draag gepaste kledij. Gebruik geen losse kledij en draag geen juwelen. Houd het haar en de kledij ver van bewegende onderdelen van het elektrot toestel / machine. Losse kledij, juwelen of lang haar kunnen worden vastgegrepen door de bewegende onderdelen.

Indien de toestellen aangepast zijn tot het aansluiten van stofafzuiging-of ophoping, controleer of ze correct aangesloten en gebruikt werden. Gebruik van stofafzuiging verkleint het risico op stofgerelateerde gevaren.

Zorg ervoor dat de verworven ervaring van veelvuldig gebruik van het elektrot toestel / machine er niet toe zal leiden dat de veiligheidsvoorschriften roekeloos worden genegeerd. Roekeloze handelingen kunnen in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.

### Gebruik en zorg voor het elektrot toestel / machine

Overbelast elektrot toestel / machine niet. Gebruik het elektrot toestel / machine bestemd voor de gekozen toepassing.

Een geschikt elektrot toestel / machine zal een betere en veilige werking garanderen indien het gebruikt voor de ontwikkelde belasting wordt.

Gebruik het elektrot toestel / machine niet indien de elektrische schakelaar het in- en uitschakelen niet mogelijk maakt. Het elektrot toestel / machine dat niet controleerbaar is met behulp van de netwerkschakelaar is gevaarlijk en dient door de technische dienst te worden hersteld. Ontkoppel de stekker van de voedingskabel van de netwerkdooz en/of demonteer de accu, indien hij van het elektrot toestel / machine kan worden ontkoppeld alvorens het elektrot toestel / machine af te stellen, accessoires te vervangen of op te slagen. Zulke voorzorgsmaatregelen zullen ervoor zorgen dat een toevallige inschakeling van het elektrot toestel / machine wordt vermeden.

Bewaar het toestel op een plaats die ontoegankelijk voor kinderen is. Laat personen die niet vertrouwd zijn met de instructie het elektrot toestel / machine niet gebruiken. Elektrot toestellen / machines kunnen in handen van ongeschoolde gebruikers gevaarlijk zijn.

Onderhoud het elektrot toestel / machine en zijn accessoires. Controleer het elektrot toestel / machine op het gebied van slechte aanpassingen of het klem zitten van bewegende onderdelen, beschadiging van onderdelen en om het even welke andere omstandigheden die de werking van het elektrot toestel / machine kunnen beïnvloeden. Schade dient te worden hersteld alvorens het elektrot toestel / machine te gebruiken. Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het elektrot toestel / machine.

**Snijdende werktuigen dienen proper en scherp te zijn.** Snijdende werktuigen met scherpe randen die goed onderhouden zijn zullen zich minder beklemmen en kunnen tijdens de werking beter worden gecontroleerd.

**Gebruik elektrotoestellen / machines, accessoires en aanvullende werktuigen ed. overeenkomstig met deze instructie en houd rekening met hun soort en de arbeidsomstandigheden.** Gebruik van toestellen bestemd voor andere werkzaamheden dan hun bestemming kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

**Houd het handvat en de oppervlakken bestemd om te worden gegrepen altijd droog, proper en vrij van olie en vet.** Gladde handvaten en oppervlakken laten geen veilig gebruik toe en houden het elektrotoestel / machine niet onder controle in gevaarlijke situaties.

### Herstellingen

**Laat het elektrotoestel / machine herstellen enkel bij de bevoegde technische diensten die originele reserveonderdelen gebruiken.** Dit zal de gepaste veiligheid van het elektrotoestel garanderen.

## VOORBEREIDING OP DE WERKZAAMHEDEN

LET OP! Alle handelingen die in dit hoofdstuk worden vermeld, dienen plaats te vinden na het afkoppelen van de voedingsspanning. De accu moet afgekoppeld zijn van het apparaat!

### Veiligheidsinstructies opladen accu

**Let op!** Zorg er voorafgaand aan het opladen voor dat de behuizing van de voeding, de kabel en de stekker niet gebarsten of beschadigd zijn. Het is verboden om het oplaadstation of de voeding te gebruiken wanneer deze onjuist werken of beschadigd zijn! Voor het opladen van de accu mogen uitsluitend het bijgeleverde oplaadstation en de bijgeleverde voeding worden gebruikt. Gebruik van een andere voeding kan leiden tot brand of beschadiging van het apparaat. Het opladen van de accu mag uitsluitend plaatsvinden in een gesloten, droge ruimte die is beveiligd tegen toegang van onbevoegden en met name kinderen. Het oplaadstation en de voeding mogen niet worden gebruikt zonder toezicht van een volwassene! Indien de ruimte waarin het opladen plaatsvindt, verlaten moet worden, haal het apparaat dan van de stroom door de voeding uit het stopcontact te trekken. Indien er rook, een vreemde geur o.i.d. uit de oplader komt, trek de stekker van de oplader dan direct uit het stopcontact!

De boormachine wordt geleverd met niet-opgeladen accu. Daarom dient deze voorafgaand aan de werkzaamheden te worden opgeladen conform de procedure die hieronder beschreven is, met behulp van de meegeleverde voeding en het oplaadstation. Lithium-ion-accu's (lithium-ion) beschikken niet over een 'geheugen', zodat ze op ieder gewenst moment kunnen worden opgeladen. Het is echter aanbevolen om de accu leeg te laten lopen tijdens normaal werk en vervolgens volledig op te laden. Indien dergelijke hantering vanwege het type werk niet altijd mogelijk is, dient deze procedure tenminste eens per 10 à 15 werkcycli te worden herhaald. De accu mag in geen geval worden ontladen door elektroden aan te sluiten. Dit leidt tot onherstelbare schade! De oplaadstatus van de accu mag ook niet worden nagegaan door een elektrode aan te sluiten en het vonken te controleren.

### Bewaren van de accu

Zorg voor de juiste opslagomstandigheden om de levensduur van de accu te verlengen. Deze duurt ongeveer 500 oplaad-ontlaadcycli. Bewaar de accu bij een temperatuur van 0 tot 30 graden Celsius en een luchtvochtigheid van 50%. Laad de accu op tot ca. 70% wanneer je deze langere tijd wilt opslaan. In geval van langere opslag de accu eens per jaar opladen. Vermijd het overmatig opladen van de accu, daar dit de levensduur verkort en kan leiden tot onherstelbare schade.

De accu zal tijdens opslag langzaam ontladen vanwege lekstroom. Het zelfontladingsproces hangt af van de opslagtemperatuur; hoe hoger deze is, des te sneller is de batterij leeg. In geval van onjuiste opslag van de batterij kan lekkage van het elektrolyt plaatsvinden. In geval van lekkage het elektrolyt verzamelen met een neutraal middel. De ogen in geval van contact met het elektrolyt grondig uitswassen en vervolgens onmiddellijk een arts raadplegen. **Gebruik van het apparaat met beschadigde accu is verboden.**

In geval van volledig verbruik van de accu moet deze worden afgegeven bij een gespecialiseerd verzamelpunt voor de verwerking van dergelijk afval.

### Accutransport

Lithium-ion-accu's zijn volgens de wet gevaarlijk materiaal. De gebruiker van het apparaat kan apparaten met accu of de accu zelf over land vervoeren. Hierbij hoeft niet te worden voldaan aan aanvullende voorwaarden. In geval van het opdragen van transport aan derden (bijv. verzending door een koerier) dienen de regels voor transport van gevaarlijke materialen te worden nageleefd. Neem voorafgaand aan de verzending contact op met een persoon die over de juiste kwalificaties beschikt.

Het is verboden om beschadigde accu's te vervoeren. Tijdens het transport moeten de gedemonteerde accu's uit het apparaat verwijderd worden en de blootliggende contacten worden beveiligd door ze bijv. met isolertape af te plakken. Beveilig de accu's zo in de verpakking dat ze zich niet binnenin de verpakking kunnen bewegen tijdens het transport. Leef ook de landelijke voorschriften na op het gebied van transport van gevaarlijke materialen.

### Opladen van de accu

**Let op!** Koppel voorafgaand aan het opladen de voeding van het oplaadstation van het stroomnet af door de stekker uit het stopcontact te trekken. De accu en de klemmen ontdoen van vuil en stof met een zacht en droog doekje.



De accu beschikt over een ingebouwde oplaadindicator. Door op de knop te drukken gaan de diodes (II) branden. Hoe sterker ze dit doen, hoe voller de accu is opgeladen. Wanneer de diodes na indrukken van de knop niet gaan branden, is de accu leeg.

Koppel de accu af van het apparaat.

Steek de accu in het oplaadcontact (II).

Sluit de oplader aan op het stroomnet.

Er gaat een rode diode branden ter indicatie dat het opladen bezig is.

Na voltooiing van het opladen gaat de rode diode uit en gaat er een groene diode branden, wat betekent dat de accu volledig is opgeladen.

Trek de stekker uit het stopcontact.

Verwijder de accu uit het oplaadstation door op de accugrendelknop te drukken.

**Let op!** Indien na het aansluiten van de oplader op de stroom de groene diode brandt, is de accu volledig opgeladen. In dat geval begint de oplader niet met opladen.

## BEDIENING VAN HET APPARAAT

### *Montage van opzetgereedschap*

LET OP! Alle handelingen die in dit hoofdstuk worden vermeld, dienen plaats te vinden na het afkoppelen van de spanning. De accu moet afgekoppeld zijn van het apparaat!

Wees tijdens montage van opzetgereedschappen met een scherpe rand voorzichtig en gebruik persoonlijke beschermiddelen, vooral veiligheidshandschoenen.

De spil is gemaakt voor de montage van opzetgereedschappen met open houder maar dankzij de meegeleverde adapter is het ook mogelijk om gereedschappen te monteren met gesloten houder.

### *Opzetgereedschappen met open houder*

De hendel van het snellemontage-mechanisme (III) opheffen en vervolgens 180 graden draaien.

Het opzetgereedschap voor het betreffende type werk plaatsen. Het opzetgereedschap monteren in de spilhouder zodat het werk zo eenvoudig mogelijk en tegelijkertijd veilig is.

Let op! Montage is verboden wanneer een het werkgedeelte van het opzetgereedschap (snijblad) in de richting van de bediener gericht is.

Zorg ervoor dat de openingen in het opzetgereedschap gelijk geplaatst zijn met de pinnen van de spilhouder (IV). Let op! Montage is verboden wanneer het opzetgereedschap wordt vastgezet met minder dan twee pinnen.

Draai de snellemontage-hendel 180 graden zodat het opzetgereedschap wordt vastgezet in de spilhouder. Zet de snellemontage-houder vast zodat deze beveiligd is tegen abusievelijk openen tijdens werkzaamheden.

### *Opzetgereedschappen met gesloten houder (V)*

Zorg ervoor dat de snellemontage-hendel gesloten is.

Plaats de binnenste kraag van de spiladapter. Het opzetgereedschap monteren op de adapter zodat het werk zo eenvoudig mogelijk en tegelijkertijd veilig is.

Let op! Montage is verboden wanneer een het werkgedeelte van het opzetgereedschap (snijblad) in de richting van de bediener gericht is.

Zorg ervoor dat de openingen in het opzetgereedschap gelijk geplaatst zijn met de pinnen van de spilhouder. Let op! Montage is verboden wanneer het opzetgereedschap wordt vastgezet met minder dan twee pinnen.

Monteer de buitenste kraag van de spiladapter en zet het geheel vervolgens vast aan de spil met behulp van de sterk en goed aangedraaide schroef.

In geval van gemonteerd opzetgereedschap met gesloten houder kan de snellemontage-hendel niet worden geopend en mag deze niet worden geforceerd, daar het apparaat zo beschadigd kan raken.

## VOORBEREIDING OP DE WERKZAAMHEDEN

Koppel de accu af van het elektronische apparaat.

Controleer voorafgaand aan het werk of de behuizing, accu en het opzetgereedschap niet beschadigd zijn. Indien er schade wordt ontwaard is verder gebruik van het apparaat verboden tot de defecten verholpen zijn!

Het opzetgereedschap voor het betreffende type werk plaatsen.

Draag oog- en gehoorbescherming en werkhandschoenen.

Controleren of de machine zich in de uit-positie bevindt. Plaats vervolgens de accu in het apparaat.

Neem een goede positie in zodat balans gegarandeerd is en start het apparaat m.b.v. de schakelaar.

Het apparaat is uitgerust met een lampje ter verlichting van het werkgebied. Dit lampje gaat automatisch aan wanneer het apparaat wordt ingeschakeld en gaat vanzelf uit wanneer het apparaat weer uitgeschakeld wordt.

## GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Plaats het opzetgereedschap voor het te bewerken materiaal. Oefen tijdens het werk niet teveel druk uit op het te bewerken materiaal en maak geen heftige bewegingen, zodat het apparaat of het schuurblad niet beschadigd raken.

Gezien de geëmitteerde vibraties, lawaai en stof dienen regelmatige pauzes te worden genomen. Het apparaat mag niet overbelast raken. Zorg dat de temperatuur van het buitenoppervlak niet boven de 60 graden Celsius komt.

Gebruik altijd persoonlijke beschermiddelen: veiligheidshandschoenen, veiligheidsbril en gehoorbescherming.

Het schuurblad eens in de zoveel tijd ontdoen van opgehoopt schuursel. Schakel hiervoor het apparaat uit en klop zachtjes op de schuur schoen. Er mogen geen verschillende materialen worden bewerkt met hetzelfde schuurblad.

Schakel na het werk het apparaat uit, koppel de accu af en voer onderhoud en inspectie uit.

De opgegeven totale vibratiewaarde is gemeten met behulp van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om twee apparaten met elkaar te vergelijken. De opgegeven totale vibratiewaarde kan worden gebruikt bij een eerste beoordeling van de expositie.

Let op! De vibratie-emissie tijdens het werk kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de gebruikswijze van het apparaat.

Let op! Bepaal veiligheidsmiddelen ter bescherming van de bediener, gebaseerd op de beoordeling van de blootstelling onder daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (alle onderdelen van de werkcyclus meegerekend, zoals bijv. de tijd wanneer het apparaat uitgeschakeld is, wanneer het stationair draait en de activatietijd).

### *Montage van het schuurblad (VI)*

Bij de keuze voor de schuureenheid als opzetgereedschap dient voorafgaand aan het werk een schuurblad erop te worden geplaatst. De schuureenheid is uitgerust met klittenband waarop het schuurblad kan worden geplakt zodat de randen van het blad precies op de randen van het schuurstuk liggen. Gebruik in geval van schuureenheden met gaten voor de afvoer van stof tevens schuurbladen met gaten. Zorg er tijdens het vastplakken van het blad op de schuureenheid voor dat de openingen in het blad over die van de schuureenheid liggen.

### *Stofafvoer*

Het apparaat is niet uitgerust met een geïntegreerd stofafvoersysteem. Leef in geval van de toepassing van externe stofafvoerinstallaties de betreffende gebruiksinstructies na.

### *Regulatie van de oscillatiesnelheid (VII)*

Het apparaat is uitgerust met een draairegulator van de oscillatiesnelheid waarmee vloeiende regulatie mogelijk is binnen het in de tabel opgegeven bereik. Om de oscillatiesnelheid te reguleren de draaiknop in de gewenste positie draaien.

## ONDERHOUD EN CONTROLE

LET OP! Voordat men start met het afstellen, technisch onderhoud of het uitvoeren van controles dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden gehaald. Aan het einde van de werkzaamheden dient men de technische staat van het elektrische apparaat te controleren door middel van een visuele inspectie en een beoordeling van de behuizing, het handvat, stroomkabel, doorgankelijkheid van de ventilatiesleuven, borstels die eventuele vonken afgeven, geluidsniveau van de werking van de lagers en tandwielen, het opstarten en uniformiteit van de werking van het apparaat. Tijdens de garantieperiode dient men het elektrische apparaat niet te demonteren en dient men tevens geen onderdelen te vervangen aangezien dit de garantie ongeldig zal maken. In geval van eventuele onregelmatigheden die tijdens een controle zijn vastgesteld of tijdens de werkzaamheden dient het apparaat ter reparatie te worden aangeboden bij een daarvoor bestemd servicepunt. Na de werkzaamheden dient men de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars, extra handvaten en behuizing schoon te maken door middel van bv. luchtdruk (met een druk van max. 0,3 MPa), of door middel van een borstel/ kwast of droge doek zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Aanvullende onderdelen en de handvaten schoonmaken met een droge, schone doek.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Το παλινδρομικό εργαλείο πολλαπλών χρήσεων αποτελεί ηλεκτροεργαλείο κοινό, που δεν αιτεί πηγή εξωτερική πηγή τροφοδοσίας, προορίζεται κυρίως, για εργασίες τελειωμάτων, επεξεργασία ξύλου, πλαστικού και μετάλλου, ειδικότερα σε σημεία γωνιακά και με δύσκολη πρόσβαση. Το εργαλείο επιτρέπει την κοπή, λείανση, καθαρισμό επιφάνειας και γυάλισμα αντίστοιχο με την βοήθεια ρυθμιζόμενου. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η χρήση του εργαλείου για την επεξεργασία υλικών άλλων από αυτά που αναφέρθηκαν ποιο πριν, πχ για την λείανση γυψοσανίδας, στόκου ενίσχυσης, με νήμα κλπ. Η ορθή, αξιόπιστη και ασφαλής εργασία εξαρτάται από την ορθή λειτουργία για τον λόγο αυτό,

**Πριν την προχωρήσετε επιρροή, θα πρέπει να διαβάσετε πλήρως τις οδηγίες και να τις τηρήσετε. Προσοχή! Κατά την λείανση ορισμένων επιφανειών η σκόνη μπορεί να είναι βλαβερή για την υγεία, έως τοξική.**

Η συγκεκριμένη παρατήρηση αφορά μετ.αλλ. λείανση επιφανειών καλυμμένων με χρώματα, που περιέχουν έλαια, ορισμένα είδη μετάλλου (πχ μολύβδου), και υλικών για τον λόγο κατά την εργασίας, την εργασία θα πρέπει έχουμε επαρκή βιώσιμη. Για τον λόγο αυτό θα πρέπει να εφαρμόσετε αποτελεσματική απαγωγή σκόνης, μάσκες αντί της σκόνης κι άλλα μέσα προστασίας του δέρματος προσοχή!

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες, σε κατάσταση πλήρη και δεν απαιτείται συναρμολόγηση, για εγκατάσταση, εκτός από εγκατάσταση που αναγράφεται στο παρακάτω τμήμα των εργαλείων  
Προσοχή! Το προϊόν με αριθμό καταλόγου: YT 82819 δεν έχει εξοπλιστεί με συσσωρευτή και φορτιστή.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΠΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Wartość
Αριθμός καταλόγου		YT-82818, YT-82819
Τάση εργασίας	[V]	18 DC
Αριθμός παλμών	[min <sup>-1</sup> ]	8 000 - 18 000
Επίπεδο θορύβου		
- ακουστική πίεση	[dB]	77,0 ± 3,0
- Ισχύς L <sub>WA</sub>	[dB]	88,0 ± 3,0
Βαθμός		IPX0
Κλάση μόνωσης		III
Επίπεδο κραδασμών (χωρίς φορτίο / λείανση*)	[m/s <sup>2</sup> ]	4,68 ± 1,5
Βάρος	[kg]	0,9
Rodzaj akumulatora		Li-Ion
Είδος συσσωρευτή*	[Ah]	2
Φορτιστής*		
Συχνότητα δικτύου	[V]	220 - 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60
Συχνότητα δικτύου	[V]	21 DC
Ρεμα εζόδου	[mA]	2,4
Moc znamionowa	[W]	60
Czas ładowania**	[h]	1

\* μόνο για μοντέλα εξοπλισμένα με συσσωρευτή και φορτιστή

\*\* ο χρόνος φόρτισης αφορά μόνο συσσωρευτή χωρητικότητας που αναγράφεται στον πίνακα

## ΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εργαλείο συνιστάται να τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας εργασίας συμπεριλαμβανομένων των αναφερομένων παρακάτω, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμούς.

**Προειδοποίηση!** Πρέπει να διαβάσετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα. Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις ισχύει για όλα τα εργαλεία / μηχανήματα που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, τόσο ενσύρματα όσο και ασύρματα.

### **Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

**Κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό.** Η ακαταστασία και κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

**Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα στο χώρο με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

**Μην επιτρέψετε στα παιδιά και στα τρίτα πρόσωπα να πλησιάζουν το χώρο εργασίας.** Η απώλεια της αυτοσυγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

### **Ασφάλεια με ηλεκτρική ενέργεια**

**Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν πρέπει να τροποποιήσετε το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο προσαρμογέα στο βύσμα με γειωμένα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα.** Ένα βύσμα που χωρίς κάποια τροποποίηση ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία.** Η γείωση του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα σε βροχή ή υγρασία.** Το νερό και η υγρασία που εισέρχονται μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη.** Η βλάβη ή η εμπλοκή του καλωδίου τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση εργασίας στους εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης που προορίζεται για εργασία στους εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου επέκτασης προσαρμοσμένου για εργασίες στους εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση που η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, για την προστασία από την τάση τροφοδοσίας πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή προστασίας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD).** Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### **Προσωπική ασφάλεια**

**Χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα να είστε καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας προσεκτικοί και λογικοί. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. **Εφαρμόστε μέτρα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιήστε πάντα προστατευτικά οράσεως.** Εφαρμογή μέτρων ατομικής προστασίας όπως μάσκα εναντίων της σκόνης, αντιοισθητικά υποδήματα, κράνος και προστατευτικά της ακοής μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

**Αποτρέψτε μια τυχαία ενεργοποίηση. Πρωτού συνδέσετε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα στο ρεύμα και/ή στην μπαταρία, να το ανασηκώσετε ή να το μεταφέρετε, βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «εκτός λειτουργίας».** Η μετακίνηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος με το δάχτυλο στο διακόπτη ή σύνδεση στο ρεύμα ενός ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «σύνδεσης», μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

**Πρωτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν κατά την ρύθμισή του.** Το κλειδί που παραμένει στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**Μην προσπαθείτε να φτάσετε και μη γένητε υπερβολικά μακριά. Διατηρήστε τη σωστή στάση και ισορροπία όλη την ώρα.** Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγξετε πιο εύκολα το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα στην περίπτωση απρόσμενης κατάστασης κατά τη διάρκεια της εργασίας.

**Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά καθώς και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος.** Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιάσουν τα κινούμενα μέρη του. Στην περίπτωση που το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί να μπορεί να συνδέεται με την απορρόφηση ή τη συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι το συνδέσατε και χειρίζεστε σωστά. **Η χρήση του απορροφητήρα σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**

**Μην επιτρέψετε η πείρα που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση του εργαλείου / μηχανήματος να οδηγήσει στην απροσεξία και στην αγνόηση των κανόνων ασφαλείας.** Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

### **Χρήση και φροντίδα του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος**

**Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα. Χρησιμοποιήστε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα κατάλληλο για τη συγκεκριμένη εργασία.** Ένα κατάλληλο ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα που έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο φορτίο, θα σας εξασφαλίσει την άνετη και ασφαλή εργασία.

**Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα, όταν ηλεκτρικός διακόπτης δεν επιτρέπει τη σύνδεση και την απο-**

**σύνδεση.** Ένα εργαλείο / μηχανήμα, η χρήση του οποίου δεν μπορείτε να ελέγξετε με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να το στείλετε για επισκευή.

**Προτού κάνετε τη ρύθμιση, αντικατάσταση του αξεσουάρ ή αποθήκευση του εργαλείου / μηχανήματος, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και/ή αποσυναρμολογήστε τη μπαταρία - εάν η μπαταρία αποσυνδέεται από το εργαλείο / μηχανήμα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα θα σας επιτρέψουν να αποφύγετε κάποια τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος.

**Το εργαλείο πρέπει να αποθηκεύσετε σε ένα μέρος απρόσιτο στα παιδιά, μην αφήσετε να το χρησιμοποιούν άτομα που δεν γνωρίζουν τον χειρισμό του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος ή αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων χρηστών.

**Τα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα και εξαρτήματα απαιτούν συντήρηση. Ελέγξτε το εργαλείο / μηχανήμα για αναντιστοιχίες ή εμπλοκές των κινητών εξαρτημάτων, ζημιά στα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη παράμετρο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος. Τις ζημιές πρέπει να επιδιορθώσετε προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία / μηχανήματα. Τα εργαλεία κοπής κρατήστε καθαρά και ακονισμένα. Ένα εργαλείο κοπής μετά από την ροθή συντήρηση και με αιχμηρές άκρες, είναι λιγότερο επιρρεπές σε εμπλοκές και να ελέγχεται πιο εύκολα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

**Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας.** Η χρήση εργαλείου για εργασία διαφορετική από εκείνη που έχει σχεδιαστεί πιθανόν θα προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

**Τις λαβές καθώς και την επιφάνεια κράτησης πρέπει να διατηρείτε στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος, δεν επιτρέπουν την ασφαλή χρήση ούτε τον έλεγχο του εργαλείου / μηχανήματος σε επικίνδυνες καταστάσεις.

### Συντήρηση

**Η επισκευή του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Αυτό εγγυάται την επαρκή ασφάλεια εργασίας με το ηλεκτροεργαλείο.

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

**Προσοχή!** Όλες οι δραστηριότητες που συνδέονται με την συναρμολόγηση, αλλαγή λάμας, ρύθμιση και συντήρηση του ηλεκτροεργαλείου θα πρέπει να διεξάγονται με αποσυνδεδεμένη τάση τροφοδοσίας του εργαλείου, για τον λόγο αυτό πριν να προχωρήσετε στις δραστηριότητες αυτές: Απομακρύνετε τον συσσωρευτή από την υποδοχή του ηλεκτροεργαλείου!

#### *Οδηγίες ασφαλούς φόρτισης συσσωρευτή*

**Προσοχή!** Πριν την έναρξη φόρτισης βεβαιωθείτε πως ο κορμός του φορτιστή, ο αγωγός και το φως δεν φέρουν ρωγμές και φθορές. Απαγορεύεται η χρήση σταθμού φόρτισης που δεν είναι σε άρτια κατάσταση ή που έχει φθορές! Για την φόρτιση συσσωρευτών επιτρέπεται αποκλειστικά η χρήση του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού που περιλαμβάνονται στο σετ. Η χρήση άλλου τροφοδοτικού ενδέχεται να προκαλέσει φωτιά ή την καταστροφή του εργαλείου. Η φόρτιση του συσσωρευτή μπορεί να πραγματοποιείται αποκλειστικά σε χώρο κλειστό, ξηρό και προστατευμένο από πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ειδικά παιδιών. Απαγορεύεται η χρήση του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού χωρίς την επίβλεψη ενήλικου! Σε περίπτωση υποχρέωσης απομάκρυνση από τον χώρο στον οποίο πραγματοποιείται η φόρτιση, θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον φορτιστή από το δίκτυο ηλεκτρισμού με την απομάκρυνση του φως του τροφοδοτικού από την πρίζα του δικτύου. Σε περίπτωση που αναδύεται καπνός από τον φορτιστή, ύποπτη μυρωδιά κλπ, θα πρέπει άμεσα να απομακρύνετε το φως του τροφοδοτικού από την πρίζα παροχής του δικτύου!

Η ηλεκτρική σέγα παραδίδεται με εκφορτισμένο συσσωρευτή, για τον λόγο αυτό πριν την έναρξη εργασιών θα πρέπει να τον φορτίσετε σύμφωνα με την διαδικασία που αναγράφεται παρακάτω, με την βοήθεια του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού. Συσσωρευτές τύπου Li-ion (Λιθίου – Ιόντων) δεν εμφανίζουν το λεγόμενο “φαινόμενο μνήμης”, κάτι που επιτρέπει να τους φορτίζετε οποιαδήποτε στιγμή. Παρόλα αυτά συνιστάται η πλήρης αποφόρτιση του συσσωρευτή κατά την κανονική λειτουργία, ενώ κατόπιν η φόρτιση πλήρους χωρητικότητας. Εάν λόγω του χαρακτήρα εργασίας δεν είναι δυνατή κάθε φορά η τέτοια μεταχείριση του συσσωρευτή, θα πρέπει να το κάνετε ανά τακτούς κύκλους εργασίας. Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται η αποφόρτιση συσσωρευτών μέσω της βραχυκύκλωσης των ηλεκτροδίων, καθώς αυτό θα προκαλέσει ανεπανόρθωτη φθορά! Απαγορεύεται επίσης η δοκιμή της κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή, μέσω της τοποθέτησης αγωγών στα ηλεκτρόδια και δημιουργώντας σπινθήρα.

#### *Αποθήκευση συσσωρευτή*

Προκειμένου να επιμηκύνετε την διάρκεια ζωής του συσσωρευτή θα πρέπει να εξασφαλίζετε κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης. Ο συσσωρευτής αποδίδει για περίπου 500 κύκλους “φόρτιση - αποφόρτιση”. Ο συσσωρευτής θα πρέπει να αποθηκεύεται σε εύρος θερμοκρασίας από 0 έως 30 βαθμούς Κελσίου, με σχετική υγρασία 50%. Για να διατηρήσετε τον συσσωρευτή για μεγαλύτερο διάστημα θα πρέπει να τον φορτίσετε στο περίπου 70% της χωρητικότητας του. Σε περίπτωση μεγαλύτερης αποθήκευσης θα πρέπει κατά διαστήματα, μια φορά ανά έτος, να φορτίζεται ο συσσωρευτής. Δεν πρέπει να εξαγωγάζετε τον συσσωρευτή σε υπερβολική αποφόρτιση, καθώς αυτό μειώνει την διάρκεια ζωής του και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμες φθορές. Κατά την διάρκεια της κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή σταδιακά αποφορτίζεται λόγω διαρροών. Η διαδικασία αυτοεκφόρτισης εξαρτάται

από την θερμοκρασία αποθήκευσης, όσο μεγαλύτερη, τόσο γρηγορότερη είναι η διαδικασία εκφόρτισης. Σε περίπτωση εσφαλμένης αποθήκευσης συσσωρευτών ενδέχεται να προκληθεί διαρροή ηλεκτρολύτη. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να εκκενωθεί η διαρροή με αδρανοποιητικό μέσον, ενώ σε περίπτωση επαφής του ηλεκτρολύτη με τα μάτια, θα πρέπει να ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό και κατόπιν να ζητήσετε βοήθεια γιατρού. **Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου με φθαρμένο συσσωρευτή.**

#### *Μεταφορά συσσωρευτών*

Οι συσσωρευτές Λιθίου – Ιόντων σύμφωνα με την νομοθεσία χαρακτηρίζονται ως υλικά επικίνδυνα. Ο χρήστης του εργαλείου μπορεί να μεταφέρει εργαλεία με συσσωρευτή καθώς και μόνο συσσωρευτές, οδικώς. Δεν απαιτούνται τότε επιπρόσθετες συνθήκες. Σε περίπτωση μεταφοράς μέσω τρίτων (π.χ. μέσω εταιρείας μεταφορών) θα πρέπει να ενεργείτε σύμφωνα με την νομοθεσία που αφορά την μεταφορά επικίνδυνων υλικών. Πριν την μεταφορά θα πρέπει να έχετε σε επικοινωνία με άτομο που κατέχει αντίστοιχη πιστοποίηση.

Απαγορεύεται η μεταφορά φθαρμένων συσσωρευτών. Κατά την μεταφορά οι συσσωρευτές θα πρέπει να αφαιρούνται από το εργαλείο, ενώ οι εκτεθειμένοι πόλοι θα πρέπει να καλυφθούν, π.χ. με μονωτική ταινία. Οι συσσωρευτές θα πρέπει να βρίσκονται σε συσκευασία με τέτοιο τρόπο που να μην μετακινούνται στο εσωτερικό της κατά την μεταφοράς. Θα πρέπει επίσης να τηρείται η κρατική νομοθεσία που αφορά την μεταφορά επικίνδυνων υλικών.

#### *Φόρτιση συσσωρευτή*

**Προσοχή!** Πριν την φόρτιση θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον φορτιστή από το δίκτυο παροχής μέσω της απομάκρυνσης του φως του φορτιστή από την πρίζα.

Επιπλέον θα πρέπει να καθαρίσετε τον συσσωρευτή και τα μάνδαλα του από ρύπους, σκόνη με την βοήθεια μαλακού στεγνού υφάσματος.

Ο συσσωρευτής διαθέτει ενσωματωμένο δείκτη φόρτισης. Πιέζοντας το πλήκτρο, ανάβουν δύο (II), όσο περισσότερες, τόσο περισσότερο φορτισμένος είναι ο συσσωρευτής.

Εάν μετά την πίεση του πλήκτρου οι δύο (II) δεν ανάβουν αυτό σημαίνει πως ο συσσωρευτής είναι αποφορτισμένος.

Αποσυνδέστε τον συσσωρευτή από το εργαλείο.

Εισάγετε τον συσσωρευτή στην πρίζα του φορτιστή (II).

Συνδέστε τον φορτιστή με την πρίζα δικτύου τροφοδοσίας.

Θα ανάψει κόκκινη δίοδος, που σημαίνει διαδικασία φόρτισης.

Με το πέρας της φόρτισης σβήνει η κόκκινη δίοδος και ανάβει πράσινη, που σηματοδοτεί την πλήρη φόρτιση του συσσωρευτή.

Θα πρέπει να τραβήξετε το φως του φορτιστή από την πρίζα του δικτύου τροφοδοσίας.

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τον σταθμό φόρτισης, πιέζοντας το μάνδαλό του.

**Προσοχή!** Εάν μετά την σύνδεση του φορτιστή στο δίκτυο ανάψει πράσινη δίοδος, σημαίνει πως ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος.

Σε αυτή την περίπτωση ο φορτιστής δεν ξεκινά την διαδικασία φόρτισης.

## **ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

#### *Συναρμολόγηση του ρυθμιζόμενου κλειδιού*

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όλες οι δραστηριότητες που αναφέρονται στο παρών τμήμα και αποσυνδεδεμένη τάση – ο συσσωρευτής πρέπει να αλλάξει

Κατά την συναρμολόγηση εργαλείων ρυθμιζόμενων με αιχθηρά άκρα, διατηρώντας προσοχή, καθώς και διαφορετικά μέσα προσοχής, και ειδικότερα για γάντια προστασίας

Ο πείρος είναι προσαρμοσμένος στην συναρμολόγηση του ρυθμιζόμενου εργαλείου με ανοιχτό φως, αλλά χάρη στο φως, που ανήκει στην προσφορά του αντάπτορα, δυνατές είναι οι συναρμολογήσεις με κλειστό φως.

#### *Εργαλεία ρυθμιζόμενα με ανοικτή υποδοχή.*

Ανασηκώστε και περιστρέψτε κατά 18 μοίρες, τον μηχανισμό ταχείας συναρμολόγησης (III).

Εγκαταστήστε το ρυθμιζόμενο εργαλείο, που προορίζεται για την συγκεκριμένη εργασία.

Το εργαλείο θα πρέπει να τοποθετηθεί στον πείρο, ώστε η εργασία του να είναι ξεκάθαρη.

**Προσοχή!** Απαγορεύεται η συναρμολόγηση του ρυθμιζόμενου τμήματος εργασίας (λάμα), θα κατευθυνθεί κατά την μεριά του χειριστή.

Βεβαιωθείτε πως, τα ανοίγματα στο ρυθμιζόμενο εργαλείο, καλύπτονται με τους πυρήνες της λαβής (IV) Προσοχή, απαγορεύεται η συναρμολόγηση εκεί όπου το ρυθμιζόμενο εργαλείο τοποθετείτε ενός ή δύο πείρων.

Περιστρέψτε τον μοχλό του μηχανισμού γρήγορης εγκατάστασης 18 μοίρες, επιτρέπεται στο εργαλείο να έχει στερεωθεί στην λαβή του πείρου. Πιέστε τον μοχλό της γρήγορης εγκατάστασης έτσι ώστε να το προστατέψετε από τυχαίο άνοιγμα κατά την εργασία.

#### *Ρυθμιζόμενα εργαλεία με κλειστό φως. (V)*

Βεβαιωθείτε πως η λαβή, με τον μηχανισμό γρήγορου μοντάζ βρίσκεται σε τοποθέτηση κλειστή. Να προσαρμόσετε το εργαλείο με τέτοιο τρόπο ώστε η χρήση του να είναι όσο το δυνατόν πιο εύκολη και ταυτόχρονα ασφαλής.

**Προσοχή!** Απαγορεύεται η συναρμολόγηση όπου το τμήμα εργασίας του ρυθμιζόμενου εργαλείου (λάμα) κατευθύνεται προς την πλευρά του χειριστή. Βεβαιωθείτε πως τα ανοίγματα καλύπτονται από τους πείρους της λαβής καμίας εργασίας.

Προσοχή! Απαγορεύεται η συναρμολόγηση εκεί όπου το εργαλείο θα στερεωθεί με την βοήθεια λιγότερων από δύο πείρων. Στερεώστε το εξωτερικό κολάρο του αντάπτορα του πείρου, και κατόπιν, το σύνολο στερεώστε στον πείρο, με την βοήθεια σίγουρα και σταθερά βιδωμένης βίδας.

Σε περίπτωση στερεωμένου ρυθμιζόμενου εργαλείου με κλειστό φινι δεν μπορείτε να ανοίξετε τον μοχλό γρήγορης εγκατάστασης και δεν πρέπει να το κάνετε, καθώς κινδυνεύει με καταστροφή ο πείρος του εργαλείου.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

Αποσυνδέστε τον συσσωρευτή από το ηλεκτροεργαλείο.

Πριν την εκκίνηση στην εργασία, με το εργαλείο, θα πρέπει να ελέγξετε εάν το περιβλήμα, ο συσσωρευτής καθώς και το ρυθμιζόμενο εργαλείο, δεν είναι φθαρμένα. Εάν υπάρχουν ορατές οποιεσδήποτε φθορές, απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου μέχρι την αφαίρεση των φθορών!

Τοποθετήστε το ρυθμιζόμενο εργαλείο που είναι κατάλληλο για δεδομένο είδος εργασίας.

Εφαρμόστε προστατευτικά όρασης, προστατευτικά ακοής, και γάντια εργασίας.

Ελέγξτε εάν ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση "απενεργοποιημένο". Κατόπιν τοποθετήστε τον συσσωρευτή στο ηλεκτροεργαλείο.

Λάβετε κατάλληλη θέση που εγγυάται την διατήρηση ισορροπίας και εκκινήστε το εργαλείο με τον διακόπτη.

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με λάμπα φωτισμού του πεδίου εργασίας. Η λάμπα, ανάβει αυτόματα την στιγμή που ενεργοποιείται το εργαλείο.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Προχωρήστε προς την εργασία τοποθετώντας το ρυθμιζόμενο εργαλείο στο προς επεξεργασία υλικό. Κατά την εργασία, μην ασκείτε μεγάλη πίεση στο επεξεργασμένο υλικό, και μην εκτελείτε απότομες κινήσεις, για να μην προκαλέσετε φθορά του ρυθμιζόμενου εργαλείου ή του φύλλου λείανσης.

Λόγω του επιπέδου κραδασμών, θορύβου και σκόνης που παράγεται, θα πρέπει να εφαρμόσετε τακτικές παύσεις. Απαγορεύεται να επιτραπεί η υπερθέρμανση του εργαλείου, η θερμοκρασία της εξωτερικής επιφάνειας, δεν πρέπει να ξεπεράσει τους 60 βαθμούς C

Πάντοτε χρησιμοποιείτε ατομικά είδη προστασίας: γάντια προστασίας, γυαλιά και προστατευτικά ακοής.

Κατά διαστήματα θα πρέπει να καθαρίζετε το φύλλο τριβής από την συγκεντρωμένη σκόνη. Για τον σκοπό αυτό θα πρέπει να απενεργοποιήσετε το εργαλείο και να χτυπήσετε απαλά το κράμα της λείανσεως. Απαγορεύεται να επεξεργάζεστε διάφορα υλικά με το ίδιο φύλλο λείανσεως!

Μετά το πέρας της εργασίας απενεργοποιήστε το εργαλείο, αποσυνδέστε τον συσσωρευτή και πραγματοποιήστε επισκόπηση του εργαλείου.

Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί με την βοήθεια τυπικής μεθόδου έρευνας και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο.

Η δηλωθείσα συνολική ποσότητα κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε έκθεση προκαταρκτικής αξιολόγησης.

Προσοχή! Η εκπομπή κραδασμών κατά την λειτουργία του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

Προσοχή! Θα πρέπει να οριστούν μέσα προστασίας με χαράκτηρα ασφάλειας του χρήστη, τα οποία βασίζονται στην αξιολόγηση έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (συνυπολογίζοντας σε αυτό όλους τους κύκλους εργασίας, π.χ. όταν το εργαλείο είναι αποσυνδεδεμένο, ή λειτουργεί σε κατάσταση αδρανείας καθώς και κατά την ενεργοποίησή).

### *Τοποθέτηση φύλλου λείανσεως (VI)*

Κατά την επιλογή στο εργαλείο, βάσης για λείανση, πριν την εκκίνηση της εργασίας πρέπει να τοποθετήσετε φύλλο λείανσεως. Η βάση είναι εξοπλισμένη με βέλκρο, το οποίο θα πρέπει να κολλήσετε στο φύλλο με τέτοιο τρόπο, ώστε οι ακμές του φύλλου να καλύπτουν τις ακμές της βάσης. Σε περίπτωση βάσεων εξοπλισμένων με ανοίγματα που χρησιμεύουν για την απομάκρυνση της σκόνης, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε φύλλα με ανοίγματα. Κατά την κόλληση του φύλλου στην βάση, θα πρέπει να προσέξετε ώστε τα ανοίγματα του φύλλου να ταιριάζουν με τα ανοίγματα της βάσης.

### *Απομάκρυνση σκόνης*

Το εργαλείο δεν έχει εξοπλιστεί με ενσωματωμένο σύστημα απομάκρυνσης της σκόνης. Σε περίπτωση εξωτερικής εγκατάστασης απομάκρυνσης σκόνης, θα πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά τις συνημμένες οδηγίες

### *Ρύθμιση ταχύτητα παλμών (VII)*

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με περιστροφικό ρυθμιστή ταχύτητας παλμών, κάτι που επιτρέπει την πλήρη ρύθμιση στο εύρος που δίνεται στον πίνακα. Για την ρύθμιση της ταχύτητας παλμών θα πρέπει να περιστρέψετε το στροφέιο στην επιθυμητή θέση.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν το ξεκίνημα της ρύθμισης, της τεχνικής εξυπηρέτησης ή συντήρησης βγάλε το φινι του εργαλείου από το ηλε-

κτρικό ρεύμα. Μετά από τη λήξη της εργασίας πρέπει να ελέγξετε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου μέσω της εξωτερικής παρακολούθησης και της αξιολόγησης: του σκελετού και της χειρολαβής, του ηλεκτρικού καλωδίου με το φως και την ευελιξία, τη λειτουργία του ηλεκτρικού καλωδίου, τη διαπερατότητα των αεροθυρίδων, της πυροδότησης των βουρτσών, τον θόρυβο της εργασίας των των ρουλεμάν και μετατροπένων, της εκκίνησης και της ισότητας της εργασίας. Κατά την εγγυητική περίοδο ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογεί τα ηλεκτρικά εργαλεία, ούτε να κάνει αντικατάσταση κανενός υποσυνόλου ή τμημάτων της ολότητας, διότι αυτό προκαλεί την απώλεια των εγγυητικών δικαιωμάτων. Όλες οι παρατυπίες παρατηρημένες κατά την επιθεώρηση, ή κατά τη διάρκεια της εργασίας, είναι το σήμα για την διεξαγωγή της επισκευής στο σημείο επισκευών. Μετά από τη λήξη της εργασίας, το περίβλημα, οι αεροθυρίδες, οι διακόπτες, η πρόσθετη χειρολαβή και τα καλύμματα πρέπει να καθαριστούν π.χ. με τη ροή του αέρα (με την πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με το πινέλο ή το στεγνό πανί χωρίς την χρήση των χημικών μέσων ή των απορρυπαντικών. Τα εργαλεία και οι μοχλοί να καθαρίζονται με το στεγνό καθαρό πανί.



TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0224/YT-82818/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

**Akumulatorowe wielofunkcyjne narzędzie oscylacyjne 18 V d.c.; 8000 - 18000 min<sup>-1</sup>; nr kat. YT-82818, YT-82819**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-4:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa  
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna  
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 17  
Rok budowy / produkcji: 2024

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

 **TOYA SPÓŁKA AKCYJNA**  
**SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH**  
**TOMASZ ZYCH**

Wrocław, 2024.02.01  
(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARATION OF CONFORMITY

0224/YT-82818/EC/2024

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

**Cordless multi-purpose oscillating tool 18 V d.c.; 8000 - 18000 min<sup>-1</sup>; item no. YT-82818, YT-82819**

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-4:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements  
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive  
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serial numbers of item(s) mentioned in this declaration  
The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 17  
Year of production: 2024

The person authorized to compile the technical file:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2024.02.01

(Place and date of issue)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH  
TOMASZ ZYCH

(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0224/YT-82818/EC/2024

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Mașină multifuncțională cu acumulator 18 V d.c.; 8000 - 18000 min<sup>-1</sup>; cod articol. YT-82818, YT-82819**

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-4:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)  
2014/30/UE Directivă compatibilitate electromagnetică, (H.G. nr. 487/2016)  
2011/65/UE Directivă restricții utilizare substanțe periculoase, (H.G. nr. 322/2013)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație  
Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 17  
Anul de fabricație: 2024

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2024.02.01

(locul și data emiterii)

 **TOYA SPÓŁKA AKCYJNA**  
**SPECIALISTA DS. TECHNICZNYCH**  
**TOMASZ ZYCH**

(nume și semnătura persoanei autorizate)





